The ship was one of the means of transportation during this period it could take a month to travel overseas. People back then must have been really strong

Food was hard to come by, but surprisingly this wasn't recorded. The people of the past were impressive.

On a side note, my ancestors were ship merchants just like Mariko's family, actually But looking back at the reason they went out of business, they probably weren't quick-witted enough to trade the lighter for the steamer and things like that. If my family were still a shipping house, I would be a princess... a pointless dream, huh?

Yamato Waki

や1-6

YOKOHAMA MONOGATARI

ヨコハマ物語

YOKOHAMA STORY

大和和紀

by Waki Yamato

2

講談社漫画文庫

や1-6

YOKOHAMA MONOGATARI 2

YAMATO WAKI

講談社漫画文庫

Y650

9784062602242

1920179006506

ISBN4-06-260224-5

C0179 ¥650E (1)

ヨコハマ物語2
大和和紀
や1-6
定価　本体650円（税別）

Having lost her father in a fire on a ship, Mariko agrees to marry Ryuusuke in order to relieve the enormous debts faced by the Kanou household. A marriage to a husband that repulses her is supposed to be nothing more than a facade, but...

Uno boards a ship headed for America on her own to deliver Mariko's message to Moritarou. It is strange for her to set out to find Moritarou alone on a ship that she and Mariko were supposed to board together. Before long, Uno sees the cityscape of San Francisco from the blue waters...

Koudansha manga bunko

Popular works now on sale

Arunaro Zaka — Satonaka Machiko
あすなろ坂（全5巻） — 里中満智子

Tenjou no Niji 1~6 — Satoneka Machiko
天上の虹 1～6 — 里中満智子

Spotlight (3 volumes) — Satoneka Machiko
スポットライト（全3巻） — 里中満智子

Seito Shokun (12 volumes) — Shouji Youko
生徒諸君！（全12巻） — 庄司陽子

Let's Goutokuji (4 volumes) — Shouji Youko
Let's 業徳寺！（全4巻） — 庄司陽子

Seiiki -Sanctuary- (3 volumes) — Shouji Youko
聖域－サンクチュアリー（全3巻） — 庄司陽子

Saint Addams (7 volumes) — Shouji Youko
セイントアダムス（全7巻） — 庄司陽子

I's (2 volumes) — Shouji Youko
Is(アイズ)（全2巻） — 庄司陽子

Hitonbocchi Ruka (2 volumes) — Yamato Waki
ひとりぼっち流花（全2巻） — 大和和紀

Bodaju (2 volumes) — Yamato Waki
菩提樹（全2巻） — 大和和紀

High Hill COP (3 volumes) — Yamato Waki
ハイヒールCOP（全3巻） — 大和和紀

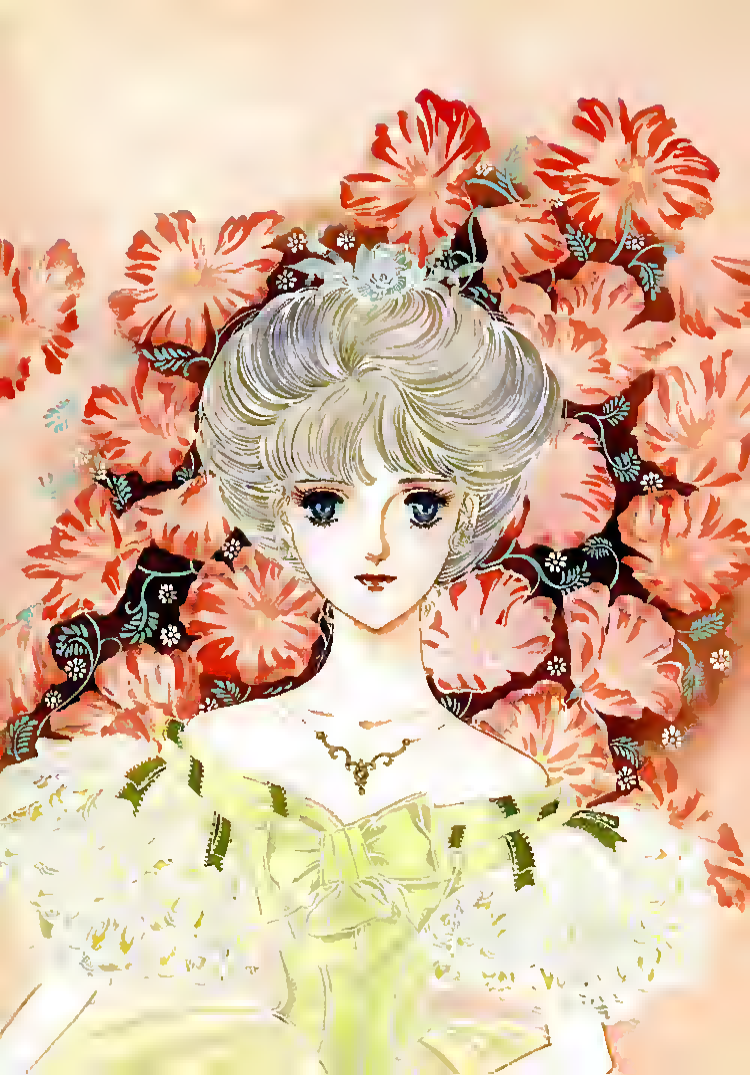
Yokohama Monogatari (4 volumes) — Yamato Waki
ヨコハマ物語（全4巻） — 大和和紀

NY Komachi (4 volumes) — Yamato Waki
N.Y.小町（全4巻） — 大和和紀

High Collar-san ga Tooru (4 volumes) — Yamato Waki
はいからさんが通る（全4巻） — 大和和紀

Asakiyumemishi (7 volumes) — Yamato Waki
あさきゆめみし（全7巻） — 大和和紀

Cover design Ooka Yoshinao



ヨコハマ物語2

YOKOHAMA MONOGATARI 2

大和和紀

YAMATO WAKI

"Yokohama Story" by Waki Yamato

講談社まんが文庫

Dream Story Book
-Meiji Era-
YOKOHAMA
MONOGATARI
2
大和和紀
YAMATO WAKI

THAT'S THE LAST ONE.
ALL RIGHT. WE'RE READY.
IT'S A SHAME TO SEE THEM LEAVE.
AND MOVE INTO THE CITY.

WE LOOK FORWARD TO YOUR PATRONAGE AGAIN
OH THEY'LL STILL BE IN YOKOHAMA
UNO
UNO
WE WON'T BE COMING BACK HERE...
I FEEL A LITTLE SAD.
SO DO I.
THE MOVERS ARE HERE
IT'S TIME TO LEAVE!

I ALSO MET SHINTARO HERE...
I MET OJOU-SAN HERE...
AND WAS ABLE TO GO TO SCHOOL...
WAS IT WHEN I FIRST CAME HERE
GOINKYO-SAMA
ARE YOU TWO MOVING TODAY?
IT STILL FEELS LIKE ONLY YESTERDAY...
ALREADY BEEN THREE YEARS

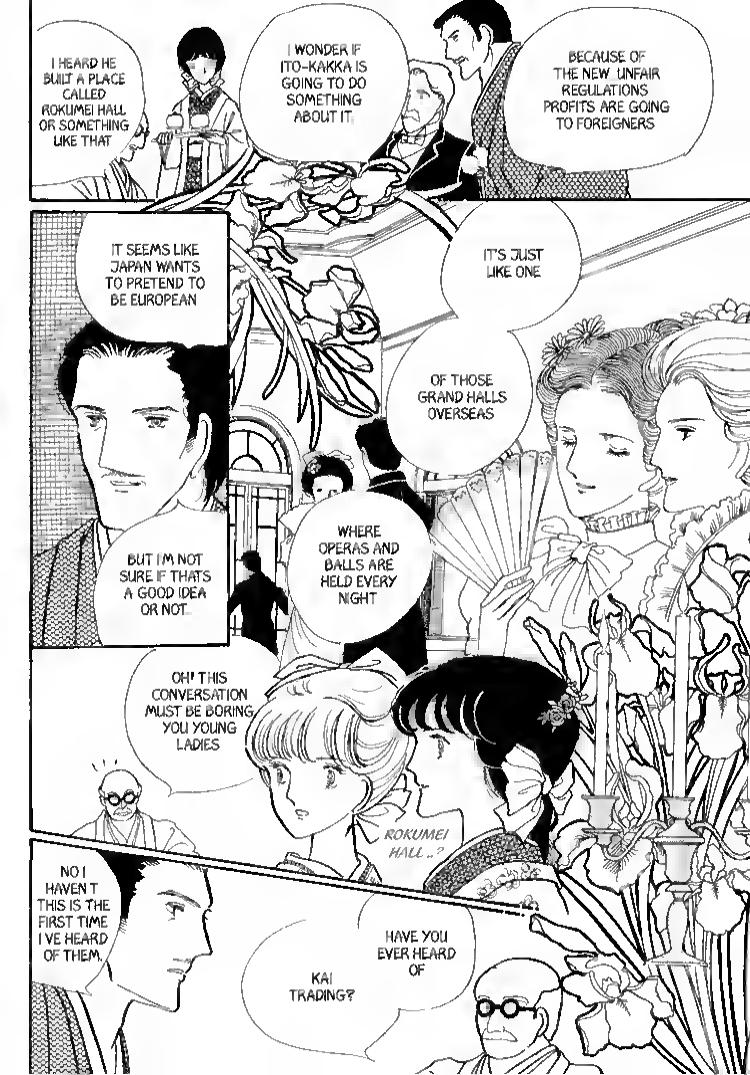
YAY!
HERE IS A NEW LETTER FROM SHINTARO
Granny,
I hope you are all well.
Manko,
Uno,
The third spring has passed since I came to America..
School is going well, and I might also learn German to do some research
Last month, I left the hostel that I was staying in and rented a place near Mr. Cimons.
Sometimes we get nostalgic when we talk about Japan.
The Cimons are a kind and close family, just like when they were in Japan.
OH!
HOW IS TOBY ? IS HE WELL?

THAT TOBY!
for almost two whole weeks,
he kept saying he wanted to be a doctor (even though he is studying law)...
Toby is studying very hard so that he can live in Japan.
He doesn't even look at girls
When Uno said she wanted to be a nurse,
AND THEN..
OH!
SORRY, BUT THE REST OF THE LETTER IS FOR ME TO READ.
YET I CAN'T FORGET A SINGLE THING.
I SHOULD HAVE FORGOTTEN...
I HAVE TO FORGET...
THE ONE WHO FIRST GAVE ME A DREAM.
OKYU SAMA

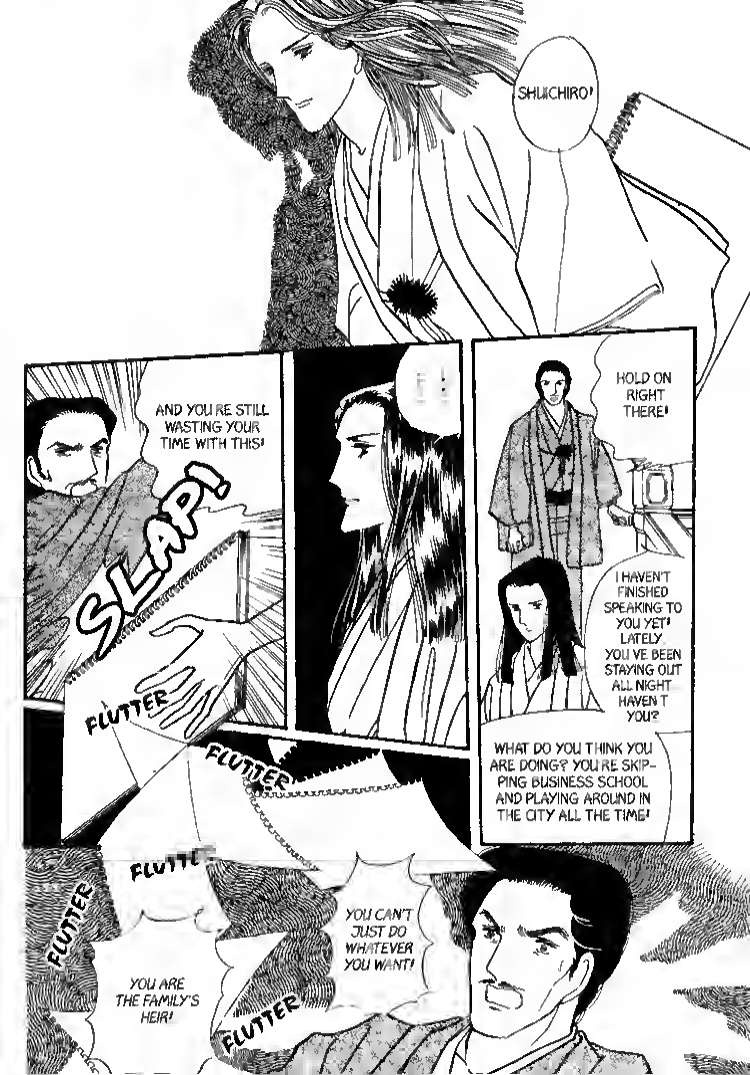
HIS CURLY HAIR
MY FIRST LOVE...
HIS SMILE
SHINTARO'S VOICE...
WE WON'T BE SEEING AS MUCH OF EACH OTHER ANYMORE.
ARE MINE ANY MORE?
NONE OF THESE...
EVER SINCE SHINTARO LEFT YOU'VE BEEN TREATING ME LIKE YOUR OWN GRANDDAUGHTER.
TH THAT'S TRUE.
I'M JUST A POOR, LONELY OLD WOMAN...
I MUSTN'T BECOME A BURDEN ON MARIKO-SAN.
EH!
I'M MOVING BACK TO MY HOMETOWN
DON'T WORRY ABOUT IT
NO NO.

Too dles!
THAT OLD GRANNY WILL MOCK ME AS LONG AS SHE S AROUND
THIS IS TOO MUCH
I'LL HELP TOO OJOU-SAMA
WHY IS THAT OJOU-SAN?
BUT WE'LL ALSO BE BUSY
I WANT TO SEND HIM SOME-THING...
SHIN-SAN SEEMS TO BE HAVING TROUBLE GETTING JAPANESE THINGS OVER THERE
AH...
IS THIS THE NEW SHOP?
THE SHOP REALLY LOOKS EUROPEAN

OH YOU'VE ARRIVED
UNO'S ROOM IS NEXT TO MINE.
IT'S VERY NICE, FATHER.
WHAT DO YOU THINK OF THE NEW SHOP?
HE'S BUILDING QUITE THE NAME FOR HIMSELF IN THE BUSINESS COMMUNITY
WITH THE ECONOMY IN A SLUMP WE HAVE TO ECONOMIZE.
BUT THOSE OF US WHO EXPORT ABROAD ARE SUFFERING HUGE LOSSES THOUGH WE'RE HOLDING OUR PRICES
THE GOODS WE STOCK AREN'T AS PROFITABLE AFTER GOING THROUGH CUSTOMS OVERSEAS
MANY NEW SHOPS MOVED HERE BECAUSE OF THE BIG FIRE LAST YEAR
THIS AREA COULD HAVE GREAT POTENTIAL
WE MUST REMAIN OPTIMISTIC AND ASSUME THAT THE ECONOMY IS SOUND
EITHER WAY THE OLD SHOP IS GONE

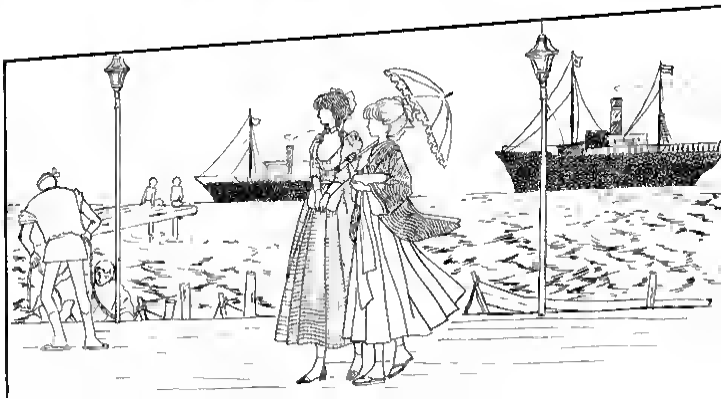

I HEARD HE BUILT A PLACE CALLED ROKUMEI HALL OR SOMETHING LIKE THAT
I WONDER IF ITO-KAKKA IS GOING TO DO SOMETHING ABOUT IT.
BECAUSE OF THE NEW UNFAIR REGULATIONS PROFITS ARE GOING TO FOREIGNERS
IT SEEMS LIKE JAPAN WANTS TO PRETEND TO BE EUROPEAN
IT'S JUST LIKE ONE OF THOSE GRAND HALLS OVERSEAS
BUT I'M NOT SURE IF THAT'S A GOOD IDEA OR NOT.
WHERE OPERAS AND BALLS ARE HELD EVERY NIGHT
OH! THIS CONVERSATION MUST BE BORING YOU YOUNG LADIES
ROKUMEI HALL ..?
NO I HAVEN'T THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD OF THEM.
HAVE YOU EVER HEARD OF KAI TRADING?

NO, THEY SAID THEY HAD PERMISSION FROM THE GOVERNMENT.
I DON'T KNOW HOW THEY GOT IT.
IT LOOKS LIKE THEY BOUGHT THEIR GOODS DIRECTLY RATHER THAN GOING THROUGH CUSTOMS
DIRECTLY? BUT ISN'T THAT LIKE SMUGGLING?
KAI TRADING IS THE ONLY COMPANY THAT IS NOT SUFFERRING FROM THE CURRENT HARDSHIP.
I SEE.
THEY MADE HUGE PROFITS THROUGHOUT LAST YEAR AND ARE SET TO CONTINUE.
I HEARD THAT HE S HAS THE BACKING OF A LARGE CORPORATION THAT CAN OPEN DOORS FOR HIM
HIS NAME IS BARON KAI THEY SAY HE HAD MADE IT BIG IN PARIS
WHO OWNS THE COMPA- NY?
KAI TRADING...
SHUICHIRO!

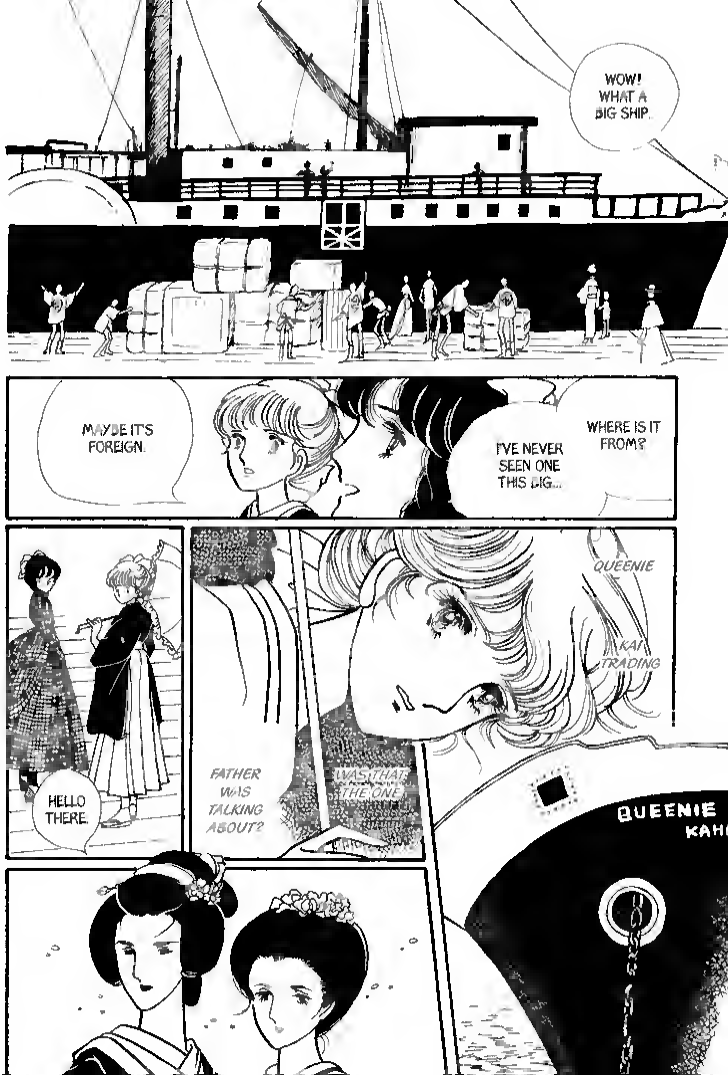

SHUICHIRO!
HOLD ON RIGHT THERE!
I HAVEN'T FINISHED SPEAKING TO YOU YET! LATELY YOU'VE BEEN STAYING OUT ALL NIGHT HAVEN'T YOU?
WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING? YOU'RE SKIPPING BUSINESS SCHOOL AND PLAYING AROUND IN THE CITY ALL THE TIME!
AND YOU'RE STILL WASTING YOUR TIME WITH THIS!
SLAP!
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER
YOU CAN'T JUST DO WHATEVER YOU WANT!
YOU ARE THE FAMILY'S HEIR!

AS THE SON OF A BUSINESSMAN YOU MUST TAKE YOUR STUDIES SERIOUSLY
SHUICHI-RO!
CONGRATULATIONS ON BEING CHOSEN FOR THE IMPERIAL ARTS EXHIBITION
OH I JUST WANTED TO SAY
YOU'RE THE ONLY ONE WHO WOULD SAY THAT

SHUICHIRO NII-SAMA IS SUCH A TROUBLE-MAKER.
AFTER HE COMES HOME, HE SHOULD BE HELPING FATHER
FATHER'S WORK... IN THESE TOUGH TIMES
POOR FATHER. HAVING TO DEAL WITH A SON WITH THAT ATTITUDE.
MAYBE SHUICHIRO-SAMA DOESN'T WANT TO BE THE HEIR.
WHAT A PITY...
IF ONLY I WERE A BOY
I WOULD HAVE INHERITED



IT'S JUST AS OJOU-SAMA SAYS..
AND THE DOCKS ARE IDLE
THERE ARE ONLY A FEW SHIPS
RATTLE
RATTLE
MOVE IT! MOVE IT!
BUT THERE IS STILL SOME WORK


WOW! WHAT A BIG SHIP.
MAYBE IT'S FOREIGN.
I'VE NEVER SEEN ONE THIS BIG...
WHERE IS IT FROM?
HELLO THERE.
FATHER WAS TALKING ABOUT?
WAS THAT THE ONE
QUEENIE
KAI TRADING
QUEENIE
KAH

ARE YOU THE LADY FROM THE KANOU SHOP?
YES I AM SHE
OH IS THAT SO?
SO IT IS YOU
SHE'S STILL JUST A CHILD
Hee Hee
WHAT DO YOU MEAN?
AND WHO MIGHT YOU BE? NAME YOURSELVES!
A CHILD LIKE THIS THE MASTER HAS SUCH STRANGE TASTE...
THAT'S QUITE UNNECESSARY
AH, PLEASE EXCUSE US...
WHO DO THEY THINK ARE?
AND HOW DARE THEY STARE AT ME LIKE THAT?
THEY LOOKED LIKE GEISHA.

WE HAVE TO GO OJOU-SAMA. YOU'D BETTER GET TO CLASS.
OH. YOU'RE RIGHT WE'RE GOING TO BE LATE.
KAI TRADING...
I THINK I'VE HEARD OF IT BEFORE...
Good Morning Sir!
IT LOOKS LIKE TODAY'S GOING TO BE ANOTHER BUSY DAY
COUGH
MORNING.
THE PATIENTS HAVE ARRIVED.

NUMBERS!
STAND
OK!
6 5 4 3 2 1
STARTING FROM NUMBER ONE, COME FRONT AND CENTER!
OK
DOCTOR- GIVE HIM A NICE, SHARP JAB
Um,
YOU, AGAIN!
I'VE ALREADY TOLD YOU TO STOP FIGHTING!
THA- THAT HURTS NURSE.
THANK YOU, DOCTOR.
YOUR WORK QUITE EFFICIENTLY AND CATCH ON QUICKLY
YOU COULD BECOME A GREAT NURSE UNO
NEXT!
THE DOCTOR SCARES ME, BUT THE NURSE IS MUCH WORSE
Y YES

WE ARE TRYING TO STUDY MEDICINE.
WHAT'S THE MATTER?
WOMEN PREFER DRESSES OVER BOOKS
THIS GOWN IS OLD. BUT...
Oh..... ANNA...
I'M SURE IT'LL SUIT YOU
LINO
EVEN SO
I CAN AT LEAST STAY CONNECTED TO HIM...
IF BY DOING THIS..
NO. THAT'S NOT TRUE. EVERYTIME I READ HIS NOTES
I THINK OF HIM
AND IT ALWAYS MAKES ME SAD..
WHEN IT'S LIKE THIS, TIME FLIES SO QUICKLY
WITHOUT THINKING OF SHINTARO..

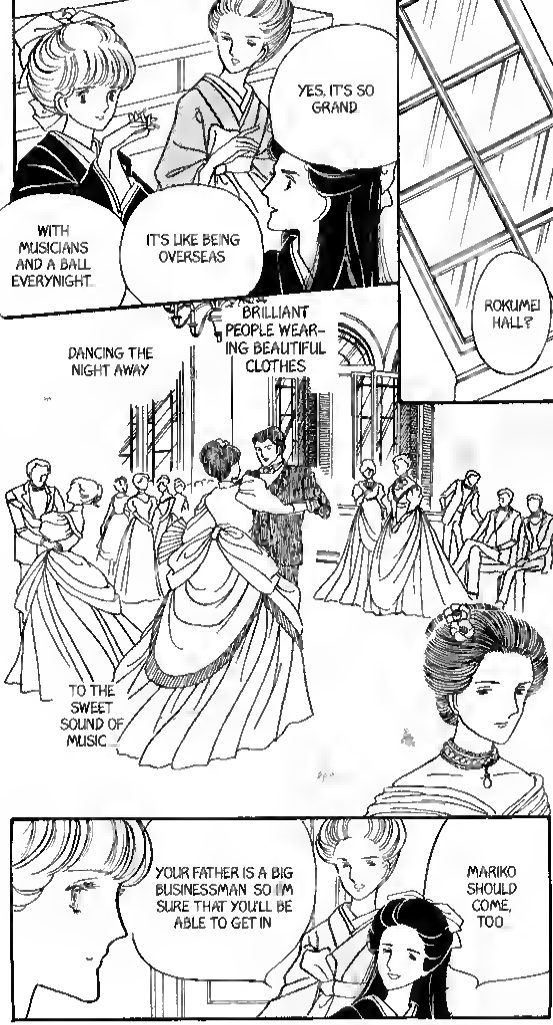
YOU BASTARD!
GET HIM!
STOP GANGING ON HIM!
HEY YOU!
WHUPS, I USED MY VOICE FROM THE CLINIC
RUN AWAY
WATCH OUT. SHE'S SCARY!
ARE YOU HURT?
OH, A FOREIGN CHILD?
WE'D BETTER GET YOU TREATED
OH NO YOU'RE BLEEDING
COME. LET'S GO TO THE CLINIC.

IS HE MIXED?
I'M NOT A FOREIGNER.
OH, I'M SORRY
BUT WE HAVE TO GET YOUR HAND LOOKED AT.
CAN YOU STAND?
IT'LL GET WORSE IF IT GETS INFECTED
OK, I'M FINISHED
PLEASE REST HERE FOR A WHILE.
THIS SMALL BOY HAS TO PULL A RICK SHAW...
Ow...
THERE ARE MANY CHILDREN OF MIXED ANCESTRY IN YOKOHAMA
BUT IT'S UNUSUAL FOR THE FOREIGN FATHERS TO LOOK AFTER THEM.
HE'S MALNOURISHED AND BRUISED EVERYWHERE.
HE SEEMS TO BE HAVING A ROUGH TIME OF IT

OH ONEE-CHAN
JUST AS I THOUGHT YOU'RE HERE
JOE!
I HEARD FROM A NEIGHBOR THAT YOU WERE TAKEN TO THIS CLINIC ARE YOU OK?
EXCUSE ME
YES.
COULD IT BE... YOU?
IT'S BEEN A WHILE. THREE YEARS, RIGHT?
I'M THE ASSISTANT HERE.
AOKI JO-ANN? WE BOTH STUDIED AT THE CIMONS SCHOOL.
DO YOU MEAN JOE?
IS HE YOUR BROTHER?
BUT SINCE WE'RE BOTH MIXED WE'RE VERY CLOSE
NO HE'S A NEIGHBOR
AH UNO-CHAN DO YOU WORK HERE?

JO-ANN WHAT ARE YOU DOING THESE DAYS?
I WORK AT THE WARGMANS' HOUSE.
WARGMAN THE ARTIST?
AS A MAID?
BUT AREN'T YOU EDUCATED?
EDUCATED YES...
BUT WHEN WE MOVED OUT OF THE FOREIGN QUARTER, WE WEREN'T ACCEPTED BY THE JAPANESE.
AND FATHER HAS RETURNED TO HIS HOMELAND
JO-ANN ...
MY PROSPECTS FOR MARRIAGE SEEM SLIM..
MY HAIR ISN'T TIED UP...
THIS TANGLED RED MESS
COME ON, JOE... LET'S GO.
THANK YOU DOCTOR.
JO-ANN.

IF THERE'S ANY WAY THAT I CAN HELP
JUST LET ME KNOW ALL RIGHT?
SWEETHEART


YES, IT'S SO GRAND
IT'S LIKE BEING OVERSEAS
WITH MUSICIANS AND A BALL EVERYNIGHT
ROKUMEI HALL?
SHUICHIRO
AND JO-ANN...?
DANCING THE NIGHT AWAY
BRILLIANT PEOPLE WEARING BEAUTIFUL CLOTHES
TO THE SWEET SOUND OF MUSIC
YOUR FATHER IS A BIG BUSINESSMAN SO I'M SURE THAT YOU'LL BE ABLE TO GET IN
MARIKO SHOULD COME, TOO

EVEN THOUGH IT SHOWS THAT JAPAN CAN DO WHAT EVER THE WEST CAN DO...
WEARING A DRESS LIKE THIS...
IS IT REALLY SUITABLE FOR THE JAPANESE?
I'M SURE THAT YOU'LL ENJOY IT
GOING TO ROKUMEI HALL.
BARON KAI?
DOESN'T HE OWN KAI TRADING?
MANAGER, IS EVERYTHING READY?
YES, YES
IT'S FOR BARON KAI
HERE, HERE!
DELIVER IT QUICKLY
OF COURSE, IT'S HIGH QUALITY! GO QUICKLY!
I WONDER WHAT IS HE LIKE
HOHOHO
I BETTER GO AND TAKE A LOOK
Ah no...

YOU'RE SO WONDER-FUL.
Ha
CHOOSE WHAT YOU WANT.
WHATEVER YOU WANT DON'T BE SHY
Ha Ha Ha Ha
I CAN EVEN BUY YOU EVERYTHING IN THIS SHOP
COULD IT BE MISS KANOU?
EH?
LIKE A SPOILED PLAYBOY
HMPH ! DON'T NEED TO STAY HERE A MOMENT LONGER..
HE PROBABLY PLAYS WITH GEISHA ALL DAY LONG
HO HO HO HO

Y... YOU..
IT'S BEEN AWHILE
YOU'RE BARON KAI?
RYO SUKI
AS I PROMISED
I HAVE RETURNED

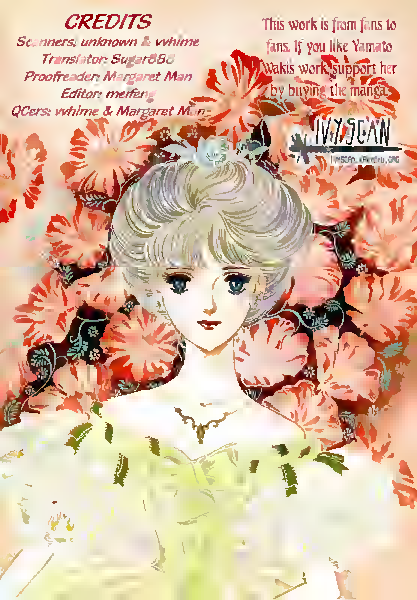
Y YOU OWN KAI?!
IT MUST BE FATE THAT WE MET HERE.
IT'S JUST PERFECT.
AH... AND THE GROOM WOULD BE ME.
SIR, I WOULD LIKE TO BUY YOUR BEST WEDDING GOWN
?
YOU'RE WHAT?!
OH FOR THIS LADY? CERTAINLY. WITH PLEASURE
I CAME BACK FOR YOU...
I ALREADY TOLD YOU.

YOU SHOULD HAVE JUST DROWNED AT SEA!
WHAT HARSH WORDS SHE SAYS
SHE S SUCH A DREADFUL GIRL.
YOU REALLY SHOULDN T CHOOSE SOMEONE LIKE HER
HE LEFT FOR OVERSEAS SUCH A LONG TIME AGO ..
THAT I THOUGHT WE'D NEVER MEET AGAIN
SHE S RIGHT SHE S SO RIGHT.
THERE ARE A LOT OF OTHER GIRLS AROUND...
HE'S SO SHAMELESS SO SICKEN ING!
THAT ARE NICER.
WHY DID HE HAVE TO RETURN?
HE HASN'T CHANGED ONE BIT
ON TOP OF THAT..
WHY IS HE BRINGING UP WHAT HE SAID SO LONG AGO..

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: Sugar86
Proofreader: Margaret Man
Editor: meifang
QCers: whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.

IVYSCAN
TRANSLATIONS



I ONLY HAVE FEELINGS FOR SHIN SAN.
I SHOULDN'T WORRY SO MUCH ABOUT IT.
WHY...
SHOULD I CARE?
BANG
BANG
BANG
THEY'RE CONSTRUCTING A BIG BUILDING FOR THIS NEIGHBORHOOD
WHATEVER IT IS IT MUST BE FOR A LARGE COMPANY
HUH?
OTOU-SAMA!
TMP
TMP
TMP
OTOU-SAMA!
IS THIS HIS PLACE?
KAI TRADING?!
THAT'S CLOSE TO MY HOUSE!
KAI TRADING COMPANY
MAIN OFFICE

IS THAT_ OTOU-SAMA?
OJOU-SAMA
YES HE'S WITH SHUICHIRO-SAMA
SOMEONE SAW YOU WALKING IN THE STREET WITH A FOREIGN GIRL
ONII-SAMA
YOU IDIOT!!
DO YOU THINK
YOU CAN MARRY A HALF BREED?
AS MY HEIR, PEOPLE WILL LOSE TRUST IN OUR COMPANY
IS THAT NOT ALLOWED?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!
HALF BREED?
JO-ANN !

YOU'VE GOTTEN FAR TOO FRIENDLY WITH HER
I FORBID YOU TO STUDY PAINTING WITH WARGMAN!
THEN I WON'T ASK AGAIN
SHUICHI-RO!
YOU'RE SUCH A FOOL!
BLACK HAIR.
BLACK EYES...
JO ANN...

SHUICHIRO-SAMA...
REALLY IS GOING OUT WITH JO-ANN....
I ALSO NEED TO SPEAK WITH YOU TODAY
SURE...
I'LL SPEAK WITH OTOU-SAMA
POOR BIG BROTHER...
BUT I ALSO UNDERSTAND WHAT OTOU-SAMA IS SAYING..
I DON'T KNOW...
WHY CAN'T THESE THINGS WORK OUT
I'M NOT THAT BRAVE...
BUT DON'T WORRY ABOUT IT I UNDERSTAND
JO-ANN...
THE MAN I LIKE IS RESPONSIBLE FOR CARRY-ING..
ON A RESPECTABLE FAMILY BUSINESS.

TO HAVE YOUR FEELINGS OF LOVE RETURNED
IS WONDERFUL
THAT WOULD BE NICE
DON'T SAY THAT!
UNO-CHAN
SHUICHIRO-SAMA REALLY CARES FOR YOU.
SO THINGS SHOULD WORK OUT
UNO
SHE LOOKS DEPRESSED
IF THERE'S NOTHING WRONG IT'S FINE, BUT...
YOU SHOULD INVITE YOUR FRIEND HERE AGAIN.
FRIEND? DO YOU MEAN JO-ANN?

WOW
WESTERN MADE KERCHIEFS FOR THE LADIES
TODAY WE CELEBRATE THE OPENING OF THE KAI TRADING BUILDING
CANDY FOR THE CHILDREN
BOOM
BOOM
HMPH
IT'S LIKE A FESTIVAL OUT THERE.
WELCOME BARON KAI
YOUR BUILDING IS MAGNIFICENT
AMAZING
OJOU-SAMA!

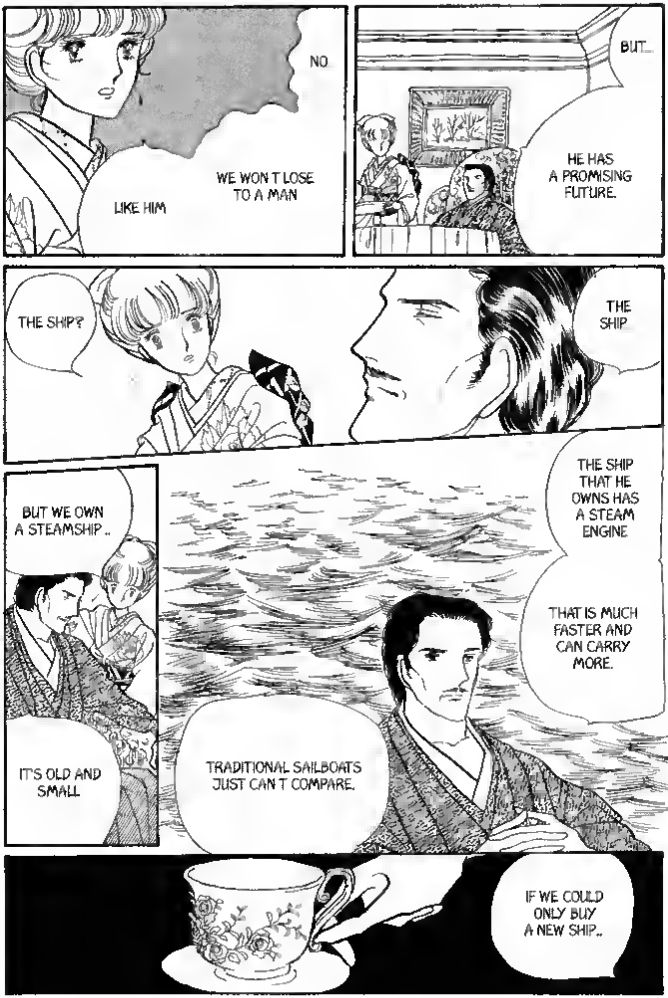
HE DID WELL AFTER WORKING HARD OVERSEAS
VERY WELL
DID YOU KNOW?
KAI TRADING'S DIRECTOR IS RYUSUKE-SAN.
EH?
DO YOU KNOW WHAT HE..
YOU SAY THAT LIKE IT'S A GOOD THING!
MARIKO MARIKO
I MET WITH THE DIRECTOR OF KAI
OH NO..
OF COURSE SHE DOESN'T KNOW
AND IT SHOULDN'T BE SAID ALOUD ANYWAY..
OJOU-SAMA?

AMAZING AND YET STILL SO YOUNG
HE IS WELL KNOWN THROUGHOUT YOKOHAMA
AND HE'S A REAL GENTLEMAN
SHE HAS NO IDEA WHO HE IS...!
HE SAID THAT IT WAS A EUROPEAN TRADITION
HE EVEN GAVE AN OLD WOMAN LIKE ME A BOUQUET OF FLOWERS
GRANNY AND UNO YOU MUST BE VERY CAREFUL AROUND HIM
HE IS VERY SUSPICIOUS
YOU MUSTN T LET YOUR GUARD DOWN AROUND HIM
MY NAME IS KAI AND I WILL BE OPENING A SHOP NEARBY
I CAME BY TO PAY MY RESPECTS

HAVE TROUBLED YOURSELF
YOU SHOULDN'T
OJOU-SAMA?
HOWEVER
TODAY I HAVE ANOTHER REASON
AND THAT WOULD BE...?
OH...
I HAVE COME TO ASK FOR PERMISSION TO COURT YOUR DAUGHTER.
AH

WHAT DID HE SAY...
OJOU-SAMA RYUSUKE-SAN...?
HA HA... YOU CAN'T BE SERIOUS RIGHT?
I'M COMPLETELY SERIOUS
I HAVE BEEN IN LOVE WITH YOUR DAUGHTER
FOR THE PAST TEN YEARS
WELL... THIS...
IS ALL RATHER SUDDEN
MASTER THIS IS GREAT NEWS
IF THEY GET MARRIED IT WILL BE GREAT FOR BUSINESS
SHUT UP!
AND IF THIS GENTLEMAN WANTS TO TAKE THAT SHREW FOR HIS WIFE...

A DATE FOR THE WEDDING
THEN PLEASE ARRANGE..
DON'T WORRY
SO IT'S LIKE THAT.. RYUSUKE AND OJOU-SAMA ARE
OJOU-SAN..!
yes that Ojou-san
UNO GIVE ME THE SALT THERE'S AN EVIL SPIRIT I NEED TO GET RID OF
OTOU-SAMA JUST REFUSE HIM
HA HA HA
I'M NOT WORRIED
Be gone devil!
OJOU SAN..
UNTIL SHIN-SAN RETURNS
I WON'T LET A MAN LIKE THAT BOTHER ME


NO
WE WON'T LOSE TO A MAN LIKE HIM
BUT...
HE HAS A PROMISING FUTURE.
THE SHIP?
THE SHIP.
BUT WE OWN A STEAMSHIP..
IT'S OLD AND SMALL
THE SHIP THAT HE OWNS HAS A STEAM ENGINE
THAT IS MUCH FASTER AND CAN CARRY MORE.
TRADITIONAL SAILBOATS JUST CAN'T COMPARE.
IF WE COULD ONLY BUY A NEW SHIP..

WHY DID THE MASTER DECLINE
THAT GREAT OFFER?
BARON KAI SAID HE'S SPOKEN TO THE PRIME MINISTER.
THEN BUY ONE, OTOU-SAMA.
THEN WE WON'T LOSE TO HIM...!
WE DEFINITELY WON'T LOSE.
MARIKO...
OJOU-SAMA SHOULD ALSO CONSIDER IT
IT WOULD BE GREAT IF IT HAPPENED
WITH EVERYTHING GOING ON
PLEASE COME BACK SOON.
FOR OJOU-SAMA'S SAKE.
GLARE
SHINTARO COME BACK SOON...
SHINTARO SAMA...

KNOCK
KNOCK
UNO
OJOU-SAMA
IS SOMETHING THE MATTER?
IT SEEMS LIKE THERE'S A PARTY...
ROKUMEI?
AT THE ROKUMEI BUILDING...
A PARTY?
ROKUMEI... ISN'T THAT THE BUILDING THAT THE GOVERNMENT BUILT FOR FOREIGN DIGNITARIES?
YES. THEY'RE LOOKING FOR GIRLS TO BE PARTNERS FOR THE DANCE.

HOW ABOUT IT? WE SHOULD GO AND SEE IT
I HEARD FROM OTOU-SAMA THAT
THEY HAVE TO SPEAK ENGLISH TO BE GOOD COMPANY
OJOU-SAMA
RYUSUKE-SAN MIGHT BE THERE TOO...
REALLY...?
WITH MRS. OIMONS
BUT...
WE STUDIED...
B-BUT DANCING...
ETIQUETTE AND DANCING...
WE MIGHT MEET HIM THERE...
SO HE WILL GIVE UP FOR GOOD
IT'S FINE IF WE DO
THAT WAY I CAN TELL THAT MAN OFF IN PUBLIC.

A DANCE PARTY? SOUNDS SPLENDID
YOU D BETTER CHANGE QUICK
I WAS INVITED BUT I DON T REALLY WANT TO GO
WHAT ARE YOU SAYING? YOU RE A BIG GIRL NOW
WHA-WHAT ME?
AS PRETTY AS LINO IS
SHE S SURE TO MEET A NICE BOY
YOU SHOULD BE LOOKING FOR A NICE BOY
A GOOD MAN...
I'M BEING SILLY...
WAITING FOR HIM
TO COME BACK
I SHOULDN'T EVEN BE THINKING ABOUT IT ANYMORE..

IT'S LIKE BEING IN A DREAM.
IT'S BEAUTIFUL! THE CASTLES IN EUROPE MUST LOOK LIKE THIS.
THE BRIGHT LIGHTS OF EUROPE.
THE SCENT OF EUROPE...
ROKUMEI BUILDING
UGH...
HOLD TIGHTLY ONTO THE POLE.
MADAM, IT HAS TO BE TIGHTER.
MADAM THAT'S THE WRONG STEP!
SLOW SLOW QUICK QUICK
ALL RIGHT EVERYONE! FROM THE RIGHT.
THAT LOOKS WAY TOO TIGHT.

SHE PASSED OUT, BECAUSE HER CORSET WAS TOO TIGHT.
SO THEY SHOULDN'T FORCE IT.
MADAM!
OH, PLEASE WAKE UP.
WE MUST SHOW THEM THAT WE ARE A MATCH FOR THEIR CULTURE.
RIGHT TO PROVE OUR LOVE FOR THIS COUNTRY
NO AS JAPANESE WOMEN WE MUST DO OUR PART FOR OUR COUNTRY
ALL RIGHT WE'RE READY

OJOU-SAMA ALSO
LOOKS JUST LIKE A PAINTING FROM PARIS
YOU LOOK AS PRETTY AS A PICTURE
NO IT LOOKS PERFECT
I SHOULD LOOSEN IT A BIT
THE CHEST IS SO TIGHT
THOUGH, IT'S HARD TO BREATHE.

MISS, MAY I HAVE THE NEXT DANCE?
WHAT'S THE USE OF LEARNING
IF YOU DON'T PRACTICE?
maybe next time
HOW VERY TRUE
I'M HAPPY JUST WATCHING THEM.
SO AM I.
RYUSUKE...
BARON KAI!
WELCOME!

YES. HE'S WELL RESPECTED
HE REALLY IS DIFFERENT FROM OTHER JAPANESE.
HE CERTAINLY IS FAMOUS
HE WAS JUST A SHIP BOY... WHAT?
DO YOU KNOW HIM?
ALL THE WOMEN ARE DRAWN TO HIM.
THEY SAY THAT HE'S TITLED
HE'S OUT OF OUR LEAGUE
WHAT?
OJOU-SAN, IF I MAY...

WHAT'S WITH ALL OF YOU?
YOU CAN HAVE THE DANCE FOR ALL I CARE!
THE BARON IS COLD
BUT HE CHOSE HER INSTEAD!
HE PROMISED TO DANCE WITH ME
OF COURSE NOT!
WHAT WILL IT BE, OJOU-SAMA?
DO YOU GET COLD FEET IN PUBLIC?
YOU TALK TOO MUCH!
NOW THAT'S THE SPIRIT THAT I'VE COME TO EXPECT

I USED IT IN PARIS
JAPANESE ARE TREATED AS LOWLIFES THERE.
SO YOU'RE CALLED A BARON
HOW DID YOU PULL OFF THAT ONE?
ASK ME FOR ANY OF MY SECRETS
AND I'LL TELL IT TO YOU.
YOU REALLY ARE CAPRICIOUS
I WILL TEAR OFF YOUR MASK!
EVEN THOUGH YOU'RE PRETENDING TO BE HONEST

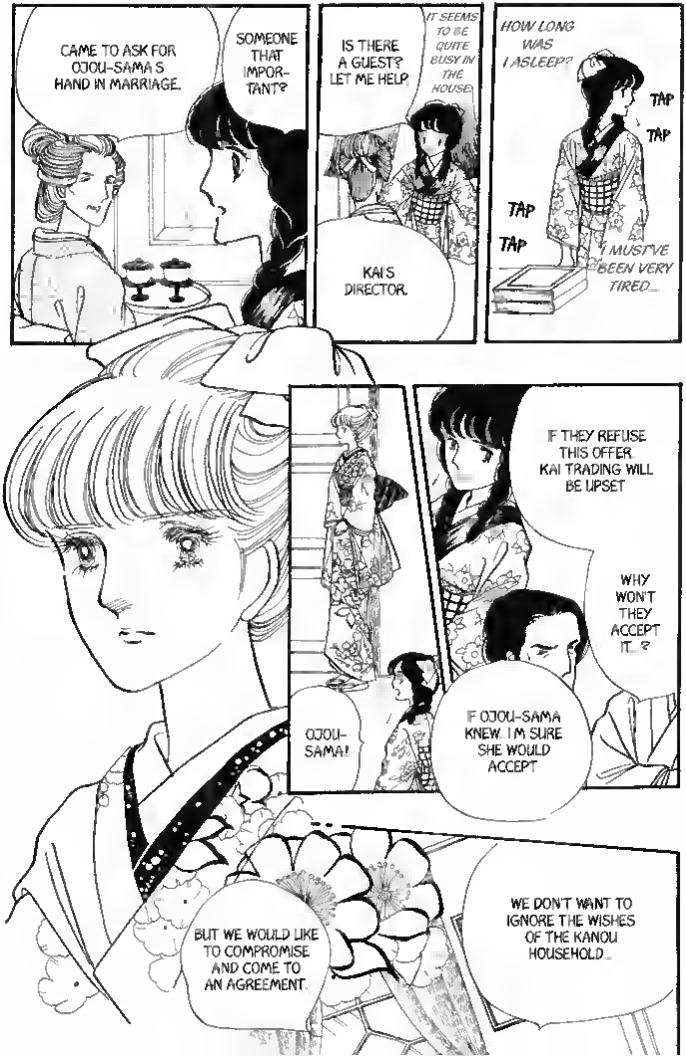
STAY THAT WAY
BRAVO BARON KAI!
CLAP CLAP CLAP
BRAVO!
YOU'RE UNBE-LIEV-ABLE.
I DIDN'T WANT TO EMBARRASS YOU.
STOP ACTING SO NICELY
YOU SEEM TO BE HAPPY
I'M ENJOYING MYSELF BECAUSE I'M WITH YOU.

I LIKE SOMEONE ELSE
SO YOU'RE WASTING YOUR TIME!
I HATE IT!
IN ANY CASE,
I WILL STILL TREAT YOU THE SAME WAY.
THE SON OF THAT DOCTOR?
DO YOU HATE ME THAT MUCH?
BUT I WON'T GIVE UP.
WHATEVER MAY COME,
SOMEDAY I'LL MAKE YOU LOVE ME.
A SUCCESSFUL MAN WHO WORKED HARD FOR YOU?

RYUSUKE-SAN
YOU'RE TERRIBLE!
AM I REALLY THAT PERVERSE?
I FELL FOR A COLD WOMAN.
WHY COULDN'T I HAVE FALLEN IN LOVE WITH SOMEONE AS NICE AS YOU?
NO...
YOU ARE VERY KIND. I'M SURE OJOU-SAMA REALIZES THAT.
YOU ARE VERY KIND HEARTED...
BUT OJOU-SAMA REALLY LIKES SHINTARO...

YOU'RE..
ALSO SUFFERING.
LIKE THAT SORT OF PERSON
IT SEEMS YOU ALSO..
HE ONLY TREATS ME AS HIS SISTER.
HOW-EVER.
YOU..
HAVE YOU EVER THOUGHT
OF DESTROYING THEIR RELATIONSHIP AND TAKING THE ONE YOU LOVE?

HAVE YOU EVER THOUGHT OF DESTROYING
THEIR RELATIONSHIP AND TAKING BACK THE ONE YOU LOVE?
YOU...
DESTROYING THEM...!
A DREAM


CAME TO ASK FOR OJOU-SAMA'S HAND IN MARRIAGE.
SOMEONE THAT IMPORTANT?
IS THERE A GUEST? LET ME HELP.
IT SEEMS TO BE QUITE BUSY IN THE HOUSE.
KAI'S DIRECTOR.
HOW LONG WAS I ASLEEP?
TAP
TAP
TAP
TAP
I MUST'VE BEEN VERY TIRED...
IF THEY REFUSE THIS OFFER, KAI TRADING WILL BE UPSET
WHY WON'T THEY ACCEPT IT...?
OJOU-SAMA!
IF OJOU-SAMA KNEW, I'M SURE SHE WOULD ACCEPT
BUT WE WOULD LIKE TO COMPROMISE AND COME TO AN AGREEMENT.
WE DON'T WANT TO IGNORE THE WISHES OF THE KANOU HOUSEHOLD...

WE CAN STOP NOW MY DAUGHTER'S MIND IS MADE UP
IF THAT IS ALL YOU CAME FOR THEN I'M AFRAID YOU'RE WASTING YOUR TIME.
BUT YOU ARE FORTUNATE TO HAVE SUCH A BEAUTIFUL DAUGHTER.
IN THESE UNCERTAIN TIMES... I'M SORRY IT SEEMS YOUR BUSINESS IS ALSO...
IS THAT SO KANOU-SAN?
KANOU-SAN!
PLEASE LEAVE.
THIS IS ALSO FOR THE GOOD OF THE TOWN IF THE TWO COMPANIES UNITE
NOW MATTER HOW MANY TIMES YOU COME, MY ANSWER WILL STILL BE THE SAME.
THERE IS NOTHING ELSE TO SAY
PLEASE CONSIDER MY POSITION
FINE
DON'T EXPECT ANY FAVORS AFTER THE WAY YOU HAVE TREATED ME.
I CAME OUT OF CONSIDERATION OF YOUR COMPANY

OTOU-SAMA!
I'M SORRY BECAUSE OF ME..
THIS IS UNLIKE YOU
WHAT IS WRONG?
BUT...
YOU DON'T HAVE TO WORRY
YOU WANT TO MARRY SHINTARO RIGHT?
YES!
OTOU-SAMA DOESN'T LIKE THE PEOPLE FROM KAI..

IF THAT IS SO DON'T WORRY
I ONLY WANT YOU TO BE HAPPY
ARE THE SHIPS READY?
YES... BUT SIR.
SAILING FIVE SHIPS WORTH AT ONCE...
DON'T WORRY
IT CAN BE DONE
I WILL PURCHASE A NEW SHIP FOR THEM
BUT THE CAPTAIN AND HIS CREW AREN'T HAPPY.
IN THIS DOWN-TURN THERE ARE NO OTHER SHIPS.
HOW UNDER-HANDED
OJOU-SAN
DAMN THAT MAN!!
MIXING IT WITH BUSINESS.
sfx: slam

I WILL MAKE YOU CHOOSE ME...
WHATEVER MAY COME.
ASK SHIN SAN TO COME BACK...
IF HE COMES BACK AND YOU GET ENGAGED
RYUSUKE-SAN WILL GIVE UP
YOU SHOULD WRITE A LETTER TO SHINTARO-SAMA.
SEND HIM A LETTER ASKING HIM TO COME BACK..
TO SHIN-SAN?

I SHOULD BE ABLE TO HANDLE THIS MYSELF
I WON'T LOSE!
NO I CAN'T
I WON'T BOTHER HIM!
HE'S STUDYING TO BE A DOCTOR.
OJOU SAMA
WE WILL HANDLE THIS SITUATION TOGETHER!
TOGETHER
ALL RIGHT
THAT'S GREAT OJOU-SAMA
I WILL HELP YOU.
THANK YOU...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT WHAT'S ALREADY OVER AND DONE WITH!
OJOU-SAMA
I'M SO SORRY..

LIED...
WELL, HAVE A GOOD NIGHT...
SHINTARO-SAMA WILL BE UPSET AT ME IF I LET ANYTHING HAPPEN TO YOU WHILE HE'S GONE.
UNO...
IT'S MY DUTY TO TAKE CARE OF YOU FOR HIM.
AND TAKING HIM BACK.
DESTROYING
OK DONE.
WHAT I DO UNDERSTAND IS THAT...
THESE DAYS THINGS ARE DIFFERENT, WOMEN HAVE THE RIGHT TO CHOOSE...
A CHILD BORN TO THIS HOUSE CANNOT THINK OF ONLY HERSELF.
I DON'T UNDERSTAND IT MYSELF.
SUGI-SAN DO YOU AGREE WITH WHAT PEOPLE ARE SAYING ABOUT OJOU-SAMA AND RYUSUKE-SAN?
I'M NOT SURE.

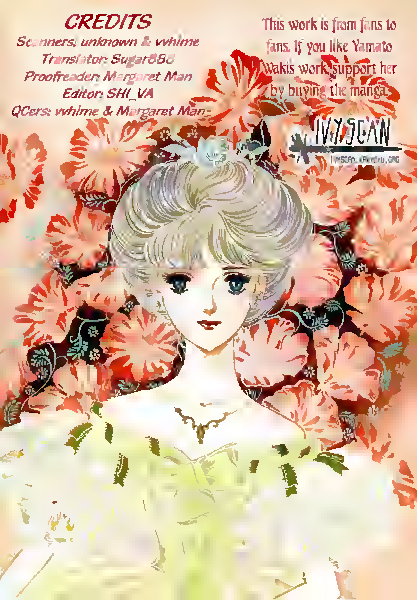
IF OJOU SAMA IS GONE...
MARRY...?
SOMEONE I LIKE.
EVEN IF SHE IS SPECIAL,
SHE STILL HAS TO LIVE FOR THIS HOUSE.
UNLIKE YOU WHO CAN MARRY WHOEVER YOU LIKE.
WHAT AM I THINKING!
NO!
IF OJOU-SAMA MARRIES RYUSUKE-SAN
THEN I CAN MARRY SHINTARO SAMA...
HAVE YOU EVER THOUGHT..
ABOUT TAKING BACK THE ONE YOU LOVE ?
YES.
I HAVE THOUGHT ABOUT IT...

ARGGGHH
IF OJOU-SAMA AND RYUSUKE SAN...
MARRY...
WILL HE COME BACK TO ME...
SHINTARO -SAMA...
NO...!
DON'T THINK LIKE THAT...!
I WANT THEM TO BE HAPPY...
WANTING IT...
DEEP IN MY HEART...
I'M AWFUL...
WHAT IS WRONG LINO?
SO-SORRY
I WAS DISTRACTED
AH!

WHY AM I AGONIZING OVER RYUSUKE-SAN'S WORDS?
I'M SO SELFISH
I must hate myself to go there
AM I JUST TRYING TO CLEAR MY CONSCIENCE?
ISN'T HE THE ONE WITH THE BROKEN HEART?
KNOCK
ONEE-CHAN!
KNOCK
NURSE!
KNOCK
ALL RIGHT I MUST KEEP CALM.
FOR SHINTARO SAMA AND OJOU SAMA,
I WILL CONTINUE TO SMILE.
PLEASE HELP IT'S MY SISTER!
WHAT'S THE MATTER?
YOU'RE JO-ANN'S JOE RIGHT?
JO-ANN?

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: Sugar86
Proofreader: Margaret Man
Editor: SHI_VA
QCers: whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.



10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

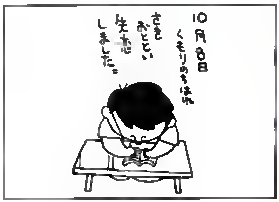
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



http://ivyscan.kakyoku.org

Wanna-be-translator, we need you!!!

We're looking
- Japanese manga with no Golden Duo project
- Japanese/Chinese Indonesian translator for various projects

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo

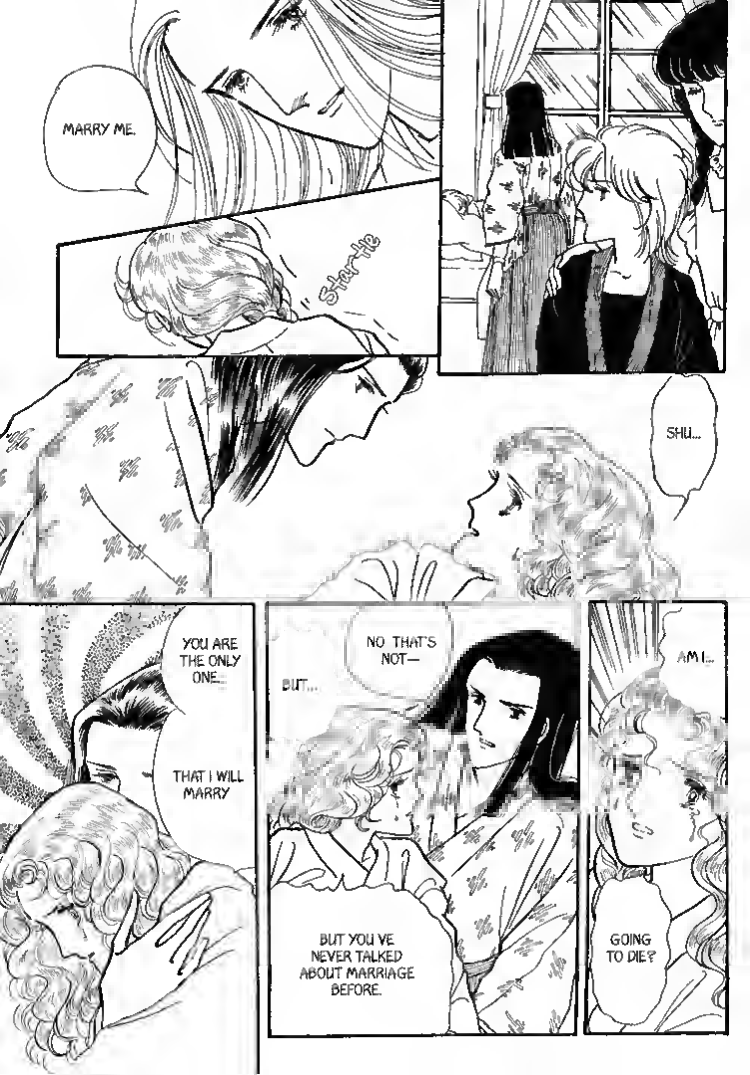
JO-ANN!
HEY WAIT! YOU CAN'T JUST WALK IN HERE
LET'S BRING HER TO MY HOUSE.
SOMEONE SICK SHOULDN'T SLEEP IN A STUFFY ROOM LIKE THIS.
DOCTOR.
A LUNG INFECTION
IT'S PULMONARY TUBERCULOSIS
THAT'S A RELIEF
I DON'T KNOW WHAT WE HAVE DONE IF SHE HAD DIED HERE
I ONLY TOOK HER IN BECAUSE HER MOTHER ASKED ME TO CARE FOR HER DAUGHTER BEFORE SHE PASSED AWAY

UNO...
THEY... DESERVE TO BURN IN HELL
YOU SHOULD BE ASHAMED!
JO-ANN BECAME SICK BECAUSE SHE WORKED HERE!
THAT'S...
UNO...
POOR JO-ANN.
HOW IS SHE DOCTOR?
SHE'S GRAVELY ILL

A WEEK!?
SHE MAY ONLY HAVE A WEEK LEFT.
NO
IF THERE'S ANYONE WHO WANTS TO SEE HER..
JO-ANN IS ALONE HER FATHER RETURNED TO HIS HOMELAND AND HER MOTHER PASSED AWAY.
PLEASE GO SEE JO-ANN
SHUICHIRO-SAMA

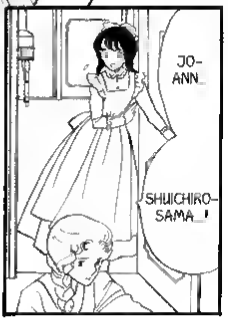
ONLY SORROW.
I CANNOT BRING HER HAPPINESS.
THERE'S NO POINT FOR ME TO SEE HER.
SHE ALSO KNOWS THAT.
SHE MAY ONLY HAVE...
A WEEK LEFT TO LIVE.
SHUICHIRO-SAMA...
CLACK
LINO-CHAN

I DREAMED ABOUT THE CIMONS SCHOOL.
JUST NOW.
THOSE DAYS WERE FULL OF JOY
I WAS SO HAPPY
EVERYDAY WAS SO BRIGHT...
WE WERE STILL SO INNOCENT...
I FEEL THE SAME...
JO-ANN
YOU PROMISED NEVER TO SEE ME AGAIN
CLICK


MARRY ME.
Shu-ichi
SHU...
YOU ARE THE ONLY ONE...
THAT I WILL MARRY
NO THAT'S NOT—
BUT...
BUT YOU'VE NEVER TALKED ABOUT MARRIAGE BEFORE.
AM I...
GOING TO DIE?

COUGH! COUGH!
JO-ANN
WE CAN'T... WE CAN NEVER...
I BEG YOU.
I DON'T WANT TO HURT YOU.
I DON'T CARE ABOUT THAT!
MY FATHER, MY FAMILY DON'T WORRY ABOUT THEM!
YOU ARE THE HEIR TO A BIG COMPANY...
YOU MUSTN'T SACRIFICE YOURSELF FOR SOMEONE LIKE ME.
PLEASE GO... AND DON'T COME BACK.
YOU ARE THE ONE I LOVE...

IVYSCAN
IVYSCAN KAKYOKU GAG



SAA
SAA
SAA
SAA
SAA
JO-ANN!
WHERE ARE YOU GOING?!
OPEN
SHU-ICHIRO!
SHU-ICHIRO!

DON'T RUN JO-ANN!
SPLASH
THUD
JO-ANN!
JO-ANN!
SHU...
BE... HAPPY

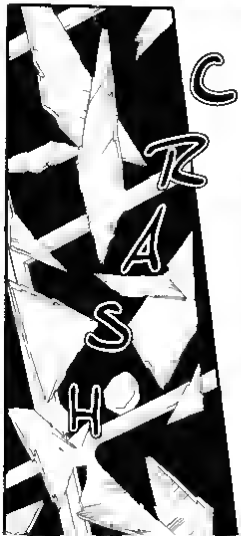
MY WIFE.
YOU WILL ALWAYS BE MY WIFE.
BURNS ON...
THIS
LOVE
SOARING EVERYTHING AROUND IT.
SAA
SAA
SAA
EVEN THOUGH HE KNOWS SHE'S DEAD..
JO ANN..
NO OTHER LOVE HAS BROUGHT ME MORE JOY.
SO AS LONG THERE IS LIFE IN THIS BODY OF MINE...
I WILL ALWAYS REMEMBER IT.

BONG...
BONG...
BONG...
AND IF
WHAT IF
WHATEVER HAPPENS, YOU WILL BE MINE...
WHAT A FRIGHTENING THOUGHT
SOMETHING HAPPENS TO MY SHINTARO-SAMA!...

I COULDN'T MAKE HER HAPPY...
SHUICHIRO-SAMA..!
rub

A ha ha ha
COULDN'T DO ANYTHING...

I'M SO USELESS


CRASH

AOKI JO-ANN
BORN IN YOKOHAMA AS A CHILD OF MIXED BLOOD
DIED AT AGED 18

HEH.
WAS IT YOU?
HEY WAIT
WHO DID THAT?
EH?
I DIDN'T REALIZE HE LIKED THAT TYPE OF GIRL.
ISN'T SHE THE ONE THAT BARON KAI IS AFTER?
I HAPPENED TO SEE A SCUMBAG
IF YOU'RE LOOKING FOR A WIFE,
AH, ENOUGH
THEN YOU SHOULD CHOOSE ONE WITH BETTER MANNERS
SO I FELT AN URGE TO THROW A ROCK AT IT
BARON KAI
MAYBE YOU SHOULD LISTEN TO YOUR FRIEND'S ADVICE

DON'T PRETEND THAT YOU DON'T KNOW!
ARE YOU SAYING THAT I'M A SCUMBAG?
IT WAS MY FAULT. I MADE A JOKE IN FRONT OF A GOVERNMENT OFFICIAL.
SO...
I SHOULD HAVE KEPT MY MOUTH SHUT
WHAT DID YOU SAY?
WHEN YOUR OFFER WAS TURNED DOWN
THE GOVERNMENT BEGAN PRESSURING THE KANOU FAMILY
sfx: clang
sfx: crash
sfx: thud

STOP IT!
STOP IT!
SFX: crash
SFX: kuaa
YOU...
YOU...
WHY DID YOU DO THAT FOR ME?
IF IT MAKES YOU SATISFIED, YOU CAN DO IT TO THE REST OF THE OFFICE.
WHAT ARE YOU DOING TO YOUR OWN OFFICE?!
NOT WITH YOU!
THAT'S NOT POSSIBLE!
I THINK THAT I'M THE ONLY ONE WHO CAN MAKE YOU HAPPY

IT HAS ALWAYS BEEN MY GOAL TO
MAKE MY WAY IN THE WORLD
LEAVE MY MARK ON THE WORLD
THEN MARRY THE MOST BEAUTIFUL GIRL IN THE WORLD...
AND THAT IS YOU.
THEN I'LL CHANGE MY APPROACH
THERE IS ONLY ONE THING I TRULY WANT IN THIS WORLD
YOU WILL BE THE PROOF OF MY SUCCESS
WHAT?!
HOW DARE YOU PICTURE ME AS YOUR TROPHY!
YOU REALLY ARE SCUM.
A HUMAN TROPHY
STOMP
STOMP
STOMP
HOW WAS THAT SCUMMY?

CLANG
CLANG
IS THAT THE EMERGENCY BELL?
CLANG
CLANG
A FIRE!
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
IT'S FROM THE DOCKS
OTOU-SAMA!
UNO
OJOU-SAN!
WHAT'S HAPPENING? FATHER WENT TO THE DOCKS..!
IT'S A FIRE!
OUR SHIP AT THE DOCKS CAUGHT FIRE!
ジャーン
JAN CLANG!

sfx: clang

OTOU-SAMA!
AH... MARIKO THERE'S TROUBLE
WHY? WHAT CAUSED IT?
WE DON'T KNOW YET
WATER, WATER!
WA
THE FIRE CREW ISN'T HERE YET!
WA
SAVE THE CARGO!
WA

OF THE FIVE SHIPS THREE ARE BURNING AND
TWO ARE UNDER CONTROL
DON'T WORRY IF WE CAN'T CONTROL IT
AT LEAST WE CAN GET THE GOODS OUT
BUT YOU SHOULD STAY HERE SIR
IT'S LEAVING NOW
BRING A ROWBOAT HERE!
PLEASE BE CAREFUL!
GOOD
SIR THE BOAT IS READY
OTOU-SAMA
THERE'S NO NEED TO WORRY

HOW IS IT CAPTAIN?
COUGH
COUGH
THE FIRE IS BURNING TOO QUICKLY!
OJOU-SAN..
THEN MOVE THE CARGO OUT OF HERE!
CUT
SIR..

MOVE THE SHIP AWAY FROM THE DOCKS.
AT THIS RATE, THE OTHER SHIPS WILL ALSO BE IN DANGER.
Y YES!
SLASH
THE SHIP HAS SAILED OUT
IT'S HEADING OUT TO SEA
CAN WE GET TO THE EDGE OF THE WHARF?
AH...! I CAN'T SEE THEM
GET ON!
WE CAN FOLLOW THEM IN THIS!
GET THE REST
AND MOVE THEM THERE!

I WILL NOT LET THE GOODS THAT YOU BROUGHT
GO UNDER.
SIR! YOU MUST QUICKLY LEAVE THE SHIP.
WE CAN HANDLE THE REST!
BEFORE THE FIRE REACHES THE STORAGE ROOM
QUICKLY NOW!
SIR.
A LITTLE BIT MORE.
ALL RIGHT! TO THE LIFEBOATS EVERYONE ABANDON SHIP!
CRAK
CRAK
CRAK
ROAR
WAAAA
SPLASH
SPLASH
SPLASH

IT'S GOING TO SINK SOON.
SINK?
EVERY-ONE'S JUMPED OFF.
HE'S STILL ONBOARD.
EVERYONE! WHERE'S MY FATHER?
WHILE I CLIMB UP, ROW THE BOAT AWAY.
RYUSUKE-SAN!
UNO-CHAN, HOLD THIS.
STILL...!?
SUDASAWA!

SIR, I THINK THE FIRE HAS REACHED THE SHIP'S HOLD
ALL RIGHT... ABANDON SHIP!
RYUSUKE..!
QUICKLY, SIR!
CLEAR
CLEAR
WHERE ARE YOU!
KANOU-SAN!
バキ
バキ
バキ
sfx crack

sfx: bang
KYAA!
WHEW!
THAT WAS DANGEROUS
WHAT ARE YOU STILL DOING HERE?!
QUICKLY ABANDON SHIP! FORGET ME!
WHAT A STUBBORN OLD MAN.
DON'T WORRY. WE'LL CLEAR A PATH.
THUD
CLATTER
THIS IS THE ONLY PLACE WE CAN CROSS
SIR!
CAN WE GET TO THE OTHER SIDE?

ALL RIGHT!
WE'RE THROUGH!
AAGH.
SIR! QUICKLY!
sfx: slide
KANOU-SAN!
KANOU-SAN!
SIR!
sfx: roar
sfx: flame
sfx: crack

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
sfx: whooosh
OJOU-SAN, IT'S RYUSUKE-SAN
RYUSUKE WHERE'S MY FATHER?
THE MASTER?
QUICKLY
LEAVE HERE!

LET ME GO!
OTOU-SAMA!!
OTOU-SAMA
sfx: roar

WAAAA
WE'RE SORRY OJOU-SAMA
OJOU-SAMA!
OJOU-SAMA!
THEY WERE UPSET BECAUSE THE SHIP WAS GOING TO BE SOLD
THESE MEN STARTED THE FIRE
FORGIVE US!
WE'RE SORRY!
WE STARTED IT... PLEASE FORGIVE US!

FATHER... FATHER WAS BUYING MORE SHIPS.
HOW COULD YOU BE SO CRUEL!
SO THAT YOU CAN USE THEM!
WHY...?
WHY DID YOU DO THAT?
WHY...?
STUPID!
STUPID! STUPID!
FATHER... GIVE HIM BACK! GIVE HIM BACK!
FATHER DIED BECAUSE OF YOU!
CALM DOWN MARIKO.
LEAVE THEM TO THE POLICE.

WAS WHEN I MET THE MAN WHO TOOK MY FATHER'S PLACE
THE FIRST TIME I SAW A STEAM SHIP
AND TREATED ME LIKE HIS OWN DAUGHTER
THE BLUE RIBBON AWARD?
AS EXPECTED FROM A DAUGHTER OF THE KANOU FAMILY

THE SHIPS THAT BURNED CAN'T BE USED ANYMORE.
WHAT A TROUBLE-SOME SITUATION
WHAT WILL HAPPEN TO THE COMPANY?
THE HEIR IS SO YOUNG.
THE BANK MAY NOT CONTINUE LENDING TO THE KANOUS.
IT HAPPENED SO SUD-DENLY
WHAT WILL HAPPEN NOW?
MASTER
MASTER
OH MASTER!!
WHAT WILL HAPPEN TO THE GOODS THAT HAVE ALREADY BEEN ORDERED?
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT
YOU HAVE TO DO SOMETHING
THE BANK ALSO ASSUMES
THE KANOU FAMILY WILL GO BANKRUPT
THIS IS NOT GOOD
AND THE MASTER JUST PASSED AWAY

EVERYONE, I CAN UNDERSTAND YOUR CONCERNS.
BUT THE KANOU COMPANY IS NOT BANKRUPT
MY BROTHER SHUICHIRO WILL LEAD THE BUSINESS BACK TO NORMAL.
EVERYONE.
JUST BECAUSE WE GAVE CREDIT TO YOUR FATHER DOESN'T MEAN THAT WE TRUST YOUR BROTHER
BUT OJOU-SAN
YOU HAVE MY WORD
IF THAT'S THE CASE I WILL REPAY A THIRD OF THE DEBT BY THE END OF THE MONTH
I UNDERSTAND
EVEN A THIRD COMES TO 10 000 YEN!
CAN YOU STILL DO IT?

THANK YOU OJOU-SAN
BUT 10 000...
MAYBE WE COULD SELL THE GOODS WE SAVED FROM THE FIRE BUT WHAT WILL WE DO AFTER THAT?
ONII-SAMA
ONII-SAMA
YOU'RE DRINKING TOO MUCH AGAIN
TAKE IT AWAY
IF YOU'RE GOING TO ALWAYS BE LIKE THIS... ONII-SAMA
YOU HAVE TO CONTINUE THE SUCCESS OF THE BUSINESS
THAT'S THE WAY IT IS YOUNG MASTER. I MEAN, MASTER.

IVY SCAN
IVYSCAN.KAKYOKU.ORG

I UNDERSTAND YOUR SADNESS
SHUICHIRO-SAMA PLEASE LISTEN TO WHAT THE CAPTAIN HAS TO SAY
EVER SINCE JO-ANN PASSED AWAY
SHU-ICHIRO-SAMA!
WAIT!
I DON'T HAVE ANY WILL TO
NOR DO I HAVE THE WILL TO LIVE.
FOR THE SAKE OF THE KANOU FAMILY
BUT YOU HAVE TO BE STRONG
I CAN'T

SHUICHIRO SAMA.
I DON'T CARE WHAT ANYONE SAYS.
...
THERE'S A CARRIAGE OUT FRONT.
IS THIS THE KANOU HOUSEHOLD?
CLACK
CLACK
WE DIDN'T CALL FOR A CARRIAGE.
REALLY?
ARE YOU SURE ABOUT THAT?

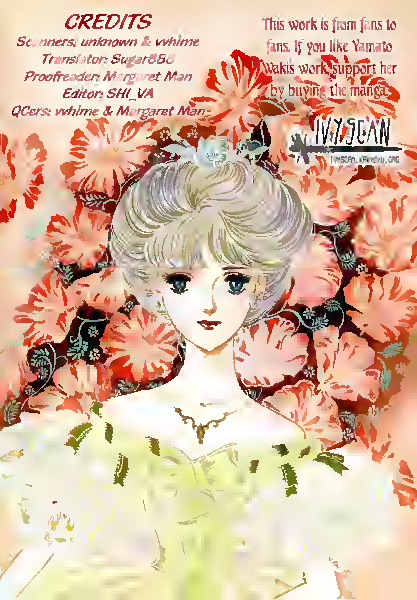
ACTUALLY WE CALLED HIM
OJOU-SAMA!
WE'RE GOING TO ROKUMEI TO LOOK FOR A STRONG CREDITOR
BECAUSE THAT'S WHERE THE WEALTHY GATHER
TO TOKYO... FOR A WEEK OR SO
WHAT DID YOU SAY!?
WH- WHERE ARE YOU GOING DRESSED LIKE THAT?
AND WITH UNO TOO

FROM NOW ON WHAT NEEDS TO BE DONE HAS TO BE DONE.
SUGI THE KANOU FAMILY IS CHANGING
YOU MUSTN T/ AS THE MISTRESS OF THE KANOU HOUSEHOLD..
WH- WHAT?
OJOU- SAMA!
GALLOP
GALLOP
TO BORROW MONEY WE HAVE TO BUILD RELATIONSHIPS.
OJOU- SAMA...
I NEVER THOUGHT WE WOULD RETURN LIKE THIS
SHALL WE GO?

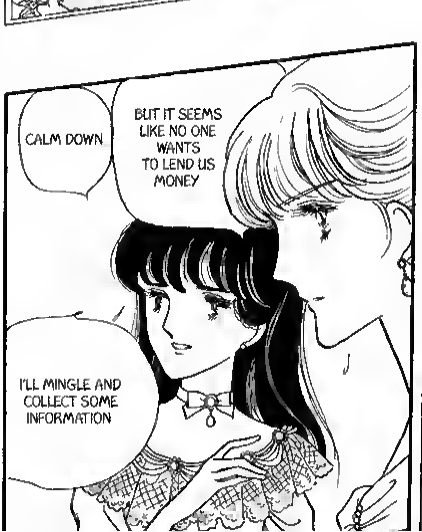
Ivyscan
IVYSCAN 6th ANNIVERSARY
Anniversary

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: Sugar86
Proofreader: Margaret Man
Editor: SHI_VA
QCers: whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.



AND DANC-ING..
AND SMILING..
DANCING..


CALM DOWN
BUT IT SEEMS LIKE NO ONE WANTS TO LEND US MONEY
I'LL MINGLE AND COLLECT SOME INFORMATION

DON'T WORRY.
WHAT WOULD SHIN-SAN SAY IF HE KNEW ABOUT THIS.
I'M SURE HE'D UNDERSTAND.

THAT HE IS INFLUENTIAL IN COMMERCE AND IS IN STRONG STANDING WITH THE BANKS?
ARE THE RUMORS ABOUT BARON TAKEDA TRUE...
OH... AREN'T YOU MISTRESS KANOU?
OH... BARON
IF I'M NOT MISTAKEN HE'S..
RYUSUKE'S BUSINESS ASSOCIATE.
IT SEEMS THE LOSS MUST HAVE BEEN QUITE BIG...
FOR YOU TO COME HERE LOOKING FOR A LOAN
SORRY TO HEAR ABOUT YOUR FATHER.
OH... IS THIS MISTRESS KANOU?

I HEARD ABOUT THAT TRAGEDY YOU POOR THING..
THE WAY HE TRIED TO CONTAIN THE FIRE BY SENDING THE SHIP TO SEA
WAS BRILLIANT
BARON
I HAVE MET YOUR FATHER HE WAS A GREAT BUSINESSMAN
THANK YOU.
IS IT TRUE WHAT THEY SAID?
I WOULD LIKE TO ASK YOU FOR A LOAN.
BARON..
MISS.. ?

FOR ME TO LOAN YOU MONEY WOULD BE MEANINGLESS
WHAT ARE YOU SAYING?
ha ha ha-
THE BARON KAI IS GOING TO PAY OFF THE KANOU COMPANY'S DEBTS TO MARRY YOU IS HE NOT?
BARON..?
ISN'T IT THOUGH?
WHAT ABOUT THE KAI COMPANY?

COME WE HAD BETTER HURRY HOME...!
OJOU-SAMA...!
CRASH
WHY
WHY DID YOU ACCEPT KAI'S OFFER!?
BECAUSE THERE IS NO OTHER WAY

I'M ALREADY ENGAGED TO SHIN-SAN!
NO! REFUSE HIM! I DON'T WANT HIM!
BUT HE ISN'T HERE ANY-MORE.
FATHER HAD ALREADY APPROVED—
THE ENGAGEMENT WAS GOING TO BE ANNOUNCED AFTER HE RETURNED FROM AMERICA.
I HADN'T HEARD ABOUT IT.
SUPPOSING THAT THERE WAS AN ENGAGEMENT, WHO APPROVED IT?
SHIN SAN...
SHIN SAN! WHAT SHOULD I DO?
NO...
YOU DON'T WANT THIS COMPANY TO GO BANKRUPT, DO YOU?

IT WILL TAKE A MONTH FOR THE LETTER TO GET THERE.
PLEASE MAKE IT IN TIME
I WILL EXPLAIN WHEN YOU ARRIVE
SHINTARO SAMA... PLEASE RETURN RIGHT AWAY...!
I MUST STOP HER
HMM... I'LL LEAVE IT HERE, THEN
SHINTARO IS STUDYING IN GERMANY RIGHT NOW.
HE WON'T BE BACK FOR 2 OR 3 MONTHS.
DOES SHINTARO AMANO LIVE HERE?
OH...

TODAY WE CELEBRATE THE UNION OF TWO FAMILIES
HENCEFORTH, THE KANOU AND KAI FAMILIES SHALL BE AS ONE.
YOU HAVE MY SINCERE CONGRATULATIONS

PLEASE ACCEPT THIS WITH OUR GRATITUDE.
WE HUMBLY ACCEPT
WITH THIS THE ENGAGEMENT IS NOW OFFICIAL.
AND NOW WE JUST HAVE TO SET THE DATE FOR THE WEDDING
WITH THE HELP OF THE KAI COMPANY OURS WILL PROSPER.
KAI-SAMA IS A SUITABLE MATCH FOR OUR OJOU-SAMA
THEY WILL BE VERY HAPPY TOGETHER.
OJOU-SAN..

THEY ARE PERFECT FOR YOU
I PURCHASED THESE PEARES WHILE I WAS IN PARIS
I WAS TOLD THAT THEY WERE WORN BY A SPANISH PRINCESS
MY EYES DIDN'T DECEIVE ME.
IT REALLY SUITS YOU

AS DOES THE WIFE CHOSEN BY KAI
CHIFFON AS WHITE AS AN IBIS, VELVET
AND RUSSIAN SABLE.
YOU COWARD!
MY FIANCÉ HAS TO BE ABLE TO WEAR SUCH FINERY
IF IT MEANS THAT YOU MUST SELL YOURSELF IN THE RED LIGHT DISTRICT FOR THE SAKE OF THE DEBT-RIDDEN KANOU COMPANY WHAT A DUTIFUL DAUGHTER YOU ARE.
PERHAPS WE SHOULD CALL THIS OFF
THE RED LIGHT DISTRICT!?
HOW MANY PEOPLE DO YOU THINK MARRY FOR LOVE?
I WILL NEVER LOVE YOU UNTIL THE DAY I DIE!
YOU KNEW I DIDN'T LOVE YOU!

OR WILL YOU SOIL YOUR WHITE HANDS TO LIVE WITH THAT BOOKWORM OF A DOCTOR?
THAT DOESN'T SUIT YOU.
I WILL HATE YOU FOREVER..!
THAT WILL DO.
AS THE ONLY DAUGHTER OF THE KANOU FAMILY,
YOU WILL BE RESPECTED AND LEAD AN EASY LIFE.
LOOK AT IT REALISTICALLY.

I FEEL AS IF...
I'M SLOWLY DROWNING

THIS LATE.
FROM RYUSUKE-SAN'S HOUSE?
OJOU-SAMA
D-no
WHY?
ARE YOU PLANNING TO MARRY HIM?
DON'T YOU HATE HIM?
UNO...
BUT WHY? WHY DID YOU..?
SHINTARO-SAMA IS WORKING HARD TO BECOME A DOCTOR FOR YOU.
EVER SINCE WE WERE LITTLE,
I WAS WRONG ABOUT YOU
HE WAS ALWAYS WATCHING YOU

THROW
I WOULDN'T
WHEN I GAVE UP ON HIM
I HATED MYSELF SO MUCH
I WOULDN'T GIVE UP SO EASILY LIKE YOU.
THEN WHAT SHOULD I DO?
WHAT ELSE CAN I DO OTHER THAN THIS?
TELL ME!
WHAT DO YOU THINK I SHOULD DO TO SAVE THE KANOUS?
I'M BETRAYING SHIN-SAN
I'M BETRAYING UNO WHO SUFFERED BECAUSE OF ME.
IT'S ALL RIGHT
I UNDER-STAND WHY YOU'RE SAYING THOSE THINGS
SORRY
I'M SORRY BUT I...

I KNOW YOU'LL BE UPSET WITH ME
BUT I SENT A LETTER TO SHINTARO-SAN.
TO SHIN-SAN?
OJOU-SAN.
HOW DID IT TURN OUT THIS WAY?
IT SHOULD HAVE ARRIVED BY NOW.
AND HE SHOULD BE ON HIS WAY BACK
UNO...
PLEASE BE PATIENT AWHILE LONGER.
HE WILL DEFINITELY COME.
DON'T GIVE UP

SHIN SAN
THAT'S RIGHT IF SHIN-SAN CAME BACK—
THAT'S IT
I SUDDENLY FEEL VERY HUNGRY
THE FOOD AT KAI'S HOUSE WAS VERY NICE, BUT I LOST MY APPETITE EVERY TIME I LOOKED AT HIM
LET ME LOOK IN THE KITCHEN.
Dr. W · BRASE
BLUFF 31
SHIN-SAN
PLEASE HURRY
PLEASE HURRY BACK AND SAVE ME
PLEASE COME BACK SOON
UNO-CHAN
IT'S UP TO YOU...

THROB THROB
THEN DON'T WRAP THE BANDAGES SO TIGHTLY
THIS WAS FROM THE BURNING SHIP
THEN...
BUT I ALWAYS LOOK LIKE THIS!
BUT PLEASE REFRAIN FROM GLARING AT ME WHILE TREATING ME.
DON'T FEEL ANY SYMPATHY FOR YOU RIGHT NOW.
WELL...
I...
I'LL GIVE YOU A RIDE. GET ON.
NO, THANKS
UNO-CHAN
WHY ARE YOU FOLLOWING ME?
REALLY RYUSUKE-SAN
YOU'RE SO STUBBORN.

I CAN HANDLE IT IF MARIKO-SAN HATES ME.
BUT I CAN'T STAND BEING HATED BY YOU
IT'S BECAUSE
I DON'T WANT YOU TO HATE ME.
Uuu...
Uuu...
AFTER YOUR FATHER DIED, YOU WERE ADOPTED BY THE KANOU FAMILY.
EVEN WHEN YOU WERE HAPPY
AN ORPHAN SUFFERING FROM LONELINESS
CRYING BENEATH YOUR BLANKET DURING THE NIGHT
THERE IS STILL A PART OF YOU CRYING OUT FOR LOVE.
YOU WERE SO LONELY IN THIS WORLD
BUT YOU HAD TO GO ON LIVING ALONE.
I WAS ALSO LIKE THAT
RYUSUKE-SAN..
YOU TOO ?

HOPING TO SUCCEED IN LIFE AND LOVE.
I DON'T WANT YOU TO HATE ME FOREVER.
ACTUALLY I WANTED YOU TO UNDERSTAND
HOW I FELT
EVEN THOUGH MARIKO HATES ME...
UNO-CHAN!
NO!
WHATEVER HAPPENS I STILL WANT HER.
YOU'RE WRONG
NO...

I... LIKE SHINTARO-SAMA...
AND AS YOU SAID,
I THOUGHT THAT IF SHE WASN'T THERE...
BUT... I CAN'T BE LIKE THAT
IF I WAS,
THEN I WOULDN'T HAVE GIVEN UP SO EASILY
I'M DIFFERENT FROM YOU
I AM ALSO HAPPY!
AS LONG AS THEY'RE HAPPY...
UNO-CHAN!
SMACK
"!"
HEY!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!
LEAVE THE NURSE ALONE
JOE!

IT-IT'S NOT WHAT YOU THINK JOE
Stay away from him
LET'S GO!
I'M IMPRESSED UNO-CHAN
YOU AND MARIKO ARE INVITED FOR DINNER AT MY HOUSE.
I'D LOVE FOR YOU TO COME.
Harass
NEE-SAN LET ME KNOW IF HE HARASSES YOU AGAIN
I WILL DEFINITELY RESCUE YOU.
EVEN THOUGH YOU SUFFERED WITHOUT PARENTS...
UNO CHAN..
YOU'RE A TRUE LADY!
KINDHEARTED YET HEADSTRONG
YOU STILL LOOK AT OTHERS SO HONESTLY
YOU ARE A MYSTERY TO ME, UNO CHAN

AS EXPECTED OF BARON KAI IT LOOKS VERY EXPENSIVE.
THE FABRIC FEELS WONDERFUL.
I'D LOVE TO HAVE A GORGEOUS WEDDING GOWN LIKE THIS
THEY SAY IT'S FROM PARIS
OH MY! IT'S INCREDIBLE.
EVERYONE ELSE, TOO
OJOU-SAMA COME AND HAVE A LOOK
THE BRIDE WILL LOOK STUNNING
I SEE. WHY IS SHIN-SAN TAKING SO LONG
THERE S NO MORE TIME
AH
IS THERE ANY NEWS FROM SHIN-SAN?
NOT YET
HOW INSENSITIVE..!
EVEN SUGI TOO

I THOUGHT YOU'D COME BACK RIGHT AWAY
WHAT IS WRONG SHINTARO SAMA?
SOON
I'M SURE HE'LL BE BACK SOON
YOU'RE RIGHT
WHY...?
MARIKO, WHY DO YOU LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO CRY?
DON'T LOOK SO SAD.
OBAA-SAMA.
CHIRYK
HEY! MARIKO!
WHY DON'T YOU COME OUT?
WHAT ARE YOU DOING TODAY?

IF YOU DON'T WANT TO...

THEN I WON'T BE ANGRY AT YOU.

BUT OBAA-SAMA...!

I ALWAYS THOUGHT THAT ONE OF YOU WOULD BECOME MY DAUGHTER-IN-LAW

I...

GOINKYO-SAMA*...

*Goinkyo-sama=polite address for an elder

I CAN FEEL HOW UPSET SHE IS.

EVEN THOUGH SHE DOESN'T SAY IT.

BUT SOMETHING LIKE THAT CAN'T BE HELPED

POOR SHINTARO

GOINKYO-SAMA...

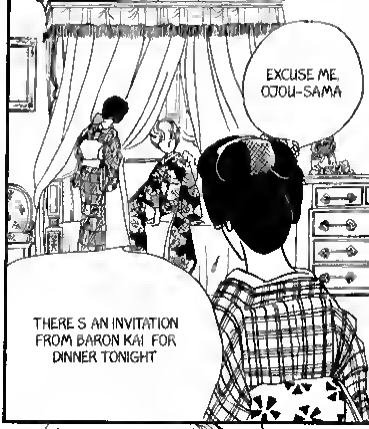
SHINTARO IS CURRENTLY IN GERMANY
OH GOINKYO-SAMA HAVE YOU HEARD ANY NEWS FROM SHINTARO-SAMA?
HE'LL BE THERE FOR 2 MONTHS
GERMANY!
NEVER RECEIVED MY LETTER...?
SO HE...
SHINTARO... STILL DOESN'T KNOW...!
HE WON'T COME BACK... SHIN-SAN...!
OJOU-SAMA!

HE'S GONE TO GERMANY AND DOESN'T KNOW THE BAD NEWS. MAYBE IT'S BETTER THIS—
IT'S TOO SOON TO TALK THAT WAY!
HUH?
OJOU-SAN!
SHINTARO-SAMA ISN'T COMING BACK...!
YOU KNOW ABOUT FOREIGN SHIPS RIGHT?
WHAT'S WRONG ONEE-SAN?
I NEED YOUR HELP.
JOE.
JOE!

PLEASE DON'T TELL ANYONE.
PLEASE.
AMERICA?
SO THAT'S THE WAY IT IS...
COULD YOU PLEASE FIND ME A SHIP THAT'S GOING DIRECTLY TO AMERICA?
BECAUSE I'VE ALWAYS WANTED TO GO ON A SHIP.
JUST WAIT A BIT.
SURE.
GOOD
THERE'S A SHIP LEAVING IN A FEW DAYS STRAIGHT FOR AMERICA. IT'S GOING TO PASS KOBE.
IT'S A CARGO SHIP BUT THEY MIGHT ACCEPT A PASSENGER IF IT'S JUST ONE.

OJOU-SAN
THIS IS BAD. IT'S BEEN THREE DAYS SINCE SHE'S EATEN
LET ME BRING IT IN
OJOU-SAMA PLEASE EAT A LITTLE
YOUR WEDDING WILL BE SOON.
TAKE IT AWAY!
I DON'T WANT TO EAT
OJOU-SAN

PLEASE ACCEPT IT
FROM THE BARON?
REFUSE IT!
OJOU-SAN!


EXCUSE ME, OJOU-SAMA
THERE S AN INVITATION FROM BARON KAI FOR DINNER TONIGHT

OJOU-SAN...
THERE IS A WAY

LINO WHAT ARE YOU THINKING?

FINE, I'LL ACCEPT
TELL HIM I WILL BE THERE.

OF COURSE..
YOU KNOW I WOULD..
OJOU-SAN WHATEVER HAPPENS YOU'D LIKE TO BE WITH SHINTARO-SAMA RIGHT?
LINO?
TO AMERICA
I..
TO MEET SHIN SAN
YES. IVE ALREADY PREPARED A SHIP..
TO AMERICA?
KANOU
BUT IF I'M NOT HERE...

I CAN SEE HIM AGAIN
I CAN GO TO AMERICA
BE BRAVE.
THANK YOU SO MUCH, UNO
NO MATTER WHAT IT IS I'LL ALWAYS BE THERE FOR YOU.
WHILE YOU PREPARE WHAT YOU NEED AND PACK.
I WILL GO AND DINE WITH RYUSUKE-SAN
THE SHIP WILL ARRIVE AT SUNSET
NOW YOU TWO
DON'T DROP IT
JOE!
OVER HERE!

THERE WAS STILL A USE FOR THIS PLAYGROUND
SO TRUE.
QUIETLY
SO NO ONE KNOWS
WE HAD BETTER RUN!
WHOOT
THE SHIP!

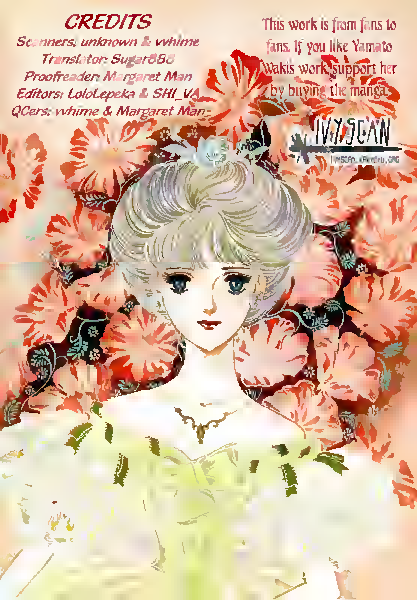
THERE S NOT MUCH..
OJOU-SAMA HERE S SOME MONEY
UNO..
AND SHINTARO-SAMA'S ADDRESS MAKE SURE YOU DON T LOSE IT
UNO..
THANK YOU
I WISH YOU HAPPINESS...
OJOU-SAN.
WHEN YOU MEET HIM..
TELL HIM I WANT YOU BOTH TO BE HAPPY
TAKE CARE OF YOURSELF TOO

IT'S BETTER THIS WAY.
JOE...
TAKE ME TO KAI
THERE ARE SO MANY PEOPLE HERE.
HE'LL DO ANYTHING FOR HIS FIANCÉ
ALL THE COOKS FROM ROKUMEI ARE HERE. HE REALLY IS FILTHY RICH
AH, WELCOME.

CREDITS

Scanners: unknown & whime
Translator: Sugar86
Proofreader: Margaret Man
Editors: LoloLepeka & SHI_VA
QCers: whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.



http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

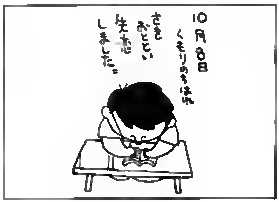
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking Japanese, Chinese translator and proofreader!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun, Take Shobo

I CAME FIRST
SINCE OOJOU-SAMA SAID THAT SHE'D BE LATE.
IS THAT SO?
I'M GLAD THAT YOU CAME.
I DIDN'T THINK THAT YOU WOULD COME ESPECIALLY MARIKO
SPLASH SPLASH
SPLASH SPLASH
creak creak
creak creak

THE SKIES OF YOKOHAMA
ARE SHINING FROM SUBTLE
WE ARE IN THE MIDDLE OF THE OCEAN.
TICK TOCK TICK TOCK
MARIKO IS TAKING A WHILE.
CRASH
Flutter Flutter Flutter
Flutter Flutter Flutter
BANG!!

THE SHIP SHOULD BE FAR AWAY BY NOW
UNO-CHAN WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK?
OJOU-SAN
PLEASE BE CAREFUL IN THIS WEATHER.
THAT WAS A STRONG WIND..
THE WEATHER IS TERRIBLE OUT THERE
RYUUSUKE-SAN..
OJOU-SAMA WON T BE COMING
WHAT DO YOU MEAN?

CREAK
CREAK
CREAK
WILL I BE ABLE TO GET THROUGH THIS...
A THAT WAS A HUGE WAVE
AM I GOING TO BE ALL RIGHT?
CRASH
AGH!
BANG

PLEASE, PART YOUR GATES AND LET ME PASS
SHIN-SAN
SEA..
SPLASH
OH SEA..
PLEASE DELIVER ME TO HIM
SO THAT I CAN BE BY HIS SIDE.
SPLASH

IT'S DANGEROUS HERE!
OJOU-SAN YOU HAD BETTER GET OUT!
CRASH
BOOM BOOM
WATER!
WE'RE TAKING ON WATER!
OJOU-SAMA...
IS NO LONGER IN YOKOHAMA.
WHAT?
JUST NOW..
WHAT DID YOU SAY?

SHE'S TRYING TO RUN AWAY FROM ME!
BANG
YOU...
I...
I APOLOGIZE FOR LYING TO YOU...
BUT CAN'T YOU SEE HER PREDICAMENT?
SHE'S LIKE A DOLL THAT HAS NO CHANCE FOR LOVE OR HAPPINESS
SHIP?

PLEASE DON T PURSUE HER!
LET HER GO!
DID SHE LEAVE ON A SHIP?!
SHE SHOULD BE FAR AWAY BY NOW!
LEAVE HER BE...
SLAP
YOU FOOL!

THUMP
THERE'S A RAGING STORM OUT THERE!
NO SHIP SHOULD HAVE LEFT PORT IN THIS WEATHER.
AND YET YOU LET HER LEAVE ON A SHIP!
WAA

OJOU-SAN!
WHAT HAP-PENED?
THERE'S BEEN A SHIPWRECK
IT LEFT THIS AFTERNOON
HEADED FOR KOBE!
BANG!
TELL ALL THE WORKERS TO LIGHT FIRES ALL ACROSS THE BEACH
RYUUSUKE-SAN...!
IF ANYTHING HAPPENS TO HER,
I'M GOING TO KILL YOU!
GET TO THE BEACH AND GET BURNING
YES, SIR!
AND READY THE COACH NO GET THE HORSES!

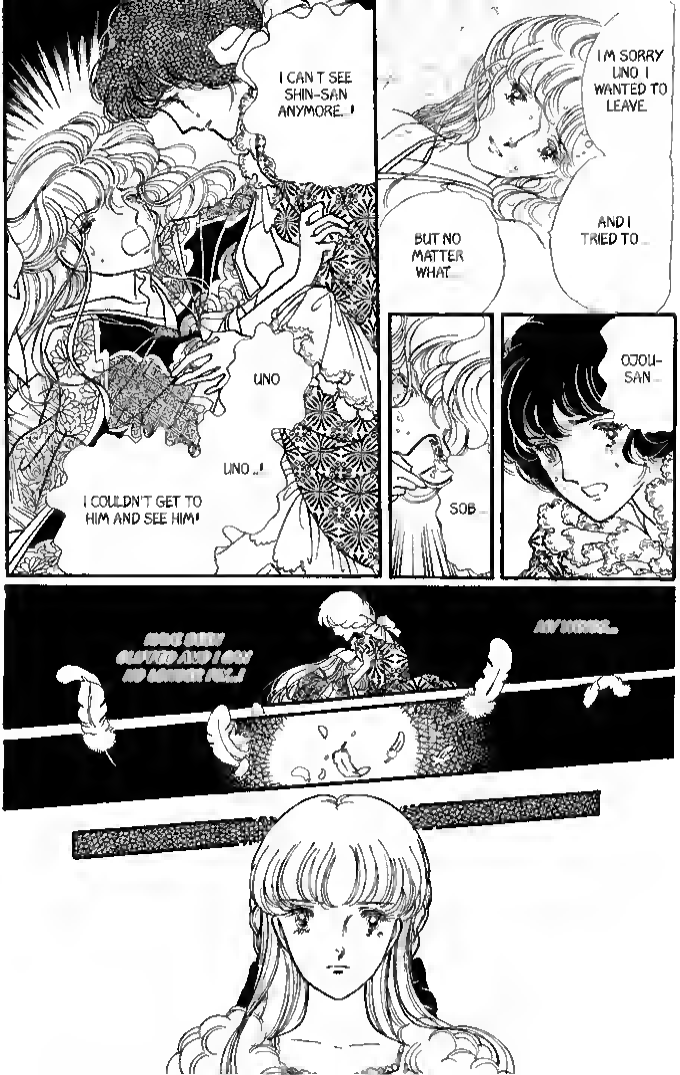
IF ANYTHING HAPPENS TO HER, I WON'T WANT TO LIVE ANYMORE.
SO KILL ME IF YOU LIKE.
SO PLEASE.
WAIT!
LET ME COME TOO!
FINE, THEN!
HOLD ON TIGHT.

OJOU-SAN...
OJOU-SAN...
OJOU SAN...
AH, MASTER.
HOW IS IT? SEEN ANYTHING?
IF THEY MANAGE TO MAKE IT TO SHORE
IN THIS WEATHER THEY'LL BE LUCKY
GATHER MORE WOOD
AND BUILD BIGGER FIRES!
OH
OH

WAH
MARIKO...
OVER THERE!
OVER THERE! THERE'S A SHIP!
SPLASH!
WAH
OVER THERE!
IT'S A LIFE BOAT!
HEY!

MARIKO!
HOW IS SHE?
SHE'S FINE. JUST UNCONSCIOUS.
MARIKO...!

OJOU-SAN!
U...UNO?
UNO, I'M SORRY...
OJOU-SAN...!


I CAN'T SEE SHIN-SAN ANYMORE...!
UNO
UNO...!
I COULDN'T GET TO HIM AND SEE HIM!
I'M SORRY UNO I WANTED TO LEAVE
AND I TRIED TO...
BUT NO MATTER WHAT...
SOB...
OJOU-SAN...
MY UNICORN...

HOW I LONG TO PUNISH YOU!
ARE YOU SERIOUSLY ASKING ME THAT?
AREN'T YOU ANGRY?
YOU'VE MADE ME INTO A LAUGHINGSTOCK!
ARE YOU SATISFIED?

LET ME GO!
I CAN GIVE YOU ANYTHING YOU WANT
I WILL PROTECT YOU NO MATTER WHAT
WHILE YOU LIVE HERE.
I WON'T LET YOUR HANDS BE SULLIED
I DON'T WANT ANYTHING FROM YOU!
COME ANY CLOSER AND I'LL BITE YOU!
WHEN IT COMES DOWN TO IT YOU WON'T...
THIS CITY...
DO YOU REALLY WANT TO LEAVE IT?

YOU WERE BORN AND RAISED HERE.
YOU WON'T BE ABLE TO LEAVE IT BEHIND
AND I'M A SEAGULL?
YOU'RE THE DOCKS.
FOR INSTANCE, THINK ABOUT IT THIS WAY
IF YOU'RE LIKE A SEAGULL,
WHITE AND LOVELY, BUT SCREECHES TERRIBLY.
IT FITS, RIGHT?
SEE!
WHAT WAS THAT?!
THEN I'M THE DOCKS OF THIS CITY THAT THE SEAGULLS CANNOT STRAY FROM
YOU TWO...
YET ARE INSEPERABLE
HAVE SUCH DIFFERENT PERSONALITIES
JUST MY LUCK.
I WAS NEARLY FOOLED BY TWO LITTLE GIRLS.

AND UNO?
THAT KID IS LIKE A GREAT
WITH POWERFUL WINGS.
BIG SWAN...
IF YOU ARE A SEAGULL,
THEN UNO IS A SWAN
ALWAYS UNFLAPPABLE
WOULDN'T YOU REALLY WANT TO BE... BESIDE THE ONE YOU LOVE?
THAT SOUNDS ABOUT RIGHT...
A WHITE SWAN HAS NO DOCKS TO RELY ON
JUST HER OWN WINGS..
SOARING FROM HER LAKE OVER LAND AND ACROSS THE SEA

REST HERE FOR AWHILE.
I'LL ARRANGE FOR SOME FOOD TO BE BROUGHT UP
YOU SEEM LIKE YOU'VE RECOVERED A BIT
AND IN CASE YOU'VE FORGOT-TEN
NOT ONLY DO SEAGULLS MAKE A RACKET THEY ALSO MAKE A MESS WHEN THEY EAT
GET BETTER QUICKLY
BEING QUIET AND DOCILE DOESN'T SUIT YOU.
BAM!
YUSUKE-SAN..
I'M SORRY..

WHY...
BUT OJOU SAN...
LOVES SHIN SAN
I COULDN'T BLAME HIM
WHY DID IT TURN OUT THIS WAY...?
EVERYONE... EVERYONE IS SO SINCERE...
RYUSUKE-SAN TRULY LOVES HER
FOR BEING ANGRY AT ME
EVERYONE SHOULDN'T BE SUFFERING SO...
WHY IS IT LIKE THIS?
IF YOU'RE NOT HAPPY WITH THE WAY I DO THINGS, THEN GET OUT!
SHUT UP!
SHUICHIRO SAMA...
I'M BACK.

IT'S A SHAME THAT HE JUST CAN'T BE BOTHERED.
A BUSINESS WON'T RUN ITSELF
WE JUST GOT A BIT OF BREATHING ROOM. BUT AT THIS RATE, WE'LL BE IN TROUBLE AGAIN
SHUICHIRO-SAMA!
WHERE ARE YOU GOING?
TO LOOK AT SOMETHING MORE INTERESTING THAN ACCOUNTING LEDGERS
WHEREVER I PLEASE!
SLAM!
WAIT!
THEY'RE JUST THINKING ABOUT WHAT IS BEST FOR THE COMPANY
DON'T START WITH ME EITHER.
UNO
I...
UNDER-STAND...

W-WELL SHE SEEMS MUCH BETTER.
HOW IS MARIKO?
SHUICHIRO-SAMA
FATHER WAS STRICT WITH ME, SINCE I WAS THE ELDEST SON. YET HE DOTED ON HER.
EVER SINCE WE WERE LITTLE, I WENT TO SCHOOL IN TOKYO SO WE WERE SELDOM TOGETHER.
IT MIGHT HAVE BEEN BECAUSE SHE RESEMBLED OUR MOTHER
A DISTANT LITTLE SISTER...
OR PERHAPS HE WAS SIMPLY TOO SOFT.
NO WELL...
I KNOW THAT YOU ARE REALLY WORRIED ABOUT HER...
NO. SORRY THAT WAS PRESUMPTUOUS OF ME.
THOUGH WE ARE BROTHER AND SISTER WE'VE NEVER BEEN CLOSE

WAIT A MOMENT...
LET ME GET YOU A WET TOWEL.
MY EYES FEEL SOMEWHAT STRAINED
SHUICHIRO-SAMA...? WHAT'S WRONG?
IT WAS PROBABLY FROM STARING AT THOSE ACCOUNTING BOOKS
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE FELT THIS CALM
AH... NICE AND COOL.
HOW IS IT?
IS BEING NICE TODAY
SHUICHIRO SAMA

FOR SHUICHIRO-SAMA'S SAKE
IF ONLY SHE WERE STILL ALIVE...
HE WAS KIND HEARTED LIKE THIS
WHEN JO ANN WAS ALIVE
WELL, WELL...
SHUICHIRO-SAMA?
EH?
SUGI-SAN THERE'S SOMETHING THAT I WANT TO SPEAK WITH YOU ABOUT...
YES?
HMM... MAYBE THAT WOULDN'T BE SO BAD

HOW OLD ARE YOU NOW?
DID YOU CALL FOR ME?
COME AND SIT DOWN
20
SO... IT'S BEEN 9 YEARS SINCE YOU CAME HERE, RIGHT?
I'M SURE YOU'RE AWARE THAT SHUICHIRO-SAMA IS THE HEIR TO THIS COMPANY
BUT HE'S NOT TAKING CARE OF THE FAMILY BUSINESS
YES...?
IT SEEMS HE NEEDS SOMETHING TO CALM HIM DOWN
ACTUALLY I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT SHUICHIRO-SAMA
ALSO THE FUTURE OF THIS COMPANY NEEDS TO BE SECURED

HE MIGHT BE ABLE TO SETTLE DOWN
AND CONTINUE THE FAMILY LINE
SHUICHIRO-SAMA HAS ALSO GROWN UP
IF HE WERE TO MARRY SOMEONE COMPATIBLE,
YES...
BUT THAT—
ARE.
ARE YOU FOLLOWING WHAT I'M SAYING?
WELL...?
SUGI-SAN, WHAT DO YOU MEAN?
SHUICHIRO-SAMA SEEMS TO BE FOND OF YOU AND I HAD A HAND IN RAISING YOU
SO THERE ARE NO WORRIES ON THAT COUNT
IT'S UNDERSTANDABLE THAT YOU'D BE SURPRISED
SHUICHIRO SAMA
AND ME...?

SUGI-SAN...!
ALSO YOU AREN'T SPOKEN FOR.
IF I WERE YOUR PARENT I WOULD BE HAPPY
SURELY YOU DON'T WANT TO REFUSE DO YOU?
THINK OF IT AS REPAYING HIS GENEROSITY
YOU ARE AN ORPHAN AND OUR MASTER HAS PASSED ON.
CLOSE
WAIT...! BUT... I...
THAT'S ALL I WANTED TO SAY PLEASE CONSIDER IT
SUGI-SAN!

THAT CAN'T BE...!
THE MAN I LOVE...!
NO MATTER WHAT IT CAN ONLY BE HIM
EVEN THOUGH...
AHHHH...
WITH SHUICHIRO SAMA?
NO!
REPAYING HIS GENEROSITY...
OUR MASTER HAS PASSED ON.
Clack
HOW CAN IT BE...?

HAVE YOU HEARD?
WHAT DID YOU SAY?
SHU-ICHIRO-SAMA!
YOU MUSTN'T SAY THAT!
TO TAME THE WILD SON THEY WERE WILLING TO SACRIFICE YOU
THE COMPANY WON'T DIE AFTER I SOLD MY OWN SISTER

I KNOW YOU STILL CANNOT FORGET ABOUT JO-ANN
SO...
BUT SHE'S NOT HERE...
ANY-MORE.
SHUICHIRO-SAMA...?
RIGHT NOW ANYONE WILL DO...
SHUICHIRO-SAMA
NO!
STOP IT!

SHUICHIRO-
SAMA!

NO, DON'T!
DON'T SHUICHIRO-SAMA!
THUMP
IT WON'T BE LONG UNTIL THEY ANNOUNCE THE ENGAGEMENT.
IS THIS SO WRONG?
SHUICHIRO-SAMA...
DON'T...
NO...

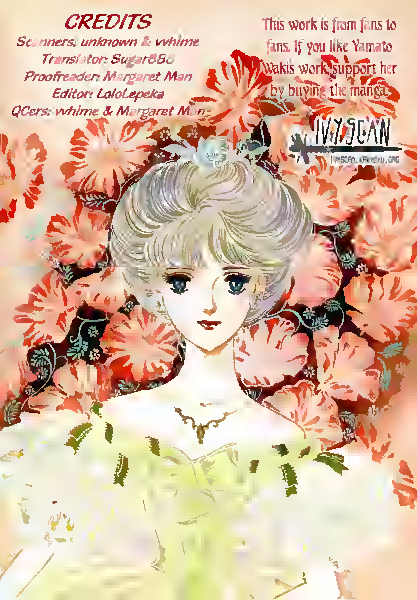
STOP—
STOP, STOP!!
SHUICHIRO-SAMA, I AM NOT JO-ANN...
AND FO.. ME YOU RE NOT...
DON'T...
SHUICHIRO-SAMA!
UNO...
IF YOU DO THIS
YOU'LL MAKE HER SAD.

WAA!
SHUICHIRO-SAMA!
I SAID NO...
JO-ANN...
YES, HER !
AND THERE IS ALSO SOMEONE I CAN'T FORGET...
LIKE HIM I CAN'T FORGET SHINTARO SAMA...
WHAT HAPPENED?
HE WAS DRUNK AND FELL ASLEEP.
HIS FACE LOOKS SO CALM
ONCE HE'S ASLEEP
I SYMPATHIZE WITH HIM...

CREDITS

Scanners: unknown & whime
Translator: Sugar86
Proofreader: Margaret Man
Editor: LoloLepeka
QCers: whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.



http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

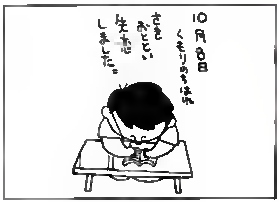
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking Japanese translator and cross checker!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

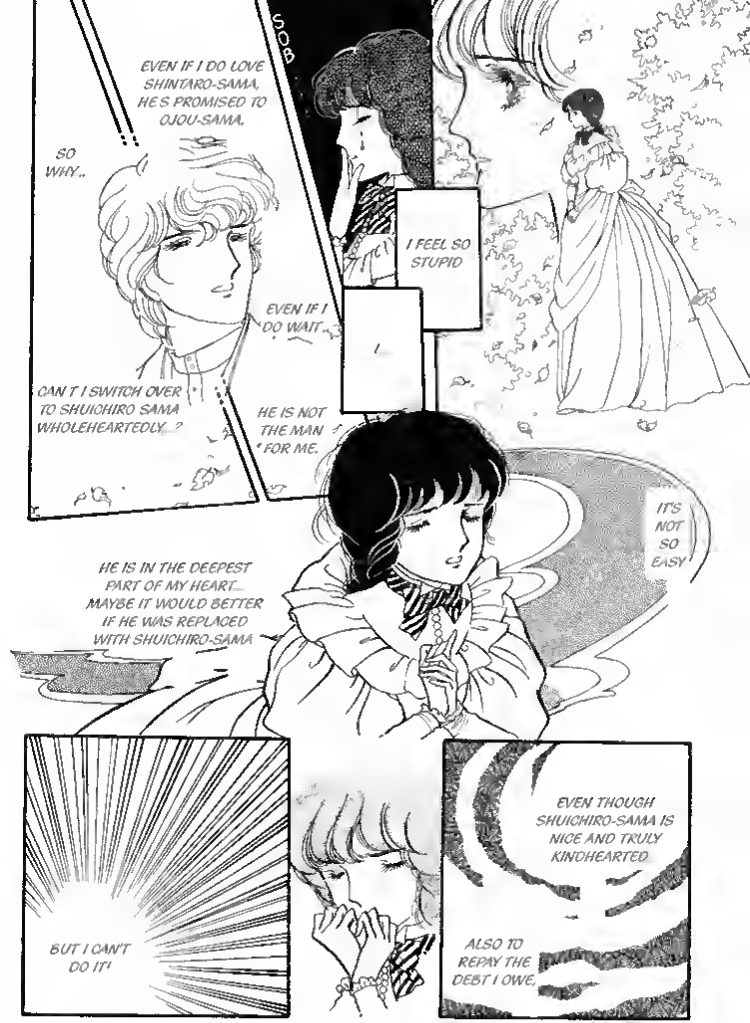
To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo

GOOD MORNING
MORNING
WA-
GOOD..
UNO
L-LAST ..I'M SORRY ABOUT LAST NIGHT
NO..I..
PLEASE FORGIVE ME FOR LAST NIGHT
I WAS DRUNK
BUT I UNDERSTAND HOW YOU FEEL.

SO...
CAN YOU HELP ME?
I STILL CAN'T FORGET ABOUT JO-ANN
WILL YOU HELP ME FORGET ABOUT HER?
SHUICHIRO-SAMA..!
YOU WERE ALWAYS SO DIFFERENT FROM EVERYONE ELSE.
I CAN FORGET ABOUT HER
MAYBE IF I'M WITH YOU.
NO NO WAY!
BUT JO-ANN...

THE ONE I LOVE...
BUT SHUICHIRO-SAMA...!
NO...
BECAUSE OJOU SAMA ALSO LOVES SHINTARO...
HAVE YOU MADE ANY PROMISES WITH HIM?
IF THAT'S SO IT DOESN'T BOTHER ME.
I HOPE YOU WILL GIVE ME A FAVORABLE ANSWER.
N-NO... IT DOESN'T BOTHER
WAIT! SHUICHIRO-SAMA...
AS A CHILD SHUICHIRO WASN'T SHOWN LOVE BY HIS PARENTS
AS CHILD THAT I BROUGHT UP LIKE MY OWN
I BEG YOU TO PLEASE HELP HIM


SOB
EVEN IF I DO LOVE SHINTARO-SAMA, HE'S PROMISED TO OJOU-SAMA.
SO WHY..
I FEEL SO STUPID
EVEN IF I DO WAIT..
CAN'T I SWITCH OVER TO SHUICHIRO SAMA WHOLEHEARTEDLY..?
HE IS NOT THE MAN FOR ME.
IT'S NOT SO EASY
HE IS IN THE DEEPEST PART OF MY HEART... MAYBE IT WOULD BETTER IF HE WAS REPLACED WITH SHUICHIRO-SAMA
EVEN THOUGH SHUICHIRO-SAMA IS NICE AND TRULY KINDHEARTED
ALSO TO REPAY THE DEBT I OWE.
BUT I CAN'T DO IT!

UNO!
ENOUGH! YOU CAN GO
NO... I'M SORRY
WHAT ARE YOU DOING!
AH..
I'M SORRY I WAS DISTRACTED
PLEASE GIVE ME ANOTHER CHANCE.
HAVEN'T YOU DONE ENOUGH ALREADY?
NO! NURSING IS VERY IMPORTANT
ENOUGH. GO HOME.
I'M SORRY
YOU WERE THE ONE WHO WANTED TO BE A NURSE.
AND I ALSO WANTED TO SUPPORT YOU.
I'M DISAPPOINTED

YOU ARE USELESS AS A NURSE. IT'S BEST IF YOU LEAVE.
DOCTOR...
S L A M
I'M SO EMBARRASSED
YOU ARE USELESS AS A NURSE. IT'S BEST IF YOU LEAVE.
I CAN'T GO ON LIKE THIS
EVEN MY WORK IS A MESS

OH, UNO!
WE HEARD FROM THE MANAGER THAT YOU'RE GOING TO MARRY THE MASTER.
CONGRAT-ULATIONS!
STUDYING MUST MAKE YOU INTO A LADY.
YOU'RE SO LUCKY TO BE EDUCATED.
IF ONLY I COULD GO TO SCHOOL, TOO.
NO... IT'S NOT DEFINITE YET..
UNO, UNO...
AS A WIFE, YOU NEED TO PLAY THE KOTO ARRANGE FLOWERS.
AND PERFORM THE TEA CEREMONY.
STARTING NOW, YOU WILL HAVE TO LEARN IT ALL.
YOUR TEACHER WILL COME EVERY DAY
WA WAIT
I DON'T HAVE TIME
I HAVE TO HELP THE DOCTOR.
HUH?
THAT EUROPEAN DOCTOR? I WILL INFORM HIM.
FROM NOW ON YOU CANNOT ENTER EUROPEAN HOUSES

STARTING TOMORROW STUDY HARD
I SHOULDVE DONE IT BEFORE...
TO REPAY MY DEBT TO THE MASTER WHO PASSED AWAY
TO HELP SHUICHIRO SAMA...
SORRY
EVEN THOUGH IT'S USELESS
WHAT WILL I DO?
THE DOCTOR WILL DEFINITELY BE ANGRY
NO MATTER WHAT, I HAVE TO GO APOLOGIZE
I CANNOT THINK ABOUT JUST MYSELF
OJOU-SAMA SACRIFICED HERSELF FOR THE COMPANY
MAYBE OJOU-SAMA WON'T NEED TO MARRY RYUSUKE-SAN.
ALSO IF SHUICHIRO SAMA CAN TURN THE COMPANY AROUND

MOROCCAN LEATHER SLIPPERS
FRENCH BON BONS
SOFT CUSHIONS PILED HIGH
A WARM HEARTH
I HAVE TO FORGET...
ABOUT SHINTARO-SAMA...
AND MY DREAM OF BECOMING A NURSE.
IT'S NOT THAT I DON'T LIKE..
ALL THIS..
BUT I WILL NOT BE BOUGHT!
I WILL NOT BE FOOLED BY ALL THESE GIFTS
PUSH

BECAUSE I HAVE SHIN-SAN
THAT MAN
THOUGH HE'S DONE SO MUCH
AH... BARON
YOU'VE RECOVERED
I'M ALWAYS COOPED UP IN THIS HOUSE
SURROUNDED BY ALL THESE THINGS
TO MAKE ME FORGET ABOUT SHINTARO
WHERE ARE YOU GOING?
BUT... I DON'T NEED A MAID FOR THAT
IF THAT'S WHAT YOU WANTED YOU COULD'VE RUNG THE BELL FOR A MAID TO HELP YOU
JUST TO GET SOME FRESH AIR

SHE WAS ALSO ACTING STRANGELY.
AH, YES. I MET UNO YESTERDAY.
UNO?
IS SOMETHING WRONG? YOU'RE ACTING STRANGELY
OH... I'M ALWAYS LIKE THIS
THEN I'LL GET 2 OR 3 BODYGUARDS
I WONDER WHY I WANT TO GO BACK HOME.
I'M STARTING TO WORRY...
IT'LL MAKE ME SAD IF YOU DON'T BELIEVE IN ME.
WHAT CAN I DO ABOUT THAT INCI-DENT?
AH...! WHY ARE YOU BRINGING THAT UP?
AND WHAT HAPPENS IF YOU DECIDE TO LEAP INTO THE SEA AGAIN
YOU DON'T NEED TO

AREN'T I ALREADY YOUR FIANCÉ?
PLEASE BELIEVE IN ME.
MARIKO..
BWAHAHA
HEY, WAIT!
IF SO I'M JUMPING OUT THE WINDOW—
BUT YOU'RE BEING SO CRUEL.
HOW LONG ARE YOU PLANNING TO CAGE ME IN HERE?
I NEED A BODYGUARD TO GO OUT! ARE YOU SERIOUS?
Y-YOU
HA HA HA HA HA
HAHAHA
YOU ALWAYS SOUND SO SWEET WHEN YOU'RE LYING

IT'S THE SECOND FLOOR AND STILL YOU WANT TO JUMP?
THAT'S DAN-GEROUS!
AH...
DON'T WORRY I'VE DONE IT SINCE I WAS LITTLE.
DON'T
YOU HAVEN'T FULLY RECOVERED YET
DON'T MAKE ME FEEL THAT WAY AGAIN
THAT TIME, I THOUGHT YOU HAD DIED
RYU SUKE..
YOUR HEARTBEAT WAS SO FAINT

DON'T SAY THINGS LIKE THAT TO ME.
STOP IT! RYUSUKE...
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT
IT SO UNLIKE YOU
MARIKO

AH...
WAIT..
WHAT..
IS
THIS..
FEELING
MY FIRST
TIME.
SFX: SLAP

HURRY SAVE ME FROM THIS FALSE UNION
SHIN SAN!
SHIN SAN HELP ME!
SHIN SAN..
WELL WELL THE MASTER FINALLY GOT OJOU-SAN TO GIVE IN
OJOU-SAN IS SO CRUEL!
UNO!
OJOU-SAN!

AND ALREADY COME TO TERMS WITH RYUSUKE-SAN.
OJOU-SAN HAS GIVEN UP ON SHINTARO-SAMA...
UNO..
YOU'RE WRONG UNO I WAS ONLY TRYING TO CATCH RYUSUKE OFF GUARD..
...AND I ENDED UP BEING WITH SHUICHIRO-SAMA
EH?
WHAT DID YOU SAY?
ANYWAY OJOU-SAN
WHO ARE THOSE GUYS FOLLOWING US?
SO WHAT RYUSUKE SAID WAS TRUE.
WITH SHUICHIRO..?
YES.

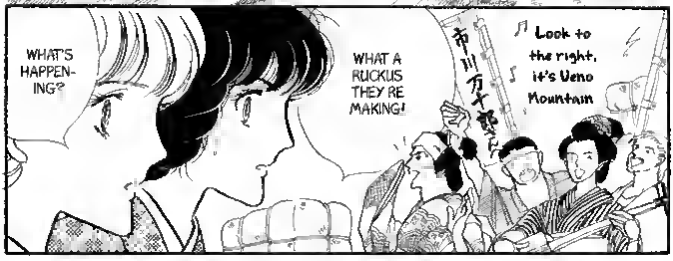
OJOU-SAN
SO YOU STILL WANT TO GO TO AMERICA
SO THAT HE CAN FEEL ASSURED THAT I WON'T RUN AWAY AGAIN
THEY KEEP LOOKING THIS WAY
HE SAID IF I GO OUT I HAVE TO BE ACCOMPANIED BY 2 OR 3 BODYGUARDS.
OF COURSE WHO CAN LIVE WITH HIM.
THEN WHAT ABOUT YOUR DREAM OF BECOMING A NURSE?
WHAT ABOUT YOU? IF YOU BECOME MISTRESS KANOU,
UNO!

UNO!
LET IT BE.
SHUICHIRO-SAMA IS TROUBLED
YOU ARE STILL DOING YOUR BEST AT RYUSUKE-SAN'S HOUSE.
WHAT'S WRONG WITH YOU?
YOU REALLY WANTED TO BECOME ONE...
YOU'RE GIVING UP TOO EASILY !
I'VE ALREADY DECIDED

NOTHING HAS REALLY CHANGED, HAS IT?
THESE DOCKS HAVE CHANGED SO MUCH, HAVEN'T THEY?
IT WAS AGES AGO WHEN WE WERE SMALL. AND THERE WERE SO MANY SHIPS LINED ALONGSIDE IT
BEING HAPPY TOGETHER EVERYDAY... BACK THEN
WE CANNOT RETURN TO THE PAST.
THE BOTH OF US COULD LEAVE HERE FOR ANY-WHERE.
MAY HIS WAY ACROSS THE SEA BRIGHT NOW...
POST SHIN-SAN RETURNED...

BUT AMERICA IS SO FAR AWAY

AND GERMANY EVEN MORE SO



*Otomeza theatre

ARE YOU ALL FRIENDS?
COME JOIN US
SURE.
JOE! IT'S YOU!
JOE WHAT ARE YOU DOING HERE?
THESE PEOPLE ARE TRAVELLING ENTERTAINERS
WE'RE OLD FRIENDS.
SORRY IF WE'RE A BIT NOISY. IT'S THE FIRST TIME WE'VE BEEN ON A TRAIN
FROM SHINBASHI TO YOKOHAMA
WHERE ARE YOU SAILING TO FROM YOKOHAMA?
OH WELL.
WELL MAYBE AMERICA!

EH?
ARE-
AREN'T
THEY
CAREFREE...
WE...
WE LOVE
TRAVELLING
NONSTOP
WE WANT
TO GO TO
AMERICA
I WANT TO
GO, TOO
JOE!
OUR LEADER
IS
SORTING OUT
THE IMMIGRA-
TION PAPERS
NOW
BECAUSE
THERE'S
NOTHING
FOR ME
HERE
WHAT DID
YOU SAY?

sfx: Yay!
WE'RE GOING TO ARRIVE IN SAN FRANCISCO NEXT MONTH!
I'VE GOT IT!
HOORAY!
THEN NEW YORK.
AMERICA IS SO CLOSE.
IT SEEMS SO EASY FOR THEM TO GO TO AMERICA.
TO THEM...
IT'S NOT FAR AWAY AT ALL.
Otowezi theatre
EVEN THOUGH YOU NEED A MONTH TO ARRIVE BY SHIP AT THAT FARAWAY LAND?

IF ONLY ONE OF US COULD UNDERSTAND ENGLISH
Okonomiyaki Hanaayu
ABC
CHIEF, DON'T YOU KNOW IT?
OBVIOUSLY NOT!
BUT WE MUST BE BRAVE.
BECAUSE NONE OF US CAN SPEAK THE LANGUAGE.
HUH?
OH, NO SUDDENLY
EVERYONE'S DISHEARTENED
OJOU-SAN!
LINO!

Ichikawa Manjuro
Otomeza theatre
YOU GIRLS?
BECOME OUR TRANSLA-TORS?
WHAT DID YOU SAY?
YOU'RE GOING TO TEACH US ENGLISH?
Isn't that hard?
AND TRANSLATE OUR PLAY TO ENGLISH?
YOU CAN COUNT ON US!
AFTER ALL, WE ARE FROM CIMONS PRIVATE SCHOOL.

TONIGHT IS THE LAST NIGHT AT AKAGI MOUNTAIN
FOR EXAMPLE
DANNA*..
IF WE CAN TRANSLATE IT TO ENGLISH EVEN THE FOREIGNERS CAN UNDERSTAND OUR PLAY
WE'LL BE A HIT!
THAT'S AWESOME.
HOORAY
HOORAY
HOORAY
LET'S CROSS THE SEA!
IF WE COME BACK TO JAPAN
THEY WILL WELCOME US AS A RISING STAR.
TO AMERICA, EUROPE!

DON'T WORRY
I've never needed one before
THAT'S RIGHT. IT WILL TAKE MONTHS TO GET THEM
AH... BUT WE DON'T HAVE PASSPORTS
THEN PICK UP THE PASSPORT AT THE JAPAN EMBASSY IN AMERICA
ACCORDING TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS YOU JUST NEED TO FILL OUT AN APPLICATION HERE
Ichikawa Manjuro
Otomeza theatre
LET ME HANDLE YOURS TOO
I INTEND TO DO IT THAT WAY
YES.
ISN'T THAT A BIT RECKLESS?
BEFORE THAT I'D LIKE TO KNOW.
DO YOU BOTH PLAN TO JOIN US?
SO IT'S BEEN SOLVED!
YE, YES...
EH...
SO DON'T BE LATE.
IF WE ARE WITH HOPEFUL BUNCH LIKE THEM,
THE SHIP WILL BE SAILING IN THREE DAYS AT MIDNIGHT
IT FEELS LIKE AMERICA ISN'T SO FAR AWAY
OKAY!

A WISH SINCE CHILD-HOOD...
I CAN FINALLY MEET SHIN-SAN
BY CROSSING THE SEA...
WILL COME TRUE.
FOR OJOU-SAMA
PLEASE...
JUST ONE PASSPORT...
THEN I'M OFF TO THE MINISTRY.
JOE!

BUT..
EH?
HOW COME?
OJOU-SAMA WANTS TO GO BECAUSE SHE KNOWS THAT YOU ARE GOING
IT'S FINE.
BECAUSE I'M LIKE THIS.
I JUST CAN'T LEAVE LIKE THAT!
AFTER ALL THE MAYHEM THAT I CAUSED...
AFTER YOU LEAVE HERE
THE KANOU HOUSE WILL
FORGIVE ME, OJOU-SAMA
UNO CANNOT LEAVE.
SO YOU'RE FINALLY HOME.

I CAN'T BELIEVE YOU ARE BEING THIS DOCILE.
IF YOU KNOW THAT I WILL BE BACK
THEN STOP HAVING ME FOLLOWED AROUND.
OF COURSE
I UNDER-STAND
I HAVE TO KEEP LYING..
WHERE DID YOU THINK I WAS GOING?
I WON'T DO IT AGAIN
JUST THREE (MORE) DAYS!
UNTIL WE LEAVE FOR AMERICA.
HELLO
GOINKYO-SAMA*
EXCUSE ME.
I HAD BETTER TELL GRANNY ABOUT THE GOOD NEWS...
ABOUT OJOU-SAMA.
*A respectful way to address an elder

GOINKYO-SAMA?
EXCUSE ME.
slide
BUT THE DOOR IS UNLOCKED
WHAT'S WRONG?
IS THERE NOBODY HOME?
GOINKYO-SAMA!
BUT IT'S ONLY A COLD
I HAVEN'T BEEN FEELING WELL SINCE YESTERDAY
WHAT'S WRONG?
OH, IT'S YOU...
THE MAID JUST WENT OUT.
AFTER SHINTARO LEFT, I'VE BEEN A LITTLE DOWN
I'M ALREADY OLD
FORGIVE ME, I DIDN'T KNOW.

I WAS HAVING A WONDERFUL DREAM WHEN YOU WOKE ME UP
A WON-DERFUL DREAM?
WHAT?
BUT YOU CAME AT A BAD TIME.
I'M DREAMT THAT I WAS STILL WITH SHINTARO'S GRANDFATHER.
BUT I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT
WE WERE ENGAGED WITHOUT SEEING EACH OTHERS FACES
SHINTARO'S GRAND-FATHER WAS FAMOUS FOR HIS GOOD LOOKS, JUST LIKE SHINTARO
EVEN THOUGH I WASN'T PRETTY
I ALWAYS TRIED TO HELP HIM
WHEN THIS WAS STILL A SMALL VILLAGE,
SOMETIMES PASSING BY HORSES AND COWS
WE HAD TO WALK FOR MILES TO SEE A PATIENT
I VOWED TO STAY BESIDE HIM ALL MY LIFE.

LIFE IS BUT A DREAM
BECAUSE IT IS A DREAM, ITS COLORS NEVER FADE
TO ENJOY A LIFE THAT NEVER FADES
EVEN THOUGH TIME PASSES BY SO QUICKLY
THOSE DAYS STILL REMAIN IN MY HEART.
A DREAM THAT WILL NEVER END.
I WAS VERY HAPPY..
TO BE WITH A VILLAGE DOCTOR
BECAUSE OF DREAMS
LIFE WILL ALWAYS BE PRECIOUS
WE SEW EVERY PATCH OF IT TOGETHER WITH WONOROUS MANY COLORED THREAO
UNO
TO OUR HEART'S CONTENT
GO TO AMERICA
GOINKYO-SAMA!

WHAT ARE YOU SAYING, GOINKYO-SAMA!
IT, IT'S NOT LIKE THAT
REALLY
IS THAT SO
I KNOW...
THAT YOU LIKE SHINTARO
MARIKO?
I CAN'T TELL YOU THE DETAILS RIGHT NOW, BUT...
IT'S OJOU-SAMA WHO WILL BE GOING TO AMERICA.
CAN SHE REALLY LEAVE YOKOHAMA?
CAN THAT REALLY MAKE HER HAPPY?
CAN SHE REALLY DO IT..?
MARIKO
GOINKYO-SAMA

ARE YOU ALL RIGHT WITH THAT?
BECAUSE OJOU-SAMA WILL BE WITH SHINTARO-SAMA.
ABSOLUTELY!!
THAT IS WHY I WILL STAY HERE.
AFTER ALL THE CHAOS CLEARS
I WILL GO SOMEWHERE
THAT IT... IT IS JUST A DREAM.
MY WISH IS TO SEE OJOU-SAMA LIVE HAPPILY
WITH SHINTARO-SAMA
BECAUSE IT'S A DREAM...
AND REALIZING IT IS ONE...
HEY
BLONDIE!!

SO YOU AREN'T GOING TO BITE ME TODAY?
HOLD ON!
I'M BUSY LET ME GO!

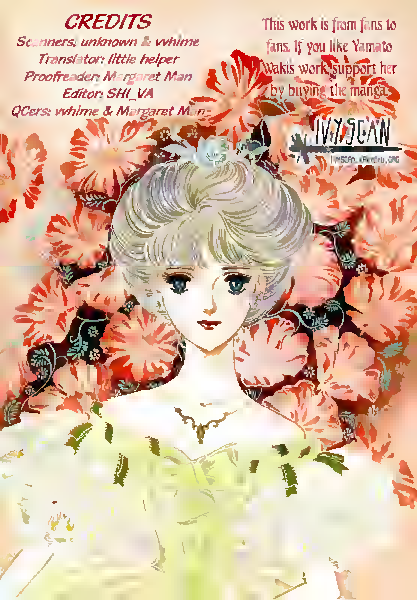
AH!

SO THEY EVEN GAVE APPROVAL TO A KID LIKE YOU
THESE ARE FOR TWO PEOPLE. WHO ELSE IS GOING?
GIVE IT BACK!!

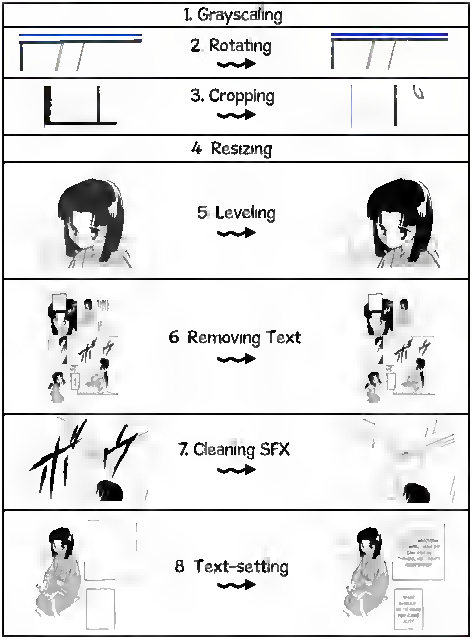
I'M GOING TO AMERICA SO I CAN SAY GOODBYE TO JAPAN
TH- THAT'S RIGHT
SO YOU ARE GETTING A PASSPORT. DO YOU WANT TO GO ABROAD?

WHEN YOU COME BACK, YOU CAN BECOME SOMEONE GREAT
WELL THAT'S GOOD
WE NEED MORE JAPANESE TO GO ABROAD

A WOMAN
NO WAY!!
HEY... EVEN THOUGH YOU'RE JUST A KID ARE YOU TRYING TO ELOPE WITH YOUR GIRL?
I DON'T HAVE THE SAME INTERESTS AS YOU
I DON'T HAVE THE SAME INTERESTS AS YOU
WAIT A MINUTE
THIS BRAT IS ACTING ALL GROWN UP
I'D RATHER BE WITH NURSE ONEE-CHAN
MASTER.
ACTUALLY THAT KID AT THE DOCK...
WHAT?
HEY...


CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: little helper
Proofreaders: Margaret Man
Editor: SHI_VA
QCers: whime & Margaret Man
This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.
IVYSCAN

SIMPLE STEPS IN EDITING



Wanna-be-editor, we need you!!!

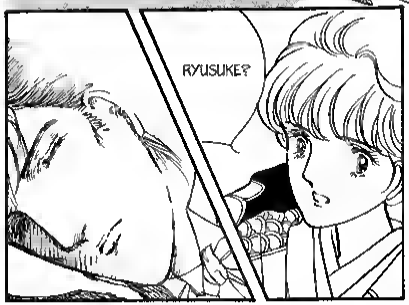
Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy.

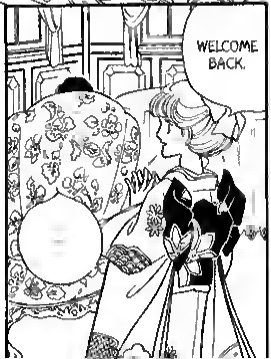
To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

We're also seeking Proofreader!

http://ivyscan.kekyoku.org

SLIDE
THAT'S RYUSUKE HE CAME HOME.
THIS IS HEAVY.
JOE WILL PICK ME UP SOON.
ALL DONE.
THAT MARIKO.
I SEE.


RYUSUKE?


WELCOME BACK.

IF YOU SEE HIM THIS WAY
HIS FACE DOESN'T LOOK SO BAD.
HE HAS A STRAIGHT NOSE. PROMINENT EYEBROWS
WELL THAT WORKS FOR ME.
SOON, I WILL HAVE TO SNEAK OUT.
LET ME TAKE A GOOD LOOK FOR A MOMENT.
BESIDES THIS IS THE LAST TIME I WILL SEE HIM.
HE'S ASLEEP
I CAN'T IMPAREL SHIN-SAN
UM...
"Hahaue" = a polite saying for one's mother in samurai era.
HAHA UE
DON'T GO...!

RYUUSUKE ?
HAHAUE...
NO...DON T!! DON T GO THERE!!
HAHAUE...!!

DID YOU HAVE A NIGHT-MARE?
DID I SAY SOMETHING?

AH IT'S YOU...
YOU ARE STILL HERE.

THAT'S THE WORST
UGH
YES YOU SAID HAHAHE.
PLEASE JUST FORGET IT...
WHEN I WAS FIVE, I LIVED WITH MY MOTHER.
MY FATHER WAS A RETAINER OF THE SHOGUN. HE DIED AT THE FINAL BATTLE IN UENO.
TO AVOID THE WAR, MY MOTHER AND I FLED TO MY MOTHER'S HOMETOWN.
BUT WE WERE CAPTURED BY DESERTERS FROM THE LOYALIST FORCES.
DID SHE DIE?
SHE COMMITTED SUICIDE
BECAUSE SHE COULDN T BEAR BEING HUMIUATED

YOU'RE PROBABLY JUST TIRED
WELL... I AM LITTLE OVERWORKED HANDLING THE CARGO AT THE HARBOR
RYUU-SUKE...
AFTER THAT YOU WERE ALWAYS BY YOURSELF...
IT'S JUST A CLICHED STORY
I RARELY REMEMBER IT
BUT SOMETIMES IT COMES TO ME IN MY DREAMS STRANGE ISN'T IT?
MARIKO
LET ME MAKE YOU COFFEE WITH A LITTLE COGNAC
MORE THAN COFFEE.
I WANT YOUR SOFT LIPS
WHAT ARE YOU DOING??

YOU WILL MARRY ME SOMEDAY RIGHT?
WHY NOT?
STOP IT!
HA HA HA HA HA HA
YOU'VE PAID FOR ME
JUST DO WHAT YOU WANT
DON'T WORRY IF YOU DON'T WANT TO I'M NOT GOING TO FORCE YOU
YOU REALLY HATE ME, DON'T YOU?

BECAUSE YOKOHAMA IS IN YOUR BLOOD.
IT'S IN YOUR BODY AND YOUR HEART.
YOU WANT TO RUN AWAY FROM ME, DON'T YOU?
BUT YOU CAN NEVER RUN AWAY FROM YOKOHAMA...
BUT ONE DAY YOU ARE THE ONE WHO WILL COME TO ME.
WHAT ARE YOU SAYING?
DOES HE KNOW??
...THIS MAN...
AH UMM...
SO SHE NEEDS YOU TO SEE HER.
THE NURSE ONEE-CHAN IS SICK.
JOE!
HE'S FINALLY HERE.
HE'S SURE TO SEE THROUGH IT
OH NO WHAT AN OBVIOUS LIE.
ding dong

WAH... I'M AN IDIOT, TOO..
SINCE TH-THAT'S THE CASE, YOU HEARD WHAT HE SAID...
W-WELL, RYUSUKE...
G
RICKSHAW MAN
IF YOU WANT TO PERFORM ON STAGE, YOU STILL HAVE A LOT TO LEARN
THEN, LET'S GO!!
DO WHATEVER PLEASES YOU.
TH-THANK YOU.
YOU WILL RETURN...
YOU WILL DEFINITELY RETURN
RYUSUKE...
YOU KNEW...?

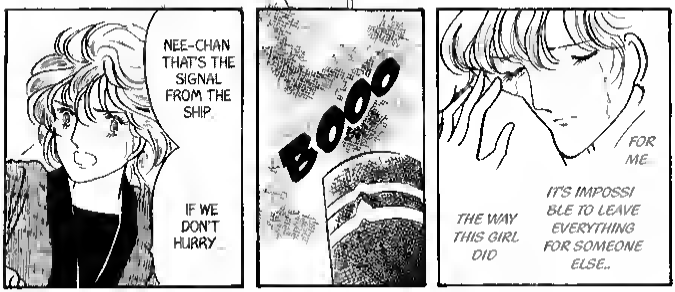
OJOU-SAN!
THANK GOODNESS... I WAS WORRIED
Y-YES, FINALLY
LET'S GET GOING TO THE HARBOR THEN
THIS INTERSECTION
THE ROAD UP THE HILL.
I PROBABLY WILL NEVER PASS BY THEM AGAIN..
ARE YOU SURE YOU CAN LEAVE THIS PLACE?
LEAVE HERE.
RIGHT NOW WE ARE GOING..
TO AMERICA
AND TO SHIN-SAN !
THE PLACE WHERE I WAS BORN AND GREW UP...
THE EVER CHANGING COLOR OF THE SEA..
THE SHORTCUT THROUGH THE WOODS TO THE SCHOOL..
THE PATH THAT CROSSES THIS BRIDGE..

UNO... WHERE IS YOUR LUGGAGE?
OJOU-SAN, I'M SORRY I DIDN'T TELL YOU...
WHAT'S WRONG OJOU-SAN?
NO, NOTHING...
THIS IS MY HEART...
WHAT?
BUT I'M NOT GOING
NO...
SO... YOU'RE GOING TO MARRY SHUICHIROU NII-SAMA AND BECOME THE KANOU HOUSEHOLD'S...
THAT... I COULD NEVER DO THAT THAT IS WHY I'M GOING SOMEWHERE ELSE.
UNO...!
IF I LEAVE THIS PLACE TOO...
IT WILL CAUSE TROUBLE FOR THE KANOU HOUSEHOLD AND SHUICHIROU-SAMA

I CAN T!!
NO
WE CAN GO TOGETHER TO AMERICA...
IF THAT'S THE CASE, YOU DON'T HAVE TO STAY HERE!
HOW COULD I JUST SIT STILL AND SEE YOU SACRIFICE YOURSELF FOR THE KANOU HOUSEHOLD IN MY PLACE
IF IT'S LIKE THIS THEN I DON'T WANT TO GO TO AMERICA
NO... IT'S NOT LIKE THAT!!
AFTER ALL THIS TIME I DIDN'T REALIZE IT...
BUT THAT'S THE TRUTH
UNO!
THE TRUTH IS...
I CAN'T BEAR TO SEE SHINTAROU-SAMA TOGETHER WITH OJOU-SAMA...!

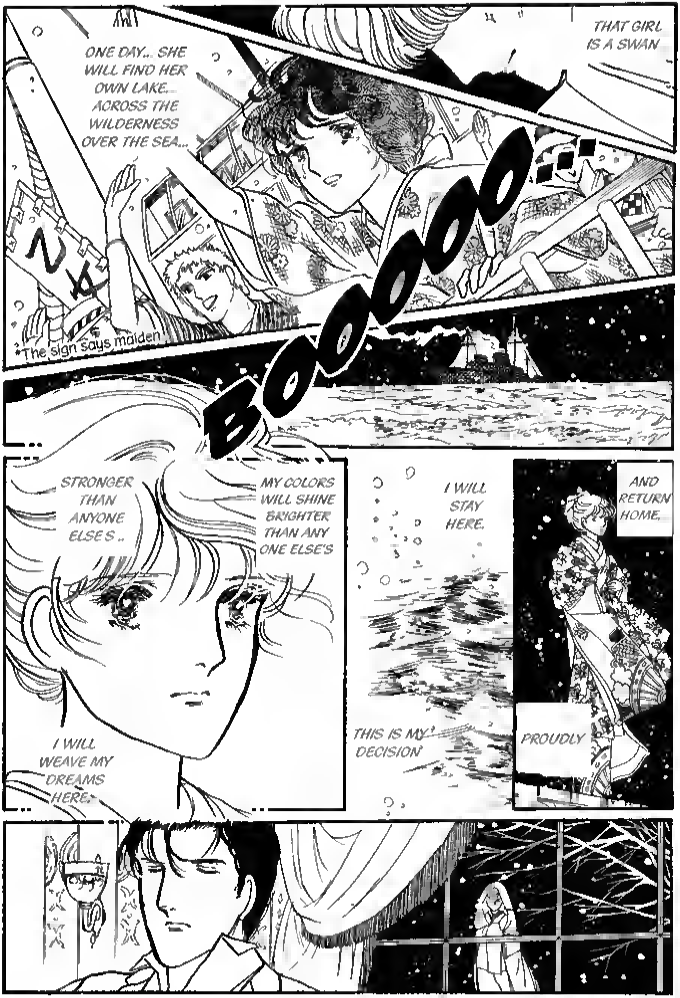
SO YOU'RE STILL IN LOVE WITH SHIN-SAN...?
PLEASE FORGIVE ME.
IN THE END, I CAN'T FORGET ABOUT HIM
SLAP
AND YOU STILL...
WENT THIS FAR JUST FOR ME...?
YOU FOOL!
OJOU-SAN!

YOU'VE KEPT IT A SECRET ALL ALONG...!
YOU'RE A LIAR AND A FOOL...
OJOU-SAN!
I'VE LOST TO YOU...


NEE-CHAN THAT'S THE SIGNAL FROM THE SHIP.
IF WE DON'T HURRY...
BOOO
FOR ME...
THE WAY THIS GIRL DID
IT'S IMPOSSIBLE TO LEAVE EVERYTHING FOR SOMEONE ELSE...

OJOU-SAN!
ENOUGH...
UNO
YOU GO
OJOU-SAN.
OJOU-SAN YOU HAVE TO GO TO SHINTAROU-SAMA
I CAN'T DO THAT!
UNO!
GO AND TELL SHIN-SAN THAT...
PLEASE GO!

IT CAN'T BE HELPED IF SHIN-SAN HATES ME FOR THE REST OF HIS LIFE...
IT CAN'T BE HELPED IF SHIN-SAN IS ANGRY
IN THE END MARIKO CAN'T LEAVE YOKOHAMA
OI! NEE-CHAN...!
MARIKO-SAN...
OJOU-SAN!
HURRY UP, OVER HERE OVER HERE
BECAUSE OF A DREAM TO LIVE TO OUR HEART'S CONTENT
WE ARE FRIENDS... THE MOST PRECIOUS AND LOVING OF FRIENDS
ENOUGH WITH THE OJOU-SAN.
YOU AND I ARE NO LONGER MASTER AND SERVANT
BECAUSE THEY ARE OUR DREAMS
WE MUST FILL THEM WITH BRILLIANT COLORS
THIS IS RETURNING THE FAVOR!

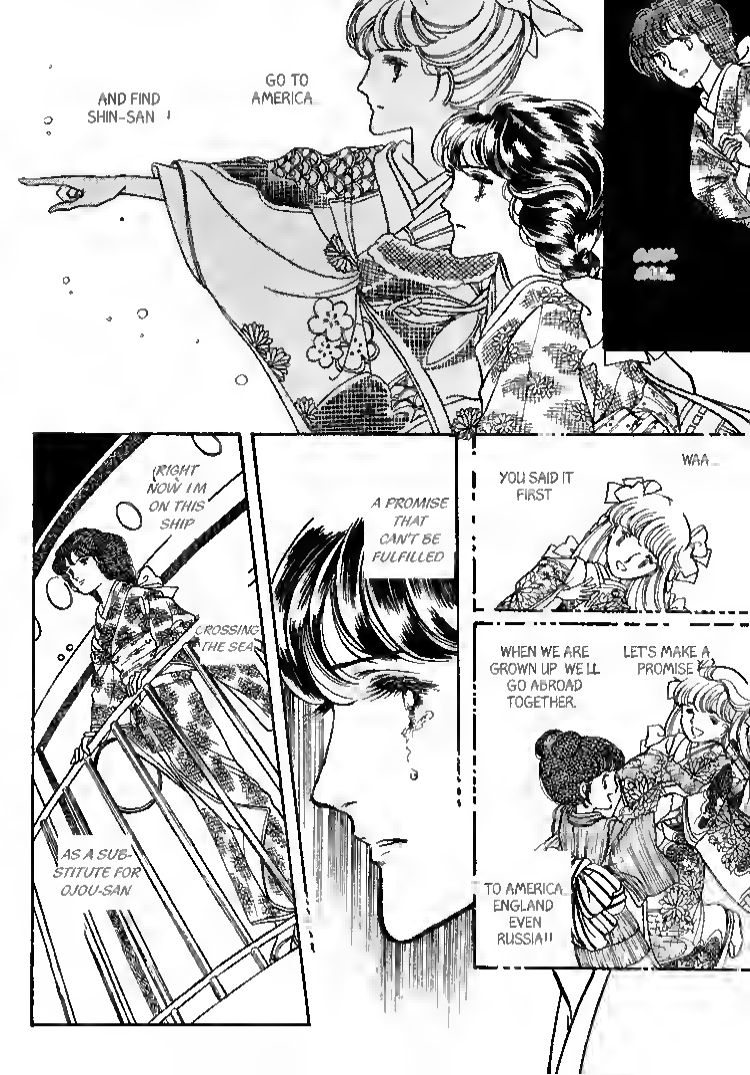

ONE DAY... SHE WILL FIND HER OWN LAKE... ACROSS THE WILDERNESS OVER THE SEA...
THAT GIRL IS A SWAN
*The sign says maiden
Boooooo
STRONGER THAN ANYONE ELSE'S..
MY COLORS WILL SHINE BRIGHTER THAN ANY ONE ELSE'S
I WILL WEAVE MY DREAMS HERE.
I WILL STAY HERE.
THIS IS MY DECISION
AND RETURN HOME...
PROUDLY

El...!!
A!
A
Bll...
B!
ABC
HIJK
NOP

SURE...
EXCUSE US CAN WE JOIN?
WE ARE IMMIGRANT FARMERS HEADED TO CALIFORNIA.
SI...
WHAT'S GOING ON?
THEY ARE LEARNING ENGLISH EVERY DAY ON THE DECK SO THEY CAN USE IT WHEN THEY ARRIVE.
IT'S THE THEATRE GROUP...
DII...
I FEEL A LITTLE LIKE A TEACHER.
BUT...
THE PROBLEM IS THIS ONE.
EVEN IF THE WORDS DON'T MAKE SENSE...
SQUEAK... SQUEAK...
TAP...
TAP...
TAP...
WAAAAA
DA DA DA DA
AS LONG AS THEY CAN HEAR MY FOOTSTEPS...
JUST... A MOMENT YOUNG MAN!

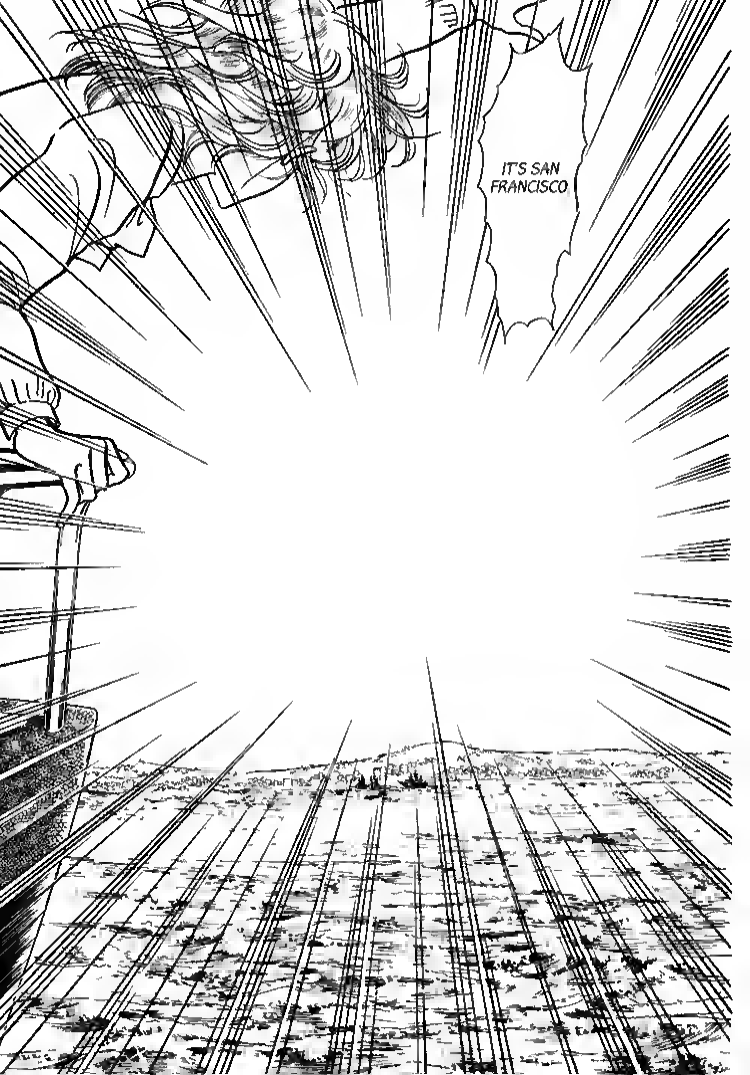
OH SO YOU ARE...
SO THAT'S A LOVE SCENE FROM A JAPANESE PLAY...
GOD FORBIDS LOVE BETWEEN TWO MEN.
DISGUSTING...
HEY...
TRANSLATOR COME OVER HERE!!
YE- YES.
How rude!! How dare they!!
Don't stop me!!
STOP IT! RIKINOJOU-SAN!!
THEY JUST MISUNDERSTOOD BECAUSE MEN DON'T PLAY WOMEN IN AMERICA
I KNOW YOU WERE INSULTING US FROM YOUR TONE
HOW DARE YOU INSULT THE RENOWNED FEMININE PERFORMANCE OF RIKINOJOU-SAN.
AH... THOSE ARE TRICKS USING WATER.
PLEASE TELL HIM TO STOP GETTING WATER ON THE SHIP DECK.

KI KI
A MONKEY IS IN THE SHIP SAILS!!
DON'T GRILL FISH ON THE DECK!!
I'M- I'M SORRY!
DO ANY OF YOU HAVE COMMON SENSE?
THIS IS AN OUTRAGE!
IS IT REALLY OKAY FOR US TO GO TO AMERICA LIKE THIS?
BUT THEY HAVE COURAGE
GOING TO AMERICA WITH JUST A LITTLE KNOWLEDGE, THEY ARE TRYING TO OVERCOME A BARRIER.
AND SO AM I...


AND FIND SHIN-SAN !
GO TO AMERICA
(RIGHT NOW I'M ON THIS SHIP
CROSSING THE SEA
AS A SUBSTITUTE FOR OJOU-SAN
A PROMISE THAT CAN'T BE FULFILLED
YOU SAID IT FIRST
WAA...
WHEN WE ARE GROWN UP WE'LL GO ABROAD TOGETHER.
LET'S MAKE A PROMISE
TO AMERICA ENGLAND EVEN RUSSIA!!

HELLO!!
IT SUITS YOU.
YOU REALLY LOOK LIKE A WESTERN CHILD
JOE.
WHAT'S WITH THE LOOK?
I GOT THESE CLOTHES FROM THE CABIN CREW
JUST LIKE A WESTERNER RIGHT?
IT'S BECAUSE I INHERITED THIS HAIR FROM MY FATHER.
BUT NOW I DON'T HAVE TO ACT JAPANESE.
IT'S ALL RIGHT. IN JAPAN IT WOULD GET ME DOWN
OH SORRY
IT'S A RELIEF...

I'M GOING TO A COUNTRY
WHERE HALF OF MY BLOODLINE CAME FROM.
ISN'T IT GREAT NEE-CHAN?
I DON'T KNOW WHAT I'M GOING TO DO IN AMERICA
BUT I'M GOING TO SEE AMERICA WITH MY OWN EYES.
AND I'M GOING TO CHOOSE MY OWN COUNTRY.
JOE!
MANY PEOPLE...
COME TO THIS COUNTRY
PURSUING MANY DREAMS...


IT'S SAN FRANCISCO

UNO AND JOE, ASK FOR YOUR PASSPORTS AT THE CONSULATE.
SO WE ARE GOING TO SAN FRANCISCO CHICAGO AND NEW YORK
THE AMERICA THAT WE HAVE BEEN DREAMING OF
WE'RE FINALLY HERE.
KANOU MARIKO-SAN RIGHT?
EH?
GAAAA
THE SOUR-TSY WHERE UNTARO WAS.
OJOU-SAN'S NAME.
AH Y-YES!
THAT'S RIGHT OJOU-SAN'S NAME IS WRITTEN IN THE PASSPORT

I CAME HERE INSTEAD OF OJOU-SAMA.
SHINTARO SAMA WON'T BE HAPPY
IS OJOU-SAMA,
THE ONE THAT SHOULD BE HERE
I MADE THE DECISION TO GO ABROAD
NO! I MUSTN'T GET DIS-COURAGED
PLEASE TAKE CARE OF US TRANSLATOR-SAN
Y-YES
WELL! SOON OUR THEATRE WILL PERFORM AT THE CALIFORNIA THEATRE IN SAN FRANCISCO.
IF I CAN'T REACH MY DREAM...
IT CAN'T BE HELPED..

NEW YORK
IT'S BEEN A WHILE, AMANO-KUN.
HE IS HERE.
SOMEWHERE IN THIS WIDE LAND
EVEN SO .. I HAVE TO SEE HIM
YES, BECAUSE I CAME BACK LATE FROM GERMANY.
DO YOU WISH TO RENEW YOUR PASSPORT TODAY?
PENNSYLVANIA IS WARMER THAN NEW YORK RIGHT?
IT'S NOT MUCH DIFFERENCE SIR

THE IM MIGRANT LIST..
THEY ARE GETTING A LOT OF THE ONES WHO CAME HERE.
JUST A MOMENT. FIRST, LET ME GO GET THE CONSULATE STAMP.
BUT IF THEY ARE ALL LIKE YOU, WE WOULD BE REALLY PROUD.
BEING A STUDENT IS NOT EASY, IS IT?
!
THE DATE... IS RECENT
MARIKO?
MARIKO CAME TO AMERICA?

AT THAT TIME
AFTER I CAME BACK FROM GERMANY
I GOT A LETTER FROM UNO-CHAN
BUT BECAUSE MY RESEARCH COULDN'T BE INTERRUPTED
I HAD SENT A LETTER BACK TO JAPAN
BUT THERE WAS NO RESPONSE.
MARIKO!!
OJOU-SAMA!!
HOW COULD OJOU-SAMA DO THIS?

SILENCE!!
WE WON'T BE ABLE TO SHOW OUR FACES ANYMORE.
EVEN UNO...
HOW UN-GRATEFUL!
OJOU-SAMA! HOW CAN YOU SAY THAT!
YOU DIDN'T CARE ABOUT UNO'S FEELINGS
AND TRIED TO LOAD HER WITH THE BURDENS FROM THE KANOU HOUSEHOLD
SHUICHIROU-SAMA...
SHE'S RIGHT...
ENOUGH. DON'T TALK ABOUT IT ANYMORE.

I KNOW THAT I'VE WRONGED YOU.
I'M SORRY.
ONII-SAMA
JUST ONE WOMAN WAS MADE TO SUFFER..
THAT GIRL ALREADY FLEW TO CHASE HER DREAMS.
THAT GIRL ALWAYS FOLLOWS HER DREAM.
WHAT HAPPENED WAS MEANT TO BE.
IT'S ALL RIGHT.

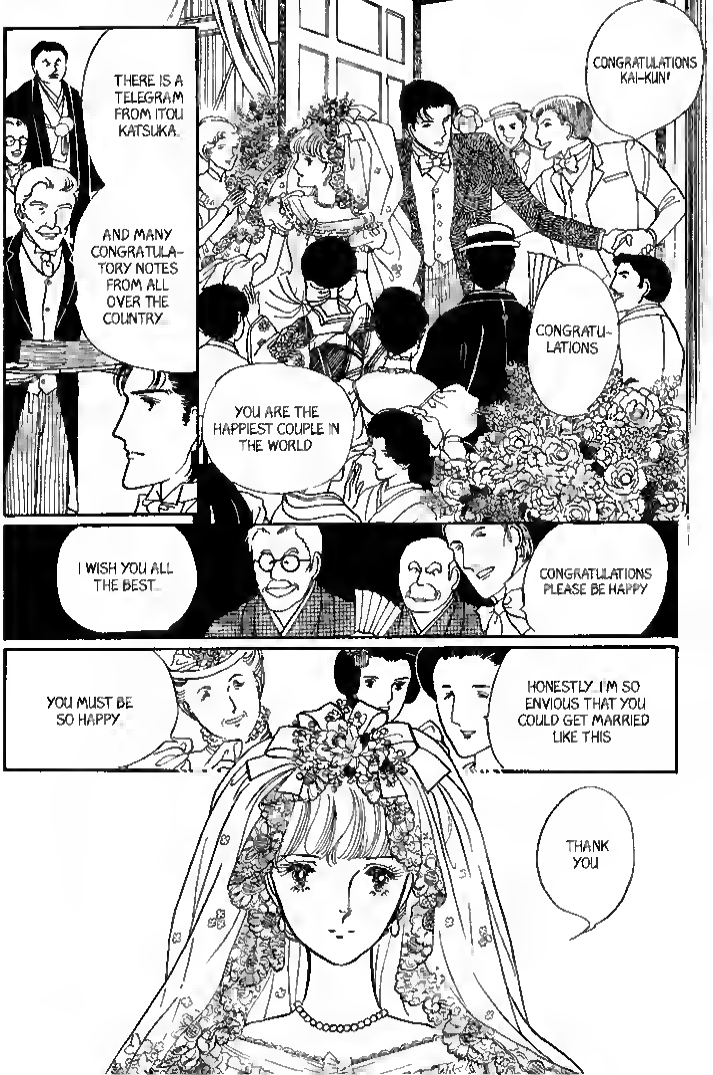
AND I HOPE SHIN SAN
AND ONE DAY...
UNO WENT TO WHERE SHIN SAN IS
WHILE I'M ABANDONING SHIN SAN
THAT GIRL WILL CATCH HER DREAM
EVEN IF HE MOCKS ME...
EVEN IF HE HATES ME...

I'M GOING TO MARRY THE MAN THAT I HATE.
IT'S TIME
YOU HAVE TO GET READY

*goinkyo – a respectful way to address an elder

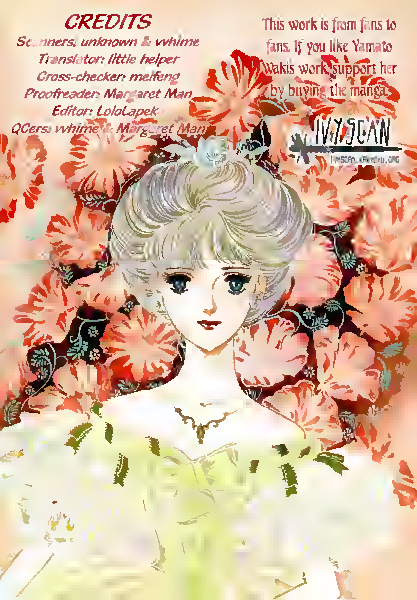
GOINKYO-SAMA
THERE ARE LOTS OF INTERESTING THINGS AFTER GETTING MARRIED
DON'T WORRY THE FIGHT HAS JUST BEGUN
ALWAYS GIVING USELESS ADVICE
Mariko-san banzai! Banzai!
YES YOU MUST WIN THE BATTLE.
IN THAT CASE I'LL DO MY BEST
CHUCKLE
MY LATE HUSBAND COULDN'T TWO TIME ME BECAUSE I ALWAYS HUNG ONTO HIS NECK.
HA HA HA
Ding Dong Dong

WHAT A BEAUTIFUL WEDDING
IT WILL BE REMEMBERED IN YOKOHAMA
THE WEDDING OF BARON KAI AND THE DAUGHTER OF KANOU HOUSEHOLD
WHAT A BEAUTIFUL SIGHT


CONGRATULATIONS KAI-KUN!
THERE IS A TELEGRAM FROM ITOU KATSUKA.
AND MANY CONGRATULATORY NOTES FROM ALL OVER THE COUNTRY.
CONGRATULATIONS
YOU ARE THE HAPPIEST COUPLE IN THE WORLD
I WISH YOU ALL THE BEST.
CONGRATULATIONS PLEASE BE HAPPY
YOU MUST BE SO HAPPY.
HONESTLY, I'M SO ENVIOUS THAT YOU COULD GET MARRIED LIKE THIS
THANK YOU

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: little helper
Cross-checker: meifeng
Proofreader: Margaret Man
Editor: LoloLapek
QCers: Whime & Margaret Man

This work is from fans to fans. If you like Yamato Wakis work, support her by buying the manga.



10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girl-friend dumped me

http://ivyscan.kakyoku.org

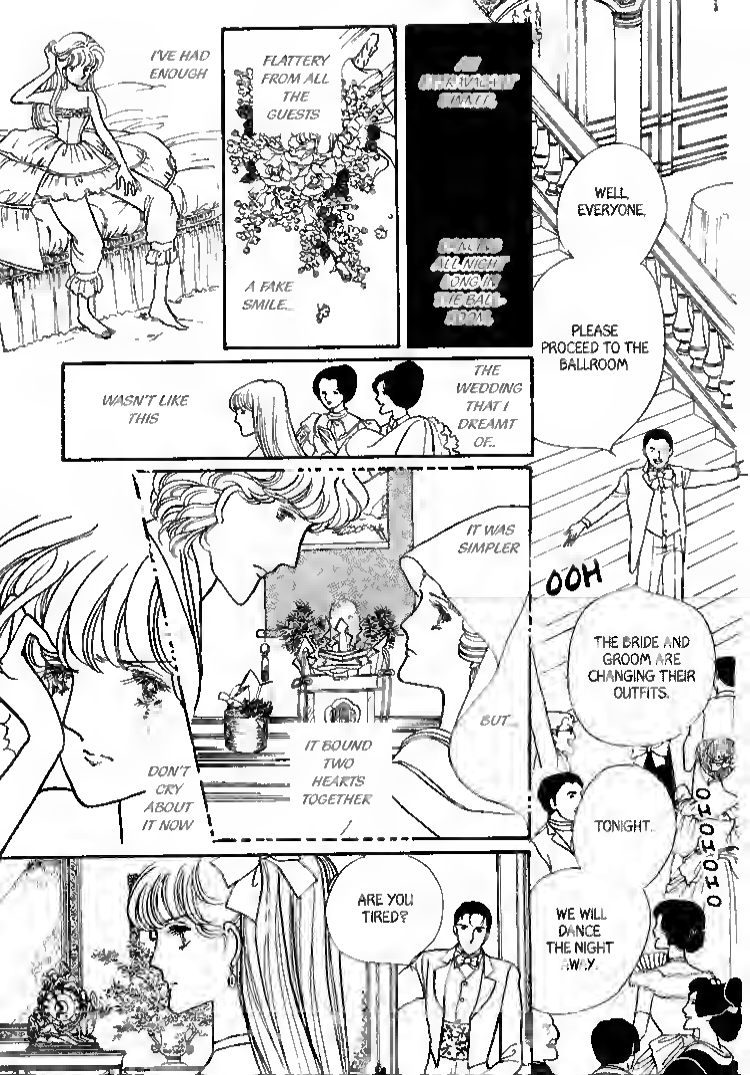
Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking:
- Japanese and [illegible] translator for various projects
- Proofreader

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_au@yahoo.com

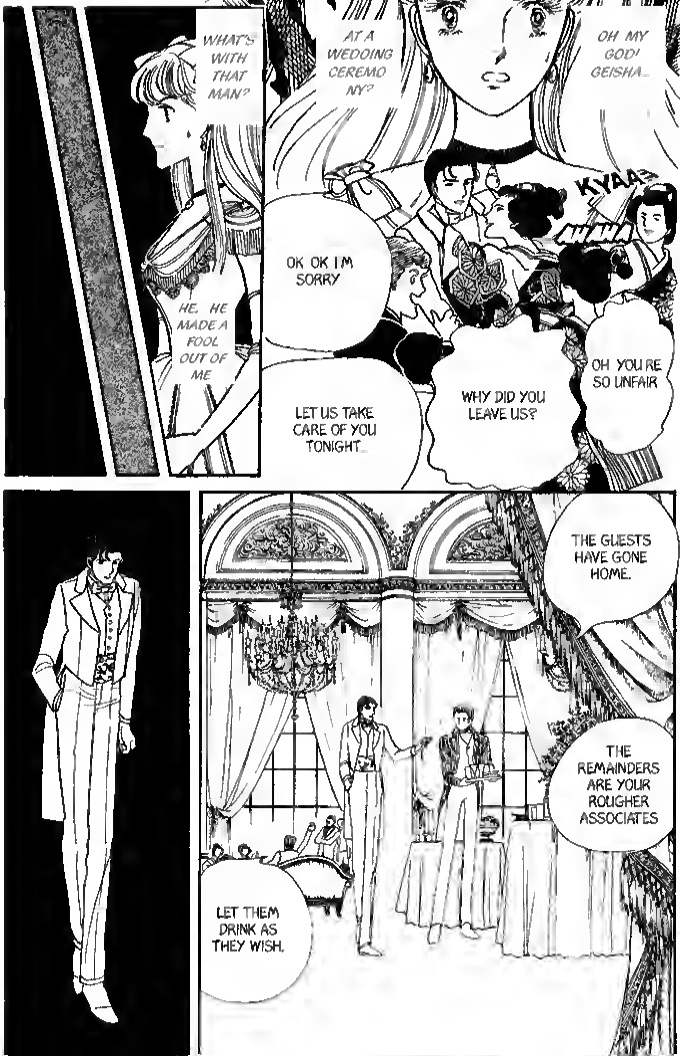
©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo


I'VE HAD ENOUGH
FLATTERY FROM ALL THE GUESTS
A FAKE SMILE...
THE CELEBRATION PARTY.
ALL NIGHT LONG IN THE BALLROOM.
WELL, EVERYONE,
PLEASE PROCEED TO THE BALLROOM
WASN'T LIKE THIS
THE WEDDING THAT I DREAMT OF...
IT WAS SIMPLER
BUT...
IT BOUND TWO HEARTS TOGETHER
DON'T CRY ABOUT IT NOW
OOH
THE BRIDE AND GROOM ARE CHANGING THEIR OUTFITS.
TONIGHT.
WE WILL DANCE THE NIGHT AWAY.
ARE YOU TIRED?

YOU CAN'T DO THAT
THIS PARTY DISPLAYS THE KAI GROUP'S STRENGTH TO SOCIETY
IF THE STAR DOESN'T SHOW UP, WE CAN'T START THE PARTY
I DON'T WANT TO GO TO THE BALLROOM.
I'M TIRED OF PRETENDING TO SMILE.
I WANT TO SHOW THE UPPERCLASS.
THAT THERE IS NO MISTAKING THAT THE MISTRESS OF KAI IS A GORGEOUS LADY
WHATEVER YOU SAY
YOU ARE THE ONE WHO CAME BACK HERE.
SO THAT'S WHY YOU PAID OFF THE KANOU GROUP'S DEBT
SO YOU CAN COLLECT YOUR DUES FROM US!

YOU REALLY ARE GOOD AT MAKING ME MAD
YOU REALLY ARE HEARTLESS!
YOU REALLY ARE A DESPICABLE MAN...
I'LL GO
IT'S FINE IF I JUST SHOW UP
RUSTLE
COME! DON'T BE LIKE A CHILD!
OR I WILL HAVE TO CARRY YOU DOWNSTAIRS!
CLAP
CLAP
CLAP
THE STAR ATTRACTION IS HERE.

SMILE!
I KNEW I WAS GOOD AT PRETENDING
OH HO HO
HO HO HO
BUT...
AH HOW ADORABLE.
AND VERY ELEGANT
WHAT A BEAUTIFUL WIFE.
SMILE
WAA. MASTER. CONGRATULATIONS!
OH-HO-HO
SINCE YOU'RE OUR LOYAL CUSTOMER, WE CAME FROM THE SHINTOMI DISTRICT TO WISH YOU HAPPINESS


WHAT'S WITH THAT MAN?
HE, HE MADE A FOOL OUT OF ME
AT A WEDDING CEREMONY?
OH MY GOD! GEISHA...
KYAA?
AHAHA
OK OK I'M SORRY
LET US TAKE CARE OF YOU TONIGHT...
WHY DID YOU LEAVE US?
OH YOU'RE SO UNFAIR
THE GUESTS HAVE GONE HOME.
THE REMAINDERS ARE YOUR ROUGHER ASSOCIATES
LET THEM DRINK AS THEY WISH.

MARIKO...
WHAT'S GOING ON?
SFX: CLACK
IT'S UP TO YOU WHO YOU INVITE.
BUT THAT IS THE EXTENT OF THE CONTRACT
I WON'T GIVE YOU MORE THAN THAT
I WILL FULFILL THAT WISH
YOU BOUGHT ME TO DISPLAY TO OTHER PEOPLE
ARE YOU ANGRY BECAUSE OF THOSE GEISHAS?
I KNEW NOTHING ABOUT IT
THEY CAME BY THEMSELVES

EMBARRASSED ME.
YOU'VE...
HMPH
NOT ONLY IS HE A PARVENU HE S CRUDE TO BOOT
BLAM
I M THE ONE WHO S EMBARRASSED
DON'T THINK THAT I WILL SPOIL YOU EVERY TIME.
BANG
GET UP! GET UP YOU TOUGHS!
IF YOU THINK THAT I M GOING TO BE OBEDIENT ALL THE TIME,
I M GOING TO SHOW YOU THAT YOU ARE COMPLETELY WRONG
JUST WATCH RYUSUKE

LET'S GO
WHAT'S WRONG, RYUSUKE...
YOU'VE JUST GOTTEN MARRIED
EH, WHERE?
YAY!
WAH!
IT WOULD BE TERRIBLE, IF A GUY GETS TIED AT HOME JUST BECAUSE OF MARRIAGE.
STARTING TONIGHT, I'LL BE STAYING IN THE SHINTOMI DISTRICT FOR 3 DAYS STRAIGHT.
YOU'RE GREAT...
WH-WHAT?
SEX, HAHAHA WAHAHA
LET'S GO.
GEEZE, THAT GUY...

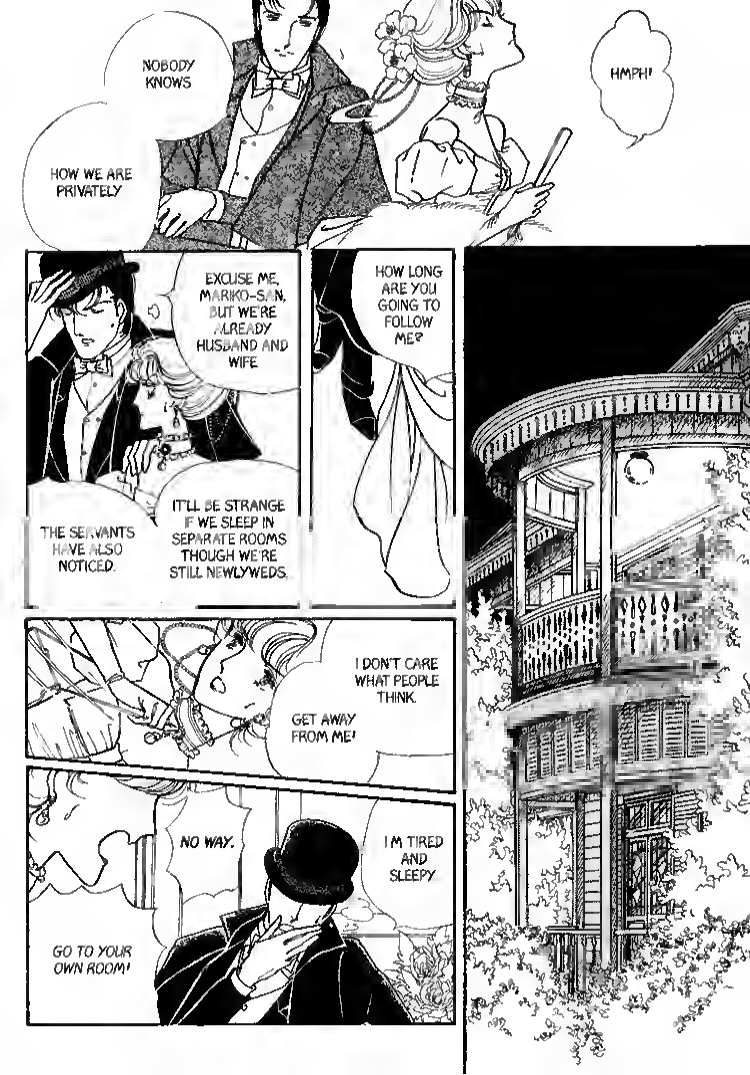
YEAR 1886 (18TH MEIJI)

LOOK. BARON KAI AND HIS WIFE.
THEY ARE THE FLOWER OF SOCIETY
THEY LOOK SO PERFECT

IT MAKES ME JEALOUS
SHE MUST BE SUCH A HAPPY WIFE.
THE HUSBAND IS SUCH A DANDY BECAUSE HE STAYED A WHILE IN PARIS.
WHILE THE WIFE IS JUST LIKE A SWEET DOLL.
CLAP CLAP CLAP
ALL OF HIS WIFE S GOWNS WERE ORDERED FROM PARIS
ISN T THAT GRAND?
I WAS REALLY SHOCKED WHEN I HEARD BARON KAI HAD GOTTEN MARRIED
WHY WOULD BARON KAI MARRY THE DAUGHTER OF A MERCHANT?
SINCE IT WAS HIM HE COULD HAVE GOTTEN A PRINCESS
HOW VEXING!
HMPH!
DO YOU WANT HIM?
THIS KIND OF GUY,
I WOULD GIVE HIM TO YOU FOR FREE.

OH DUKE HASHIMOTO-SAMA
MARIKO-SAN
THE KAMINOGE EQUESTRIAN CLUB WAS SO MUCH FUN
IF IT'S POSSIBLE I'D LIKE TO DO IT AGAIN SOME TIME.
HOW ABOUT GOING CROSS-COUNTRY TOGETHER?
OH YES.
YOU CAN INVITE ME ANY TIME.
AH A WALTZ.
BARON KAI WOULD YOU LET ME BORROW YOUR WIFE FOR A MOMENT?
MY APOLOGIES. BUT TODAY MY WIFE IS A LITTLE TIRED.
THAT WILL BE ALL FOR TODAY. WE MUST BE GOING.

GOOD BYE.
OF COURSE YOU WOULD BE. YOU PLAYED WITH THE GEISHA DAY AND NIGHT BEFORE RETURNING EACH MORNING.
WHAT SHOULD I DO? I HAVE TO TAKE CARE OF BUSINESS.
YOU UNDER-STAND RIGHT?
WHO'S TIRED?
ME.
GOOD BYE.
SWING
ARE YOU GOING HOME?
SEE YOU LATER.
WHO WOULD BE? NO WAY!
ARE YOU JEALOUS?


NOBODY KNOWS
HOW WE ARE PRIVATELY
HMPH!
EXCUSE ME, MARIKO-SAN, BUT WE'RE ALREADY HUSBAND AND WIFE
HOW LONG ARE YOU GOING TO FOLLOW ME?
THE SERVANTS HAVE ALSO NOTICED.
IT'LL BE STRANGE IF WE SLEEP IN SEPARATE ROOMS THOUGH WE'RE STILL NEWLYWEDS.
I DON'T CARE WHAT PEOPLE THINK.
GET AWAY FROM ME!
NO WAY.
I'M TIRED AND SLEEPY
GO TO YOUR OWN ROOM!

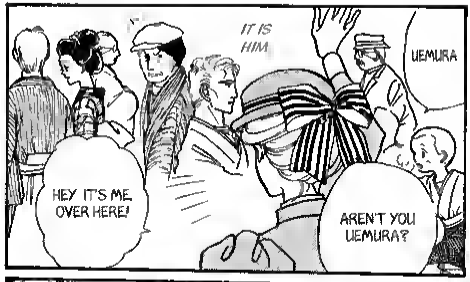
COULD IT BE A LOVE LETTER?
WHY IS THERE A LETTER HERE?
FALL
FROM DUKE HASHIMOTO?
THE ONE YOU MET AT THE ROKUMEIKAN? WHAT A FOOL.
GIVE IT BACK I WANT TO WRITE A REPLY.
WHY?
MOREOVER IF YOU WANT TO GET BACK AT ME, THERE'S NO USE.
DON'T PLAY AROUND WITH THAT GUY.
I DON'T CARE.
IT WON'T FAZE ME ONE BIT.
HE'S A PLAYBOY.

LOOKS LIKE YOU PLAN ON CREATING A SCANDAL, SO THAT WE CAN GET DIVORCED
BUT I WON'T GIVE UP JUST BECAUSE OF THIS
HE REMINDS ME OF SHIN-SAN
SHIN-SAN
DUKE HASHIMOTO LOOKS A LITTLE LIKE SHIN-SAN
HIS MANNERISMS HIS FACE.
BUT THERE IS A BIG DIFFERENCE INSIDE.
WHAT'S WRONG?
COME IN, THIS IS YOUR WIFE'S ROOM, RIGHT?

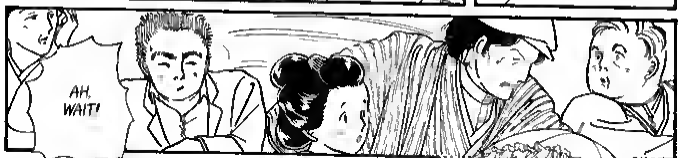
I WILL RESTRAIN MYSELF.
I CAN SLEEP ELSEWHERE.
SLAM
IF I DIDN'T ACT THIS WAY HOW COULD I KEEP MY PRIDE AS A MAN?
I CHASED MYSELF AWAY
GOOD NIGHT.
BLEH
EH TO THE GEISHAS PLACE AGAIN?
PLEASE TAKE ME TO SHINTOMI DISTRICT.
AT THIS TIME OF NIGHT...
HOW LONG WILL WE STAY IN THIS SITU ATION?
UNO...
UNO...
WHERE ARE YOU NOW?

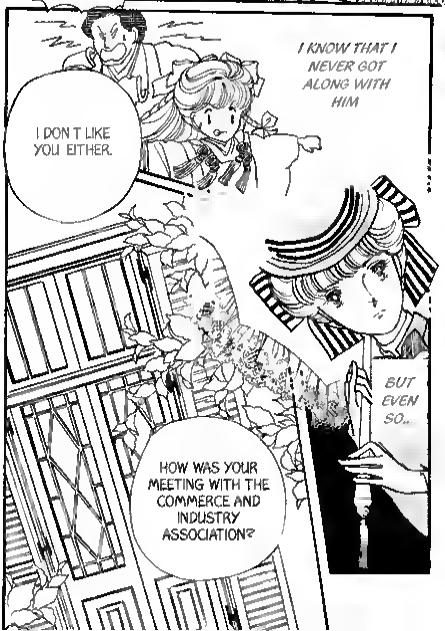
AND ME.
YOU COULD REALLY BE A SWAN
I KNOW UNO
I KEEP ON DOING PETTY THINGS
I'M ALWAYS LIKE THIS
I KNEW BUT..
HOLD ON, MASTER.
SOARING TO FIND YOUR OWN LAKE.
伊亭

HOW BORING
BUT HE ONLY GOES TO SLEEP
HE COMES ALL THE WAY HERE.
DEALING WITH MY UNHAPPI NESS BY SHOPPING EVERYDAY...
THANK YOU VERY MUCH
IS SO USELESS
THAT AND THIS TOO
AH THAT ONE, TOO
I FEEL A BIT BETTER
BUT IF I THINK OF IT AS SPENDING ALL OF HIS MONEY
OH!


IT IS HIM
UEMURA
HEY IT'S ME, OVER HERE!
AREN'T YOU UEMURA?

ISN'T THAT UEMURA, ONE OF KANOU'S EMPLOYEES?


AH, WAIT!


I KNOW THAT I NEVER GOT ALONG WITH HIM
I DON'T LIKE YOU EITHER.
BUT EVEN SO..
HOW WAS YOUR MEETING WITH THE COMMERCE AND INDUSTRY ASSOCIATION?

STRANGE ..
WHY DID HE RUN AWAY?

BUSINESS IS SLUGGISH EVERYWHERE.
HOW ODD. YOU STARTED A CONVERSATION.
IS MY BROTHER WORKING HARD?
THEN ...
IT'S NOT YOUR BROTHER'S FAULT.
HIS TALENT LIES ELSEWHERE
IT'S BECAUSE I'M WORRIED ABOUT THE KANOUS.
OK
WELL, YOU CAN TELL HIM THAT IF ANYTHING HAPPENS, HE CAN COUNT ON ME, SINCE WE'VE BECOME FAMILY
IF WE'RE SEEN LIKE THIS, WE LOOK LIKE A NORMAL COUPLE.

WHY DID MY FACE BECOME RED?
MASTER THERE'S A PACKAGE FROM OVERSEAS.
PLEASE BRING IT HERE.
WHO IS THE LETTER FROM?
CLINK
DID HE THINK THAT EVERYTHING WOULD BE SET AFTER MARRIAGE?
HOW CAN I LET THAT BE?
IT FEELS LIKE, RYUSUKE IS NOT AS CONCEITED AS HE WAS BEFORE THE WEDDING
IT'S A WEDDING PRESENT FROM A FRIEND OVERSEAS.
EH? WELL...
Congratulations on your marriage.
A BROKEN PYROGRAPH?

BROKEN DURING DELIVERY?

IN THAT KIND OF NEAT PACKAG-ING?

IMPOSSIBLE. IT MUST HAVE BEEN DONE ON PURPOSE

WHAT AN UNUSUAL WEDDING PRESENT.

I SHOULD ADMONISH THE SHIP OWNER.

MAYBE IT WAS BROKEN DURING DELIVERY

A PYROGRAPH OF A PORTRAIT

BEAUTIFUL BLOND HAIR

DID YOU CUT YOUR-SELF?

UGH!

IS IT OF A WOMAN_?

I'LL TREAT YOUR WOUND..
BE CAREFUL. LET SOMEONE ELSE CLEAN UP THE PIECES
RYUSUKE WAS PLAYING WITH A WOMAN...
BEFORE HE MARRIED ME.
FROM OVERSEAS..
IT MAY TAKE A WHILE.
HE MUST BE GOING THERE TO MEET THAT WOMAN
I'M GOING TO LONDON THIS MONTH TO PURCHASE SOME GOODS
HOW DISGUSTING...!!
IT'S ALSO FINE IF YOU WANT TO MEET WITH OTHER WOMEN
DO AS YOU WISH
SLAM

THE DAY I MET YOU I THOUGHT
AND THE MOST STUBBORN ONE, TOO
YOU WERE THE MOST BEAUTIFUL WOMAN IN THE WORLD
HE REALLY IS THAT KIND OF GUY.
HOW COULD HE SAY THAT?
What? That's inexcusable. You should divorce him
My husband has another woman. It's too much.
HMM
AT A TIME LIKE THIS MOST PEOPLE WOULD PROBABLY GO BACK HOME.
BUT HOME IS SO BORING WITHOUT UNO.
IT'S NOT THAT I'M SERIOUS ABOUT HIM...
BUT THIS IS NOT FUNNY

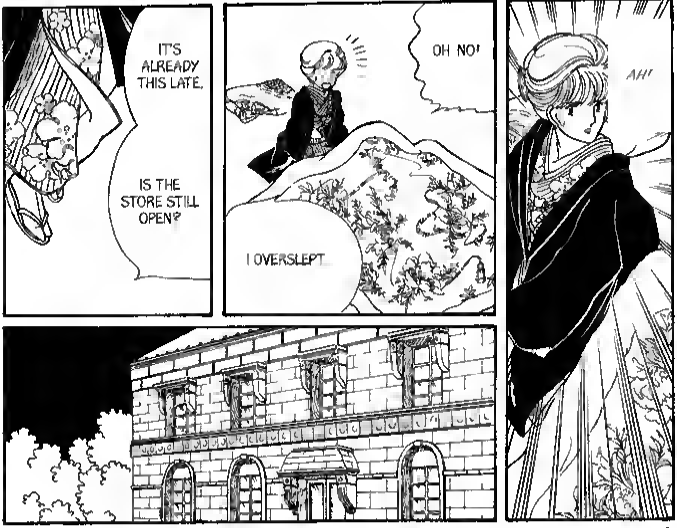
MARIKO-SAN
DO YOU HAVE A STOMACHACHE?
THAT MAY STILL HAPPEN
AH THIS
IT'S SOMETHING ELSE.
REALLY
THEN WOULD YOU LIKE TO DROP BY?
I SHOULD TRY GOING BACK HOME, JUST LIKE A WOMAN WRONGED
NO... NO GOINKYO-SAMA
I'M HAVING TROUBLE, SO I'M GOING HOME
WERE YOU CHASED OUT?
QUITE THE OPPOSITE.
I SEE, I SEE. THEN YOU DON'T HAVE TO GO SO SOON RIGHT?
I'LL SHOW YOU WHAT'S ALL THE RAGE, NOW
WHAT'S ALL THE RAGE, NOW?

*Sugoroku is a Japanese board game.

WELL, I DON'T KNOW WHAT YOUR PROBLEM IS.
BUT HAVE A DRINK
AW CRAP! I CAN'T KEEP ON FEELING DOWN
WHEN IT GETS SO BORING WHY NOT?
WH- WHAT A DELIN-QUENT!
YES, I ALSO SMOKE.
DRINK? GOINKYO-SAN, DO YOU DRINK SAKE?
WELL... HE'S ALSO A BIT OF A LOOKER.
MEN ARE ALWAYS LIKE THAT
WHO'S A LOOKER? HE'S GOT A NASTY LOOK IN HIS EYES
AND HIS EYEBROWS LOOK LIKE A CENTIPEDE.
THOUGH HE ALREADY HAS A LOVER OVERSEAS, IT'S UNFORGIVEABLE.
HE FORCED ME TO MARRY HIM.
I SEE. SO THAT RYUUSUKE
RIGHT.

I'M IMPRESSED
YOU'VE DRANK THIS MUCH BUT YOUR WORDS AND YOUR MANNERS ARE STILL COMPOSED
I'VE GOT TO SAY MARIKO YOU'RE SO STRONG
IT'S FUNNY SHE WAS DRUNK BUT SHE BECAME MORE POLITE.
SHE'S TOTALLY WASTED
WRONG
THUMP
OH, UNDO
OJOU-SAN OJOU-SAN
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU SLEEP HERE
YOU HAVE TO FIND SOME ENTERTAINMENT TO FORGET ABOUT IT
YES THERE ARE STILL MANY UNHAPPY WOMEN IN THIS ERA
OJOU-SAN.

YOU HAVE TO GO TO SHIN-SAN.
WHY ARE YOU HERE?
HURRY, GO.
THERE HE IS IT'S SHIN-SAN
HURRY, HURRY!
GO UNO!

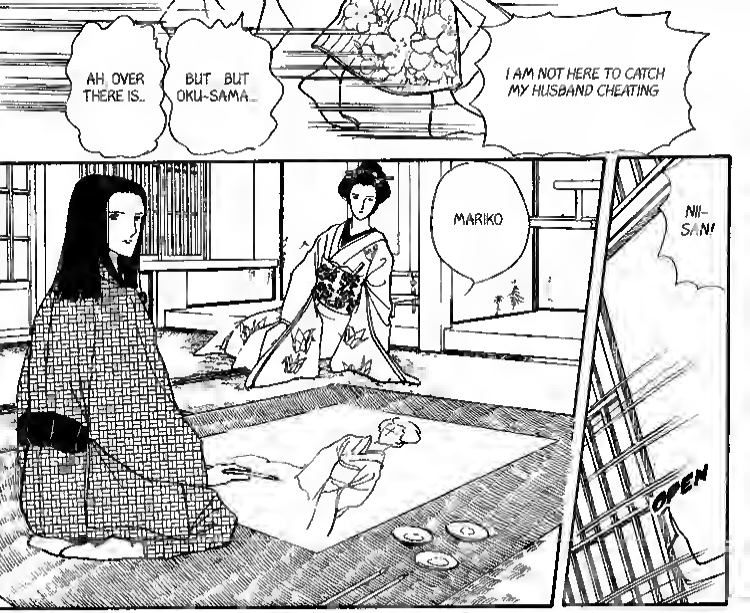

IT'S ALREADY THIS LATE.
IS THE STORE STILL OPEN?
OH NO!
I OVERSLEPT.
AH!

THOSE EMPLOYEES ARE STILL LOAFING AROUND AT THIS HOUR
WHEN OTOU-SAMA WAS STILL ALIVE, THE SITUATION WAS NOT LIKE THIS
?
WHAT IS THIS..?
AH! IT'S YOU
I'M HOME.
EH, THIS LATE?
EVEN THOUGH THE TIMES ARE TOUGH, WHY DO THE WORKERS SEEM SO LAX?
CAN I TAKE A LOOK AT THE ACCOUNTING BOOKS?
THIS TIME IS AS GOOD AS ANY
BRING IT TO ME IF THE SITUATION IS LIKE THIS I'M A BIT WORRIED

WHERE DID YOU USE THIS FIVE THOUSAND YEN HERE?
WHAT ABOUT THIS ONE?
IT'S TERRIBLE
WHAT A MESS
CALL THE HEAD CLERK HERE.
THE TOTAL REACHES TEN THOUSAND YEN
EH? THE ONLY ONE WHO KNOWS IS THE HEAD CLERK*
*The head clerk is Uemura-san
HE'S NOT HERE YET?
UEMURA-SAN WENT TO THE BANK TO DEPOSIT MONEY. HE IS SUPPOSED TO BE BACK BY NOW
HE USED TO BE OTOU-SAMA'S RIGHT HAND
I'M THINK-ING TOO MUCH
HE COULDN'T HAVE RUN AWAY WITH THE STORE'S MONEY
COULD IT BE THE HEAD CLERK...
STRANGE
THAT TIME HE WENT TO THE STATION

I WANT TO SEE MY BROTHER.
JUST TO BE SURE, PLEASE CHECK WITH THE BANK
IS HE IN HIS ROOM?
AROUND THE SHOP HE WAS OFTEN IN A DAZE
NO WAY I THOUGHT HE WOULD WORK DILIGENTLY AFTER I GOT MARRIED
RECENTLY HE'S ALWAYS THERE
WELL, BUT
WHAT?
SEEING THE DANNA-SAMA LIKE THAT, EVEN THE DILIGENT WORKERS STARTED SLACKING OFF
TO A GEISHA'S PLACE?
WHICH GEISHA'S PLACE DID HE GO TO?
ONII-SAMA.
TO YANAGIRO IN SHINTOMI

OJOU-SAN!
CALL A RICKSHAW!
I AM COMING IN...
YOU CAN'T!
THIS IS NOT A PLACE FOR YOU TO BE LOOKING...
AH! THAT'S KAI-SAMA'S—
YOUR DANNA-SAMA DID NOT COME HERE TODAY
OKU-SAMA*! OKU-SAMA!
Oku-sama = someone's wife
WAIT FOR A MOMENT OKU-SAMA..!
RUN RUN RUN
I AM SO EMBARRASSED..!
HE IS WELL KNOWN HERE, TOO


AH, OVER THERE IS..
BUT... BUT OKU-SAMA...
I AM NOT HERE TO CATCH MY HUSBAND CHEATING
MARIKO
NII-SAN!
OPEN
WHEN THE SHOP IS IN DIRE STRAITS?
ONII-SAMA... WHY ARE YOU HERE COMFORTABLY DRAWING
HURRY GO HOME!
THIS...!
MARIKO... I AM...

I DON'T KNOW WHO YOU ARE. BUT I WON'T FORGIVE YOU IF YOU TOUCH THAT DRAWING.
WAIT A MOMENT
NOT SOMETHING FOR YOU TO TEAR APART
THIS DRAWING REPRESENTS SHUUICHIROU-SAMA'S PRECIOUS FEELINGS
WHAT?
MY BROTHER MUST GO HOME NO MATTER WHAT!
YOU TOO OUT OF MY WAY!
THIS PLACE IS FOR GEISHA. NOT A PLACE FOR ORDINARY WOMEN
LEAVE THIS PLACE!

SHE'S SO ARROGANT!
WHO IS THIS GEISHA...!?
UEMURA-SAN TOOK THE SHOP'S MONEY AND—
THERE'S TROUBLE...! THE MONEY WASN'T DEPOSITED AT THE BANK.
I AM HERE!
OJOU-SAN!
IS OJOU-SAN HERE?

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: whime & manga2x
Cross-checker: meifeng
Proofreaders: Margaret Man
Editor: LoloLapek
QCers: whime & Ika

IVYSCAN
Download or read online at
ivyscan.oky.kuroro
This work is from fans to fans. If you like Yamato Waki's work, support her by buying the manga.

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

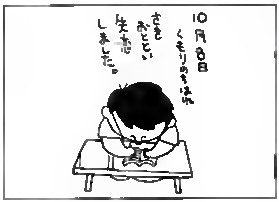
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girl-friend dumped me



http://ivyscan.okyaku.org

Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking:
- Japanese and [illegible] translator for various projects
- Editor

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_au@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun, Take Shobo

IN ANY CASE... HURRY AND REPORT IT TO THE POLICE!
WHY UEMURA...?
THIS IS ONII-SAMA'S FAULT!
BECAUSE ONII-SAMA WASN'T TAKING CARE OF THE SHOP THAT OTOU-SAMA AND UEMURA PUT SO MUCH EFFORT INTO BUILDING!
UEMURA WOULDN'T HAVE DONE SUCH A THING IF HE WASN'T FORCED TO
HE TOOK THE SHOP'S MONEY...
HOW DID THIS HAPPEN...
WHY ONII-SAMA?!
MARIKO...
DID YOU WANT TO SEE THE SHOP COLLAPSE?

HE SPENT HIS WHOLE LIFE BUILDING IT
THE SHOP IS OTOU-SAMA'S SOUL
MARIKO DO YOU LIKE SHIPS?
YOU'RE JUST LIKE ME.
IF YOU WERE A BOY
WE COULD BOARD A SHIP TOGETHER
AND WORK SIDE BY SIDE
WHAT ABOUT THE DRAW-ING?
I AM RETURNING TO THE SHOP
SHUICHIRO-SAMA!
JUST BURN IT

THAT'S ENOUGH. STOP CORRUPTING MY BROTHER!
HE IS A MERCHANT NOT AN ARTIST
SHUICHIRO-SAMA .. BUT THAT DRAWING IS FOR THE IMPERIAL ART EXHIBITION!
MARIKO-SAN...
HEY YOU!
OF COURSE, I HAD JUST NOTICED IT A MOMENT AGO
YOU DIDN'T NOTICE?
EH?
AH!
THE TALENTED BLUE RIBBON STUDENT AT THE CIMON'S SCHOOL.
DON'T YOU REMEMBER?
MURASAKI RINKO
RINKO-SENPAI!

I THOUGHT YOU WERE A LOT OLDER.
SENPAI TOO
WHEN I STILL STUDIED AT THE GIMONS SCHOOL, YOU WERE LITTLE HAD LONG HAIR, AND WORE A LARGE RIBBON
I ALSO HEARD A RUMOR THAT HIS WIFE WAS A STUBBORN TOMBOY LOOKS LIKE IT WAS TRUE.
I HEARD THAT MARIKO-SAN WAS MARRIED TO MASTER KAI
AT THAT TIME, I WAS STILL AN APPRENTICE GEISHA
MARIKO-SAN
PLEASE LET YOUR ONII-SAMA DRAW
IN THAT MAN IS SPEAKING ABOUT ME HERE
ONII-SAMA NEEDS TO CONTINUE THE KANOU SHOP OR IT WILL GO BANKRUPT.
SENPAI
I'LL GRANT ALL YOUR WISHES SAVE THIS ONE.
SORRY IT WAS JUST A RUMOR
THAT'S THE TRUTH.

I HEARD THE STORY OF FIRST LOVE WITH A MIXED BLOOD WOMAN.
SENPAI!
AND HER DEATH AS WELL.
SHE WAS SPOILED AND CRIED A LOT.
SHE WAS PRETTY LIKE A BISQUE DOLL.
SHE TURNED OUT TO BE JO-ANN
WHO WAS ALSO FROM THE CIMONS SCHOOL.
BUT IF HE DOESN'T...
HE WILL BE DESTROYED.
IS KILLING SHUICHIRO-SAN NOW ISN'T IT?
THE WOUND FROM THAT DAY...
SUCH A DEEP LOVE
LEFT A WOUND IN HIS HEART
THAT CONTINUES TO BLEED..

AND SAID I HAVE BECOME A MERCHANT"
BUT SHUICHIRO-SAN REJECTED THE REQUEST
ONE DAY HE MET A WELL KNOWN ARTIST
WHO REQUESTED THAT HE START DRAWING AGAIN
EACH TIME HE CAME HERE, THERE WAS SUCH SORROW ON HIS FACE.
THAT FACE BACK THEN
ONII-SAMAS SMILE
I HAVENT SEEN IT SINCE CHILDHOOD
I ONLY REMEMBER ONII-SAMA AS A COLD AND FEARSOME PERSON
BUT IN THE END
I ASKED HIM ONCE MORE
TO DRAW ME..
ONLY DRAWING CAN HEAL THE WOUND IN HIS HEART

I'M SURE THAT HE'S NEVER BEEN HAPPY IN HIS LIFE.
ONII-SAMA...
BECAUSE HE IS A MAN...
THAT MUST HAVE PLACED HIM UNDER A GREAT DEAL OF STRAIN.
AS THE KANOU'S HEIR.
HIS TALENT NEEDED TO BE SUPPRESSED.
THAT'S WHAT ANOTHER ARTIST SAID.
IF HE CONTINUES DRAWING, HE CAN BECOME FAMOUS.
RYUSUKE!?
WAS MASTER KAI
THAT'S RIGHT THE ONE WHO INTRODUCED THAT SENSEI TO SHUICHIRO-SAN.
IT IT SEEMS THAT SHE TREATS HIM AS A CLOSE TRIEND
I'M NOT SURE
HIS TALENT LIES ELSEWHERE.
DONT TELL ME... THAT RINKO-SENPAI AND RYUSUKE, I MEAN, WELL... ARE CLOSE FRIENDS?
BUT RYU-SAN'S PERSONALITY IS LIKE THAT.
WHY DIDN'T HE TELL ME!

RYU-SAN AND I ARE JUST HAVE BEEN ACQUAINTED SINCE WE WERE YOUNG.
AH... NO YOU'RE MISTAKEN.
I REMEMBER THAT RINKO-SENPAI WAS THE DAUGHTER OF A SAMURAI FAMILY THAT FELL ON HARD TIMES.
THAT'S RIGHT
AND RYU-SAN WAS AN ORPHAN
IN SOME WAYS, HE DOESN'T FIT IN WELL.
SO HE HAS SUFFERED A LOT.
WE BOTH WERE BORN INTO SAMURAI FAMILIES AT A BAD TIME
MARIKO-SAN
YOU HAVEN'T CHANGED SINCE OUR TIME AT CIMONS SCHOOL.
HE SAID IT HIMSELF.
DO YOU REALLY THINK THAT WAY?
AFTER ALL, HE BOUGHT HIS OWN WIFE WITH MONEY
OF COURSE HE DOESN'T FIT IN WELL.
MARIKO-SAN...

FOR ME TO OBTAIN A TREASURE THAT I MET BEFORE,
I NEED TO RISE AS HIGH AS THAT TREASURE.
HE WORKED HARD BECAUSE HE HAD A DREAM
BUT RYU-SAN... TOLD ME...
SENPAI!
WELL, I UNDERSTAND WHY YOU THINK THAT WAY BUT...
DON'T WORRY THAT TREASURE STILL JUST A LITTLE GIRL.
WHAT IF THAT TREASURE IS TAKEN?
I WON'T BE FOOLED.
WHAT ABOUT THAT OL' HWITH THAT WOMAN'S FACE ON IT?!
WHEREVER I GO SHE WON'T BE TAKEN BY ANY-BODY UNTIL I BECOME RICH AND PICK HER UP

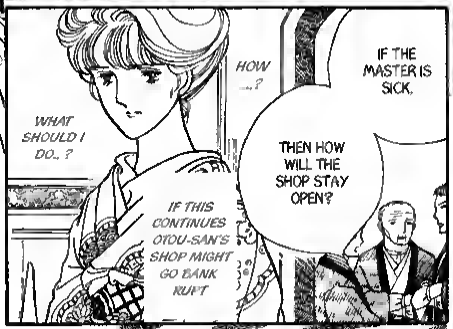
OH OH! HOW IS UNO-CHAN?
PLEASE VISIT AGAIN...
SHE WENT TO AMERICA
TO CHASE HER DREAM.
TO AMERICA?
ABOUT SHUICHIRO-SAN...
PLEASE TAKE CARE OF HIM
LATER.
MARIKO-SAN.
MY GOOD-NESS... THAT GIRL...
BUT IF IT'S HER IT'S POSSIBLE
RYUSUKE-SAN'S TREASURE...

I CAN'T EVEN MOVE MY HANDS AND LEGS ISN'T IT AMAZING?
WHEN I'M IN FRONT OF THAT GIRL..
EVEN THOUGH SHE IS JUST A LITTLE GIRL
NOW I UNDERSTAND RYU-SAN
COMING..
RINKO NEE-SAN THE GUEST WAITING
THE POLICE WILL INVESTIGATE THIS
BUT THEY MADE NO GUARANTEES
I SEE..
RINKO SENPAI
DOES SHE HAVE FEELINGS FOR ONII SAMA?
SHUICHI-SAN..
PLEASE TAKE CARE OF HIM

WHAT ARE YOU DOING WITH THOSE ART SUPPLIES!?
ONII-SAMA!
ONII-SAMA!
ROAR
TSCH
TOSS
TOSS
I DON'T BLAME ONII-SAMA
I CAN'T BLAME HIM.
SORRY MARIKO...
I DESERVE TO BE MOCKED.
ONII-SAMA
IT'S BETTER IF THEY BURN
I'VE GIVEN IT UP

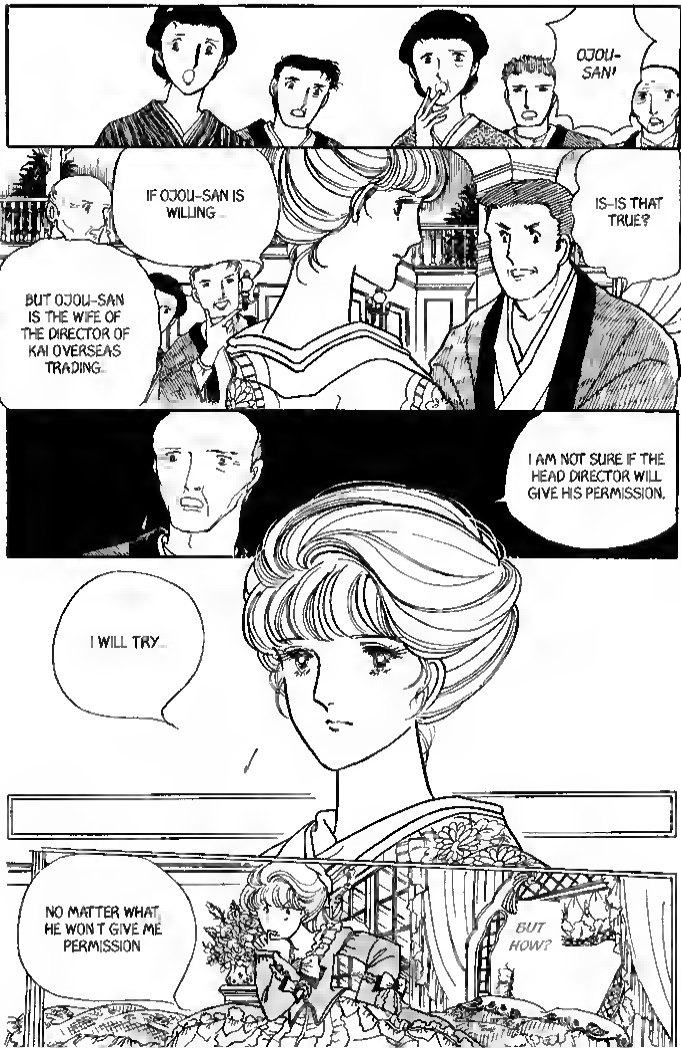
ONII-SAMA?
WHY DO YOU FEEL SO HOT?
I'M SORRY TOO...
ONII-SAMA!
I ALSO ONLY HAD ONE LOVE THAT ENDED.
O-SUGI!
HELP!
SOMEBODY COME HERE!

IVYSCAN
Download or read online at
okyaku org



IVYSCAN
Download o ead online at
okyaku org

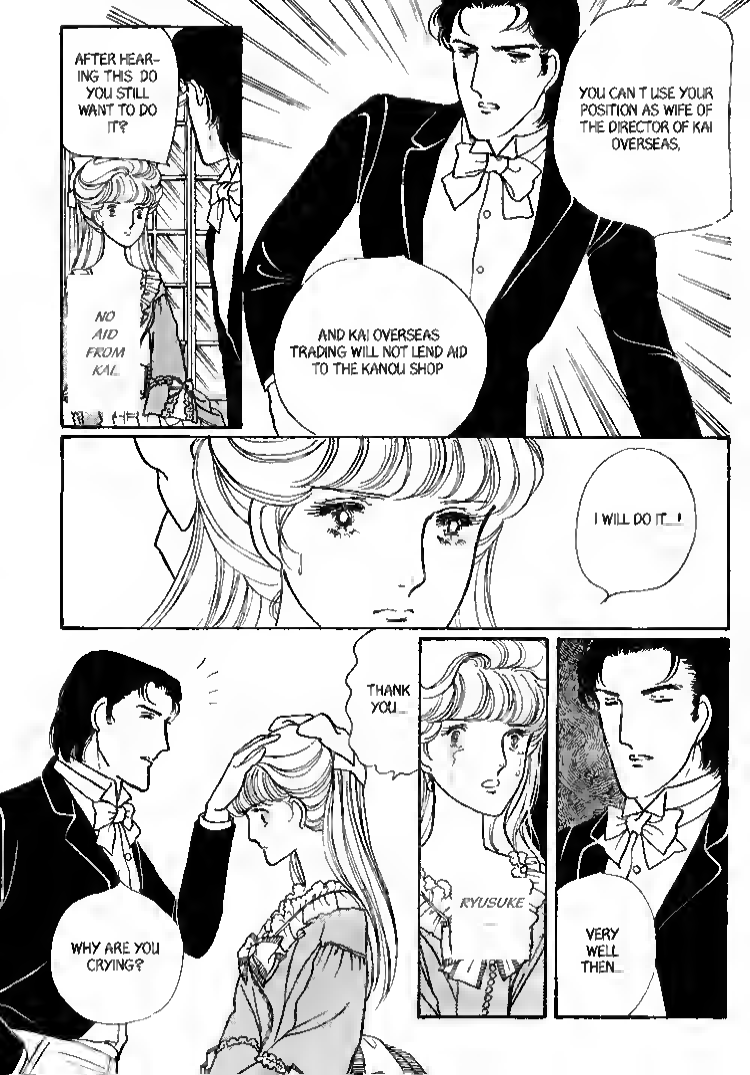
IF THE MASTER DOESN'T RECOVER,
THIS SHOP MIGHT GO BANKRUPT.
WE WILL NEED TO LOOK FOR NEW JOBS.
DON'T GIVE IN
OJOU-SAN!
WITH HAPPINESS
OR THROUGH HARDSHIP
YOU ARE BY MY SIDE
I AM NOT ALONE.
OJOU-SAN,
WHAT WILL HAPPEN IF ALL OF YOU LOSE SPIRIT?
I WILL TAKE CARE OF THE KANOU SHOP
BUT EVEN WITH...
I WILL NOT LET THE KANOU SHOP GO BANKRUPT


OJOU-SAN!
IS-IS THAT TRUE?
IF OJOU-SAN IS WILLING...
BUT OJOU-SAN IS THE WIFE OF THE DIRECTOR OF KAI OVERSEAS TRADING...
I AM NOT SURE IF THE HEAD DIRECTOR WILL GIVE HIS PERMISSION.
I WILL TRY...
NO MATTER WHAT HE WON'T GIVE ME PERMISSION
BUT HOW?

THAT MEANS...
I MUST USE IT
BUT... BUT...
I MUST PROTECT OTOU SAN'S SHOP
THERE IS NO OTHER WAY
OF COURSE IN THIS ERA.
THAT'S WHAT WILL HAPPEN..
WOMEN DON'T GET A CHANCE TO WORK.
WHAT?
KAI'S WIFE? TAKE CARE OF IT?
ARE YOU TRYING TO HUMILIATE ME?!
WHERE DID IT GET TO?
I WAS GOING TO GET IT FIXED.
THAT DECORATED PLATE SENT FROM OVERSEAS.
WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
YOU ARE DILIGENT TODAY

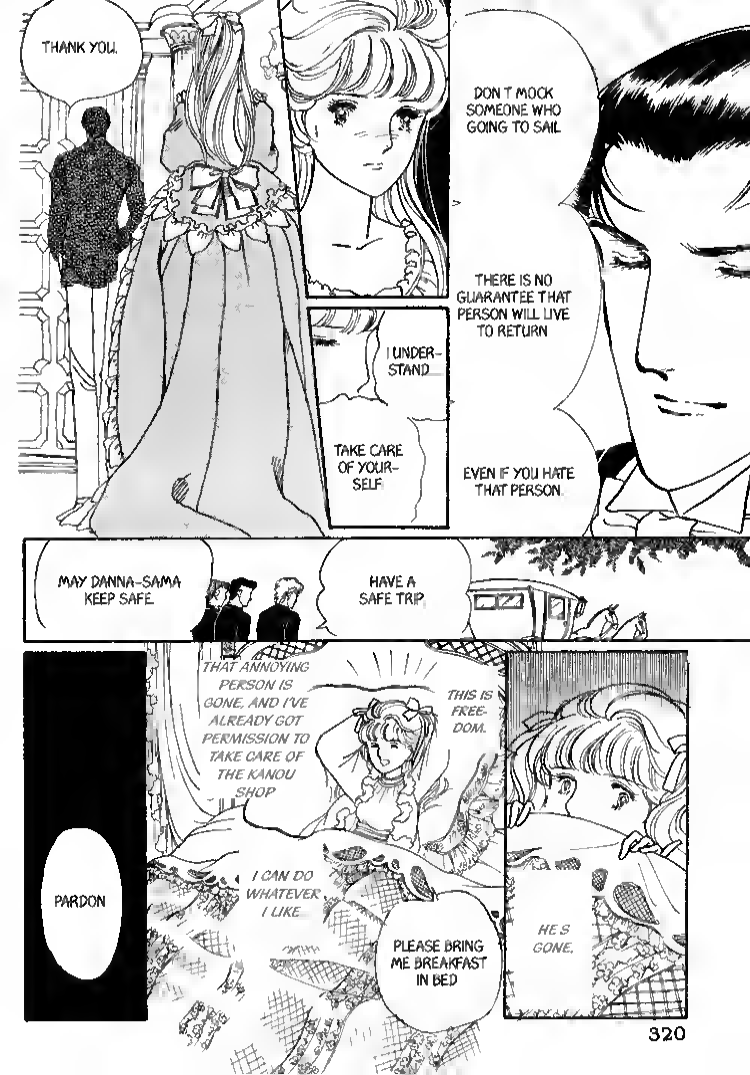
OH! WHY?
I THREW IT AWAY
STRIKE AT HIS WEAKNESS THEN NEGOTIATE
IT WAS PRETTY AND I WANTED TO LOOK AT IT AGAIN
A NEW DRESS?
I UNDER-STAND
ALL RIGHT...
YOU DON'T NEED TO PRESSURE ME
WHAT DO YOU WANT?
LET ME TAKE CARE OF THE KANOU SHOP!
JEWELRY OR A HORSE?
THE KANOU SHOP?
THE WIFE OF THE DIRECTOR OF KAI OVERSEAS TRADING WANTS TO BE THE OWNER OF THE KANOU SHOP?

I DON'T MEAN TO BECOME THE OWNER.
I AM ONLY HELPING ONII-SAMA.
IT AMOUNTS TO THE SAME THING
A-ARE YOU GOING TO REFUSE?
IT WOULD BE MY PERSONAL PRIDE
OVERSEAS TRADING
IS NOT A JOB THAT CAN BE DONE BY WOMAN.
BUT IF IT IS YOU, I THINK IT IS POSSIBLE.
SO I CAN DO IT, RYUSUKE?
BUT...


AFTER HEARING THIS DO YOU STILL WANT TO DO IT?
NO AID FROM KAI
YOU CAN T USE YOUR POSITION AS WIFE OF THE DIRECTOR OF KAI OVERSEAS,
AND KAI OVERSEAS TRADING WILL NOT LEND AID TO THE KANOU SHOP
I WILL DO IT_!
THANK YOU_
KYUSUKE
VERY WELL THEN_
WHY ARE YOU CRYING?

BECAUSE I DIDN'T THINK YOU WOULD GIVE ME PERMISSION
AND YOU EVEN RECOGNIZED ME AS A MERCHANT.
I THINK THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE THANKED ME.
BUT THAT IS BETTER THAN BECOMING A TARGET OF LOVE GAMES AT ROKUMEIKAN.
PAT
YOUR BRAIN IS GROWN UP.
BUT NOT HERE.
I MAY NOT COME BACK FOR 3 MONTHS
UNTIL THAT TIME, YOU ARE FREE TO DO WHAT YOU WANT
RYU-SUKE!
I AM BOARDING A SHIP TOMORROW

OF COURSE, HE WILL MEET THE WOMAN ON THAT PLATE...
THREE MONTHS? IF YOU WANT TO STAY LONGER, THAT IS OKAY
OR DO YOU WANT TO STAY AT THE DRAGON'S PALACE*?
Dragon Palace | Dang Jone e Locker
MARIKO!
OUCH. THAT HURTS...
LET ME GO!
EVEN IF THAT WAS A JOKE, YOU'VE GONE TOO FAR.
BOARDING A SHIP MEANS GAMBLING WITH YOUR LIFE.
A SHIP CAN BE STRUCK BY STORMS OR ATTACKED BY PIRATES.
EVEN NOW, I AM NERVOUS AND EVEN REGRET CHOOSING THIS JOB.


THANK YOU.
DON'T MOCK SOMEONE WHO GOING TO SAIL.
THERE IS NO GUARANTEE THAT PERSON WILL LIVE TO RETURN.
I UNDERSTAND.
TAKE CARE OF YOURSELF.
EVEN IF YOU HATE THAT PERSON.
MAY DANNA-SAMA KEEP SAFE.
HAVE A SAFE TRIP.
PARDON
THAT ANNOYING PERSON IS GONE, AND I'VE ALREADY GOT PERMISSION TO TAKE CARE OF THE KANOU SHOP.
THIS IS FREEDOM.
I CAN DO WHATEVER I LIKE.
PLEASE BRING ME BREAKFAST IN BED
HE'S GONE.

IVYSCAN
Brown and sexy read online at
ivyscan.org

AS A BONUS, HIS WIFE HAS LOUSY TASTE, TOO.
WHAT WAS THAT!
shuf fle shuf fle shuf fle
STARE STARE
I HEARD THE YOUNG MASTER HAD BECOME SUCCESSFUL.
BUT HIS TASTE IN HOUSES IS LOUSY.
ISOLATED FROM ANY CULTURAL CHANGES..
YOU DISGUST ME!
YOU'RE USING A LAMP? YOU WANT TO BURN SOME FOREIGNER'S OIL?
SOMEHOW THIS GUY REMINDS ME OF REIKA SAN
HEY. HOW FAR ARE YOU GOING TO FOLLOW ME?
THE YOUNG MASTER TOLD ME TO KEEP YOU SAFE.
WHAT AN ODD OUTFIT.
WHAT!?
LET HIM BE AND DO AS HE WANTS
I NEED TO GO TO THE KANOU SHOP

THEREFORE I AM TASKED WITH KEEPING YOU SAFE.
THE YOUNG MASTER ADVISED ME THAT YOU WERE IMPETUOUS
RYUSUKE...!
YOU SAID THAT I COULD DO WHATEVER I WANTED...
A COUNTRY MAN WILL ONLY RIDE A HORSE.
IF YOU ARE COMING WHY NOT RIDE THIS CARRIAGE?
THIS BODES ILL.
THIS IS A BIG HELP OJOU-SAN
I NEED HELP TOO I DON'T KNOW MUCH.
AH! OJOU-SAN!

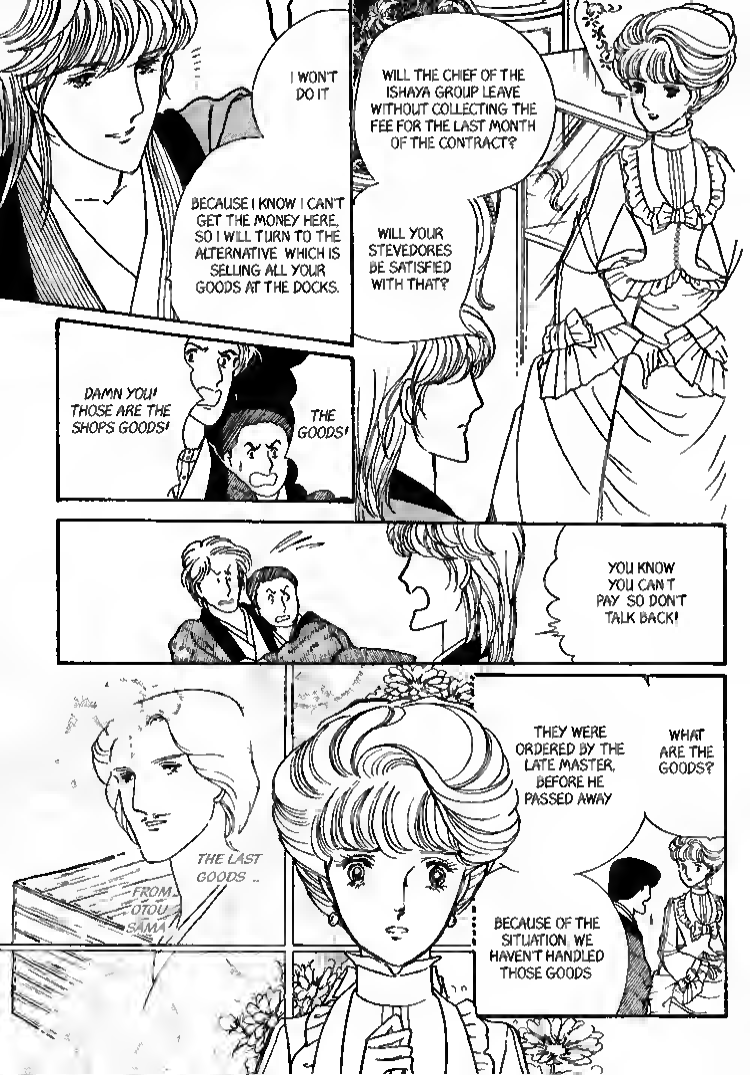
YEAH!
LET US WORK TOGETHER TO RESTORE KANOU SHOP TO PROSPERITY!
QUIET! I GOT PERMISSION FROM RYUSUKE.
TRULY, A WIFE WITHOUT MANNERS.
WHAT? A WOMAN MERCHANT?
YES. THEY WANT A WAGE INCREASE.
THE STEVEDORES... YOU MEAN THE PEOPLE WHO LOAD AND UNLOAD THE SHIPS?
A REPRESENTATIVE LEFT A MESSAGE THAT THEY WON'T START WORKING UNTIL THEY MEET WITH THE MASTER.
THE STEVEDORES.
LEAVE HIM BE.
WHO IS THIS GEEZER?
SO WHAT SHOULD WE FIX FIRST?

PLEASE DON'T OJOU-SAN, LET US DO THE TALKING
ALL RIGHT I'LL TAKE CARE OF IT
IS HE HERE?
YES, HE WANTS A MEETING
HEY! WHERE IS THE MASTER?
WHY NOT? IT CAUSES PROBLEMS IF THE GOODS ARE STRANDED AT THE DOCKS
WHAT?
YOU ARE THE OWNER OF THE KANOU SHOP?
YES, I AM HERE.

ISAHAYA GROUP-SAN!
SHE IS YOUR MASTER?
UGH! WHAT A FACE HE HAS.
DAMN
DOES SHE EXPECT US TO BELIEVE A LIE LIKE THAT?
WHAT A LIE!
STOP IT, IWAZO!
YOUNG MASTER.
WHAT... YOU SAID UGLY...
OJOU-SAN!
YOU ARE A RUDE AND UGLY MAN!
STARTING TODAY I AM THE MASTER OF THE KANOU SHOP

EH...?
BEING HERE IS USELESS
WE ARE LEAVING
BUT THEY LOOK SO SIMILAR
NO WAY!
WE HAVE ALWAYS HANDLED THE GOODS FOR THE KANOU SHOP
MY NAME IS KICHO ISAHAYA. I AM THE MASTER OF ISAHAYA GROUP WHO EMPLOYS THE STEVEDORES AT THE DOCK.
BUT HE'S SO OBNOXIOUS!
THAT IS BECAUSE..
IF YOU ARE THE OWNER, THEN IT CAN'T BE HELPED.
I HAVE COME HERE TO FIND OUT WHY THE KANOUS GOODS HAVE BEEN DECREASING LATELY.

THE ISAHAYA GROUP WILL BREAK OFF BUSINESS RELATIONS WITH THE KANOU SHOP.
FAREWELL.
EVEN IF THE CONTRACT FEE IS PAID EACH MONTH, THE EMPLOYEES WON'T BE CONVINCED WITHOUT ENOUGH WORK AND WAGES. I WAS PLANNING TO NEGOTIATE FOR A RAISE IN THE CONTRACT FEE.
BUT AFTER SEEING THAT THE OWNER OF KANOU SHOP IS A WOMAN...
IT WILL BE A PROBLEM WITHOUT THE ISAHAYA GROUP'S AID!
WAIT A SECOND YOUNG MASTER!
YOUNG MASTER KICHO ISAHAYA IS KNOWN TO HATE WOMEN...
I DID SAY THAT OJOU-SAN WOULDN'T DO!
EH...
I CAN PREDICT THE FUTURE.
OJOU-SAN!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
SO YOU LIKE MEN!
URK
DON'T WORRY. HE CAME BACK.


I WON'T DO IT
BECAUSE I KNOW I CAN'T GET THE MONEY HERE, SO I WILL TURN TO THE ALTERNATIVE WHICH IS SELLING ALL YOUR GOODS AT THE DOCKS.
WILL THE CHIEF OF THE ISHAYA GROUP LEAVE WITHOUT COLLECTING THE FEE FOR THE LAST MONTH OF THE CONTRACT?
WILL YOUR STEVEDORES BE SATISFIED WITH THAT?
DAMN YOU! THOSE ARE THE SHOPS GOODS!
THE GOODS!
YOU KNOW YOU CAN'T PAY SO DON'T TALK BACK!
WHAT ARE THE GOODS?
THEY WERE ORDERED BY THE LATE MASTER, BEFORE HE PASSED AWAY
BECAUSE OF THE SITUATION, WE HAVEN'T HANDLED THOSE GOODS
THE LAST GOODS ..
FROM OTOU SAMA

I WILL PAY OFF THE CONTRACT WITH THAT PROFIT...
AND WITH THE NEXT PLANNED SHIPMENT AS WELL. HOW DOES THAT SOUND?
YOU?
I AM THE ONE WHO WILL SELL THOSE GOODS!
BECAUSE THOSE GOODS ARE FROM OTOU-SAMA'S LAST ORDER.
WAIT!
BUT I STILL DON'T TRUST DOING BUSINESS WITH A WOMAN ON THE TOP OF THAT A RICH WOMAN
THERE IS NO NEED TO INCREASE THE CONTRACT FEE, IF IT IS LIKE THAT
KAI
THE KAI THAT TRADES OVERSEAS?
THIS WOMAN IS OFFICIALLY THE WIFE OF RYUSUKE KAI-SAMA.
FROM THE BEGINNING, I HEARD FROM YOU, OJOU-SAN OJOU-SAN
HIRAME...
HEY YOU!

IVYSCAN
Scanned and read online at
Skyeku.org

SHAVE YOUR HAIR
AND LOOK LIKE A MONK.
WELL...
DON'T WORRY!
ALL OF THE GOODS WILL BE SOLD JUST WATCH
THEN WE WILL KEEP THE GOODS.
M MONK?
ARE YOU JOKING!
SO ANNOYING.
THEN I'LL WAIT FOR THE GOOD NEWS
HIS FACE SIMILAR TO SHIN SAN'S BUT HIS HEART IS THE OPPOSITE.

AT ANY RATE, WE MUST CHECK THE GOODS
THERE IS FABRIC
AND SMALL ACCES-SORIES
WE RAN OUT OF LUCK...
IF IT WERE COAL OR COTTON, WE COULD SELL THEM IMMEDIATELY.
I THINK THAT THE LATE MASTER'S PLAN
WAS TO BUNDLE COAL AND WOOL TOGETHER FOR SALE.

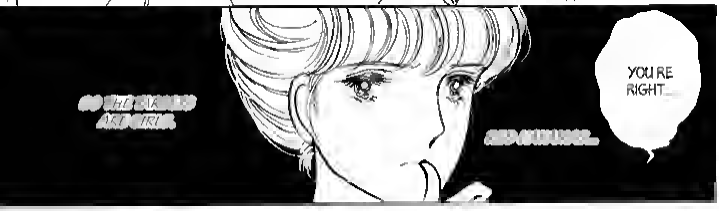
MANY BOLTS OF CRIMSON SERGE.
BUT THIS IS JUST FABRIC AND FRILLS.
THERE ARE NOT THAT MANY PEOPLE WHO WEAR WESTERN STYLE CLOTHES.
SMALL BROOCHES AND DYED KIMONO FABRIC.
ENOUGH SWISS LACE FOR 10 PIECES OF CLOTHING
SHOULD WE RETURN THESE TO SUPPLIERS?
THIS BRIGHTLY COLORED KIMONO FABRIC IS MEANT FOR EXPORT
THESE GOODS ARE STILL HALF COMPLETE.
THERE AREN'T MANY JAPANESE WOMEN WHO WEAR WESTERN CLOTHES
THE BROOCHES DON'T GO WITH JAPANESE CLOTHING
HOW DO I SELL THEM?
THERE'S TOO MUCH FABRIC TO SELL TO A STORE.
THE SWISS LACE IS ONLY ENOUGH FOR 10 PIECES, WHICH WILL GENERATE ONLY A LITTLE PROFIT.

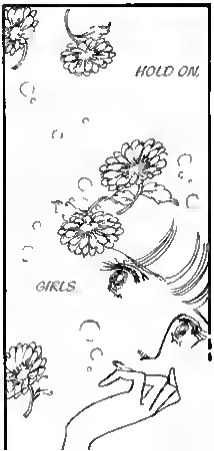
ivyscan anniversary

IVYSCAN
Downloaded & read online at
oky.ku.org
This work is from fans to fans. If you like Yamato Waki's work, support her by buying the manga.

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: manga2x
Cross-checker: meifeng
Proofreader: Margaret Man
Editor: LoloLapek
QCers: whime & jjj_scapeachi

notes: hakama : a japanese traditional trouser for man





ESPECIALLY RINKO-SENPAI
THAT'S RIGHT... GEISHA ARE GOOD WITH FASHION
ONII-SAMA YOU AND... RINKO-SAN?
ONII-SAMA...
I WILL GO THERE SOON.
HMM?
SAY HELLO TO HER FOR ME
HERE...
PLEASE MAKE A HAKAMA WITH THIS FABRIC
HAKAMA?
OSUGI
OSUGI!
YES YES
NO... IT'S NOTHING
I AM GOING NOW

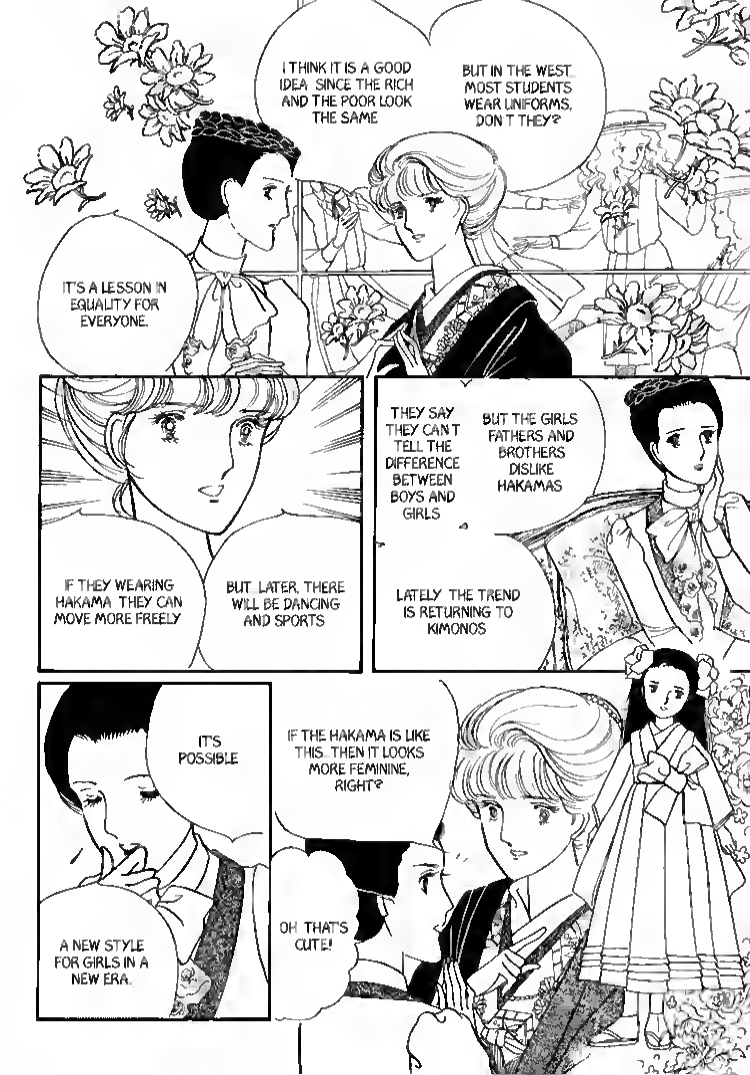
AND..
IT WOULD BE BETTER
IF WE TIE IT OFF TO THE SIDE.
NO, IT'S NOT LIKE THAT
THIS IS FOR THE SHOP
OJOU-SAMA! YOU ARE A MARRIED WOMAN AND STILL WANT TO WEAR A HAKAMA
LOOKING LIKE A MAN
HOW SHAMEFUL! HOW CAN I FACE THE WORLD!
花
*Flowers
YES, IT IS PRETTY, BUT...
BUT GEISHA RARELY WEAR ANYTHING WESTERN STYLE
AND A BROOCH WOULDN'T MATCH WITH A KIMONO.
IF SENPAI KNOWS SOMEONE WHO WOULD BE INTERESTED IN THESE.
BROOCHES AND LACE?

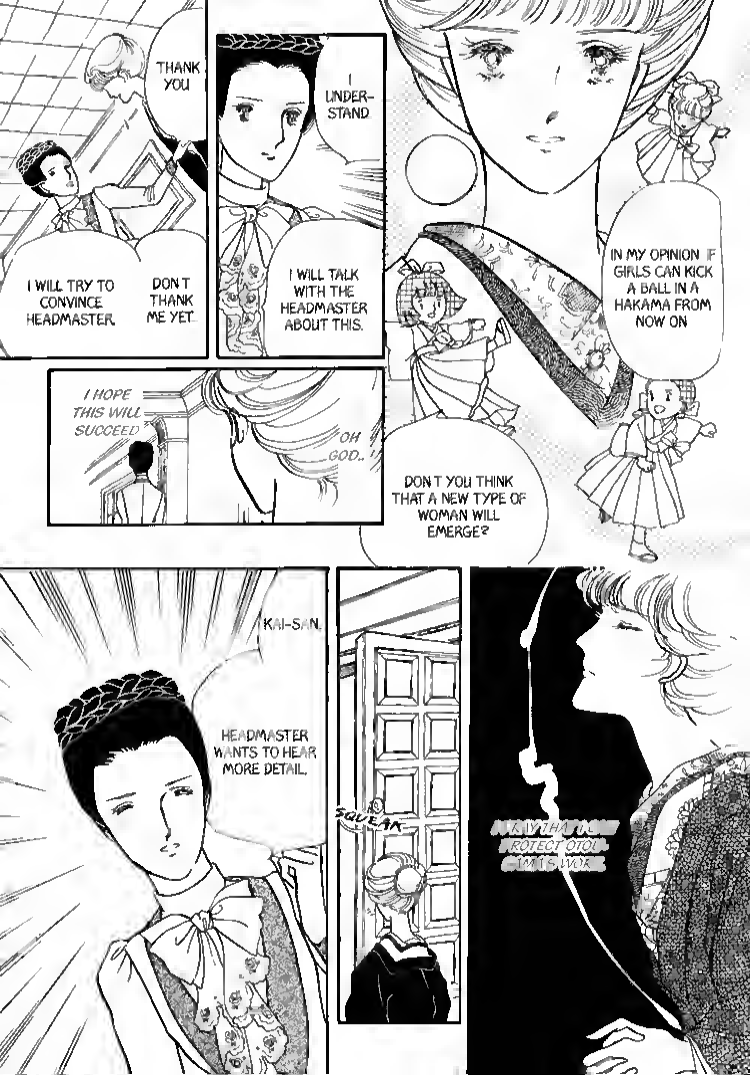
I'M GOING TO BECOME A MONK FOR SURE.
HOW'S THIS?
JUST A SECOND.
A LACE HALF COLLAR!
THIS HALF COLLAR STYLE... WILL DEFINITELY CATCH ON IN LADIES' FASHION.
WITHIN THE RED LIGHT DISTRICT, WE COMPETE WITH EACH OTHER OVER THE HALF COLLAR.
Kya!
RIGHT NOW THE FASHION IS TO SHOW OFF THE KIMONO HALF COLLAR

THEN CLIP THE BROOCH HERE
TO BRING FOCUS ONTO THE COLLAR.
THE STYLE IS A BIT WESTERN ISN'T IT?
I'M SURE THAT IT WILL CATCH ON!
SENPAI! THAT COLLAR IS LOVELY!
I WILL WEAR THIS COLLAR WHEN I MEET WITH CUSTOMERS
OR WHEN I GO OUT SO THAT MANY PEOPLE WILL SEE IT...
ALSO IF IT'S A COLLAR, WE CAN MAKE MANY WITH THIS FABRIC

I'M COUNTING ON YOU.
NO PROBLEM. I HOPE THIS HELPS
NOW IS NOT THE TIME TO HESITATE.
I HAVE TO SELL THEM, EVEN IF IT'S JUST A FEW.
WILL IT SELL?
HOW WOULD I KNOW!
IT WILL BECOME MUCH BUSIER
TURN THIS FRILL FABRIC INTO HALF COLLARS AND SUPPLY THEM TO SHOPS?
MARIKO-SAN!

I HAVEN'T SEEN YOU IN A LONG TIME
I HEARD THAT YOU HAD MARRIED BARON KAI! ALL MY FRIENDS TALKED ABOUT IT
REALLY
ICHIKO-SAN IS GREAT. NO ONE PREDICTED THAT ONE OF US WOMEN WOULD BE ABLE TO BECOME A TEACHER.
BUT I AM ALREADY BEING CALLED SENSEI.
IT'S NOT OFFICIAL YET
SO WHAT IS MY OLD CLASSMATE'S REQUEST?
TO TELL YOU THE TRUTH..
UNIFORM?
MY STUDENTS WEAR VARIOUS CLOTHING: KIMONOS HAKAMAS, AND WESTERN DRESSES.
RIGHT. THE SAME HAKAMA
HAKAMA..


I THINK IT IS A GOOD IDEA SINCE THE RICH AND THE POOR LOOK THE SAME
BUT IN THE WEST MOST STUDENTS WEAR UNIFORMS, DON'T THEY?
IT'S A LESSON IN EQUALITY FOR EVERYONE.
IF THEY WEARING HAKAMA THEY CAN MOVE MORE FREELY
BUT LATER, THERE WILL BE DANCING AND SPORTS
THEY SAY THEY CAN'T TELL THE DIFFERENCE BETWEEN BOYS AND GIRLS
BUT THE GIRLS FATHERS AND BROTHERS DISLIKE HAKAMAS
LATELY THE TREND IS RETURNING TO KIMONOS
IT'S POSSIBLE
A NEW STYLE FOR GIRLS IN A NEW ERA.
IF THE HAKAMA IS LIKE THIS, THEN IT LOOKS MORE FEMININE, RIGHT?
OH, THAT'S CUTE!


THANK YOU
I WILL TRY TO CONVINCE HEADMASTER.
DON'T THANK ME YET.
I UNDER-STAND
I WILL TALK WITH THE HEADMASTER ABOUT THIS.
IN MY OPINION IF GIRLS CAN KICK A BALL IN A HAKAMA FROM NOW ON
DON'T YOU THINK THAT A NEW TYPE OF WOMAN WILL EMERGE?
I HOPE THIS WILL SUCCEED
OH GOD..
KAI-SAN.
HEADMASTER WANTS TO HEAR MORE DETAIL.
SQUEAK
I WILL PROTECT OTOU-SAMA'S WORK.

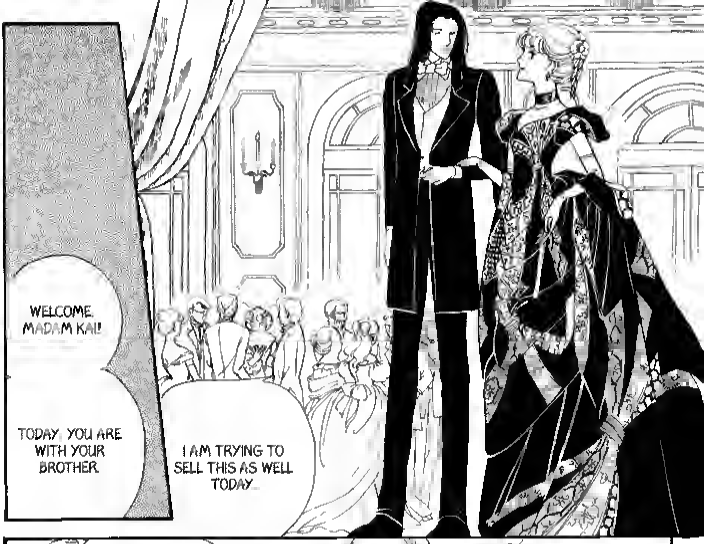
THIS IS A JAPANESE WESTERN CLOTHING STORE.
THEY DON'T LOOK POPULAR
Clink
WELCOME.
300 STUDENTS
THAT MEANS 1/5 HAS BEEN SOLD
WE ACCEPT ORDERS BUT THE NUMBER AND STYLE OF DRESS ARE NOT MANY
NORMALLY PEOPLE WILL ORDER DIRECTLY FROM OVERSEA FOR THAT NUMBER
NOTHING LIKE 10 DRESSES
MY NAME IS KAI I WANT ORDER 10 DRESSES
OH SO YOU ARE THE MRS KAI FROM KAI OVERSEAS TRADING

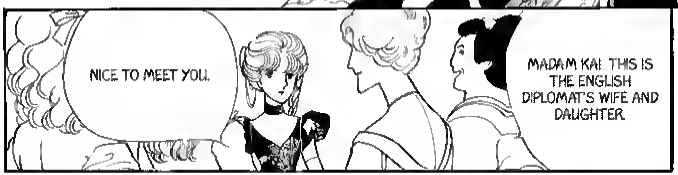
IF THE PATTERN IS DIFFERENT THE DRESS LOOKS DIFFERENT EVEN IF THE STYLE IS THE SAME
DO NOT WORRY ABOUT THAT...
THE FABRIC THAT I WANT TO USE,
ACTUALLY HERE IS...
I AM WORRIED
WILL ALL OF THEM SELL?
NOT YET IT SEEMS
IS THERE ORDER FROM OTHER SHOPS FOR COLLARS?
THE ONLY ONE THAT SOLD WAS THE RED FABRIC AND THAT WAS ONLY 1 OR 2 PIECES
I HAVE DONE EVERYTHING I CAN

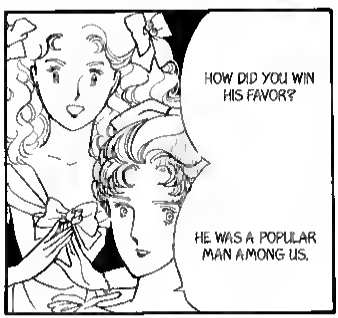
SORRY FOR DISTURBING
IT'S CHIEF KICHOU.
WHAT'S WITH THAT SURPRISED LOOK?
I-IT'S NOTHING
SHIN-SA...
ARE YOU READY TO BECOME A MONK?
IT'S SEEMS NOT ALL THE GOODS HAVE BEEN SOLD
I WILL SELL IT IN A WEEK'S TIME.
A WOMAN'S HAIR IS HER SOUL! THERE'S NO WAY I'LL LET IT BE CUT SO EASILY.
FINE. I WILL WAIT FOR A WEEK
Huff Huff
UGH! STUBORN WOMAN!

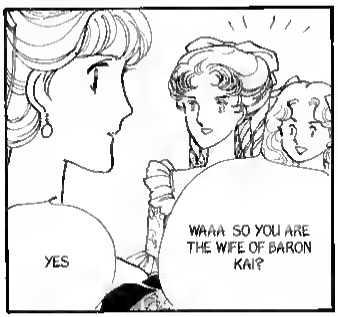
I SHOULD JUST SAY THAT I'M SORRY
I AM SO STUPID
I SHOULDN'T HAVE SAID A WEEK.
I AM NOT SURE IF I CAN SELL IT ALL IN A WEEK.
I GOT TOO EMOTIONALLY CARRIED AWAY
MAYBE IT'S BECAUSE HE LOOKS SO SIMILAR TO SHIN
I ABSENT MINDEDLY SAT IN RYUSUKE'S CHAIR
EWW.. GROSS!
OVERSEAS TRADING IS NOT A JOB THAT CAN BE DONE BY WOMEN
BUT IF IT IS YOU I THINK IT IS POSSIBLE

DO YOU WANT TO GO TO THE ROKUMEIKAN?
I WILL DO EVERYTHING I CAN
DON'T GET PESSIMISTIC
EH BUT I DIDN'T THINK THAT ONII-SAMA LIKED THAT KIND OF PLACE
I WILL ACCOMPANY YOU SINCE I AM WELL ENOUGH
THIS IS A CHANCE TO SELL THE GOODS.
TONIGHT THERE WILL BE A WELCOMING PARTY FOR A GUEST FROM ENGLAND
YOU KNOW
I WANT TO HELP AT LEAST ONCE.
FOR ROKUMEIKAN YOU HAVE TO GO AS A COUPLE.
YOUR DRESS HAS BEAUTIFUL COLORS.
THIS ONE WAS MADE FROM KIMONO FABRIC FROM OTOU-SAMA'S LAST ORDER.


WELCOME, MADAM KAI!
TODAY YOU ARE WITH YOUR BROTHER.
I AM TRYING TO SELL THIS AS WELL TODAY...


NICE TO MEET YOU.
MADAM KAI! THIS IS THE ENGLISH DIPLOMAT'S WIFE AND DAUGHTER.


HOW DID YOU WIN HIS FAVOR?
HE WAS A POPULAR MAN AMONG US.


YES
WAAA SO YOU ARE THE WIFE OF BARON KAI?

A WOMAN WHO'S CRAZY ABOUT HIM?
THERE WERE WOMEN WHO WERE CRAZY ABOUT HIM.
YOU ARE GREAT TO BE ABLE TO BEAT OUT THAT MANY RIVALS.
ASIDE FROM THAT...
IS THAT ORIENTAL DRESS ORIGINALLY FROM PARIS?
NO...THIS WAS MADE IN YOKOHAMA
BUT I CAN UNDERSTAND WHY BARON KAI CHOSE YOU.
WELL, THAT LADY, WHERE DID THEY SAY SHE WENT TO...?
YOU'RE SO PRETTY
AND YOU HAVE EXCELLENT TASTE IN CHOOSING YOUR DRESSES
A CHANCE...?
YES! YOU CAN ORDER AS MANY AS YOU WANT
IN YOKOHAMA YOU CAN GET A NICE DRESS LIKE THAT?
IN YOKOHAMA!?
WOW, I WANT ONE AS WELL
HMM!

ATTENTION GUESTS!
WE HAVE A CHOIR PRESENTATION BY THE STUDENTS OF THE YOKOHAMA GIRLS SCHOOL.
PLEASE PROCEED TO THE HALL.
THE KIMONO FABRIC
IS SOLD!
Thump Thump
kya kya
WHAT A CROWD
THEY SAID THEY ARE ORDERING DRESSES FROM MADAM KAI!
THANK YOU IOHIKO-SAN
YOU ARE WELCOME.
Clap Clap Clap
BRAVO!
HOW ADOR-ABLE
THEY ARE ALL WEARING RED HAKAMAS

OUR SHOP CAN TAKE YOUR ORDERS
LOOKING AT THESE STUDENTS
SO THIS WAS WHAT MY STUDENTS WERE TALKING ABOUT
OUR SCHOOL IS PLANNING TO HAVE UNIFORMS
THEY SAID THE HAKAMA UNIFORM AT YOKOHAMA GIRLS SCHOOL WAS VERY NICE
YOU TOO?
WE WANT UNIFORMS AS WELL
SHUICHIRO-SAN
OH, AT YOUR SHOP!
THE WIND BLOWS IN MY FAVOR
IS THAT TRUE? WHAT A STROKE OF LUCK
YES!

WELL I AM ACCOMPANYING AN AMERICAN GUEST
RINKO
I DIDN T EXPECT TO MEET YOU HERE.
YOU LOOK HEALTHY I AM RELIEVED
WE HAVEN T RECEIVED ANY ORDERS FOR COLLARS.
NO NOT YET..
THAT'S RIGHT SINCE THAT DAY HAS IT HELPED ?
OJOU-SAN!
OJOU-SAN!
THAT IS ODD
IS THAT SO?
THEREFORE I WAS QUITE CONFIDENT ABOUT IT
RECENTLY I SAW A WOMAN WEARING A LACE COLLAR WITH A BROOCH

A FIRE IS BURNING
JUST LIKE THAT,
BECAUSE THERE S GOOD NEWS THAT WE WANTED TO TELL YOU ABOUT AS SOON AS WE COULD
IT'S COME IN! THE LACE COLLAR ORDER!
THE STOCK AT THE RETAIL STORE HAS BEEN SOLDOUT!
WHY ARE YOU GUYS ARE HERE?
LIKE YOU SAID RYUSUKE,
I CAN BECOME A MERCHANT IN YOKOHAMA
IT WAS A SUCCESS! SOMEHOW IN ONE STEP...!
YOU WERE RIGHT

NO... ONII-SAMA
EVEN I DIDN'T THINK THAT IT WOULD SUCCEED LIKE THIS.
YOU MUST HAVE MORE TALENT FOR BUSINESS THAN ME.
CONGRATULATIONS, MARIKO-SAN THANK GOODNESS
OVERSEAS TRADING IS NOT A JOB THAT CAN BE DONE BY WOMEN
BUT IF IT IS YOU I THINK IT IS POSSIBLE
AT THIS MOMENT ANY THING CAN BE FORGOTTEN
INCLUDING MEMORIES THAT HAVE NEVER LEFT MY MIND
AND..
THIS IS LIKE A DREAM. I STILL DON'T BELIEVE IT

RINKO-SAN
I DON'T WANT TO ADMIT IT... BUT RYUSUKE,
I AM HERE BECAUSE OF YOUR WORDS
WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU ARE WITH ME, MR. BRIGHT.
I PAID A LOT TO YOUR MASTER TO RENT YOU.
IF YOU ARE NOT BY MY SIDE THEN THE CONTRACT IS NULL AND VOID.
MY APOLOGIES ! SAW SOMEBODY I KNEW SO I TALKED TO HIM FOR A MOMENT
DON'T MAKE EXCUSES.

I WILL COME BY AGAIN TO SHOW MY GRATITUDE!
LATER, SHUICHIRO-SAN, MARIKO-SAN.
PLEASE FORGIVE ME, MR. BRIGHT
IT CAN'T BE HELPED...
NO OTHER GUESTS CAN BRING A GEISHA.
WHY ARE YOU SO ANGRY?
BUT ONII-SAMA, ARE YOU OKAY THAT YOU DIDN'T SAY ANYTHING?
WHO'S THAT MAN...
WHAT A RUDE FOREIGNER!
BUT, BUT...
Hmph Hmph
NO... FORGET ABOUT IT! I COULD BE WRONG.
HUH?
ONII-SAMA RINKO-SENPAI IS..
WHAT'S WITH YOU, ONII-SAMA.
HE STILL HASN'T FORGOTTEN JO-ANN, EVEN NOW?
BUT,

IT'S TRUE!
EVERYONE WALKING BY IS WEARING A LACE COLLAR AND BROOCH
VINCENT
OJOU-SAN WE NEED TO RESTOCK LACE COLLARS AS SOON AS POSSIBLE.
AND BROOCHES TOO
IT'S SO BUSY.
GOOD AFTERNOON
MARIKO-SAN
TODAY I WANTED TO SAY THANK YOU FOR YOUR HELP WITH THE LACE COLLARS
SINCE THAT DAY WE'VE HAD MANY SALES
Shop

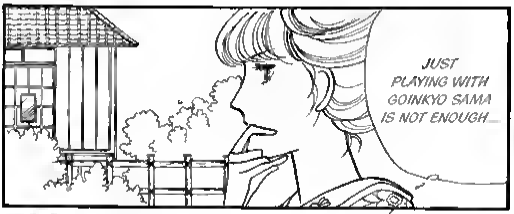
DID SOMETHING HAPPEN?
SORRY ABOUT SHOWING YOU MY UNSEEMLY SIDE.
SENPAI?
SAKE?
PLEASE COME IN
NOTHING.
I CAN'T HIDE IT FROM MARIKO-SAN CAN I?
THAT'S A LIE! THIS IS NOT LIKE SENPAI
I WILL BECOME A FOREIGNER'S MISTRESS
IT'S NOT A MARRIAGE LIKE YOU ARE THINK-ING
I AM GETTING MARRIED
HUH?

A WIFE FOR A FOREIGNER WHO LEFT HIS FAMILY BEHIND IN HIS OWN COUNTRY.
MARIKO-SAN, YOU ALREADY MET HIM BEFORE.
A FOREIGNER'S MISTRESS?
THAT AMERICAN KEPT ON INSISTING AND ENDED UP PAYING A LOT
IF I AM NOT MISTAKEN, HIS NAME IS BRIGHT
SO I MUST GO TO HIS PLACE IN ANOTHER 5 DAYS
I BECAME A GEISHA BECAUSE FATHER WAS SICKLY
BUT AFTER HE HAD PASSED AWAY IT TURNED OUT THAT HE WAS DEEPLY IN DEBT
KINKO-SENPAI WILL MARRY TEMPORARILY
WHY?
THIS MARRIAGE, DON'T DO IT!
SENPAI YOU'RE THE DAUGHTER OF A SAMURAI FAMILY
WHY ARE YOU DOING THIS FOR MONEY?

I AM A GEISHA MARIKO-SAN
MARIKO-SAN
I AM THANKFUL BUT I CAN'T ACCEPT YOUR MONEY
THERE'S SOMETHING WRONG WITH THAT!
IF IT'S MONEY I CAN HELP
SO SENPAI HAS TO REFUSE
WHILE I AM A GEISHA I MUST PERFORM THE RESPONSIBILITIES OF A GEISHA
I CAN'T TROUBLE MY MISTRESS WHO HAS HELP ME SO MUCH
FURTHERMORE, SENPAI AND ONII-SAMA ARE...
WHY!
IT'S TRUE I DON'T HAVE IT WITH ME, BUT WAIT AND I WILL GET THE MONEY

NO..!
I CAN'T..!
MY PROBLEM HAS NOTHING TO DO WITH THE KANOU SHOP AND MARIKO-SAN.
I CAN'T ACCEPT YOUR GOOD WILL.
SENPAI
IT'S PAINFUL, ISN'T IT?
WHY DOES RINKO-SENPAI HAVE TO BE LIKE THAT?
MY PROBLEM HAS NOTHING TO DO WITH MARIKO-SAN
SHE LIKES MY ONII-SAMA, SENPAI...
WHY IS THIS HAPPENING?
WHY?

I CAN'T CALM DOWN
URGH! THIS IS USELESS
I NEED TO LET IT OUT

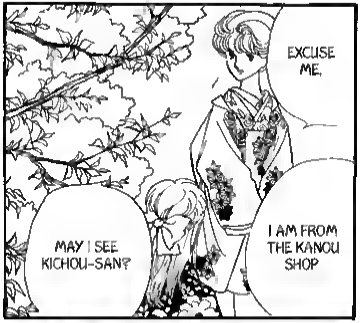

JUST PLAYING WITH GOINKYO SAMA IS NOT ENOUGH...

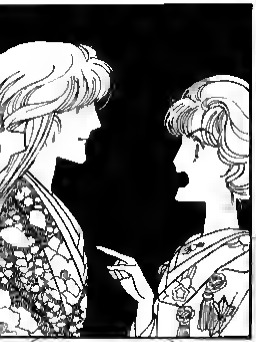
NO DON'T GO ALONE
OJOU-SAN! OJOU-SAN!
RIGHT! I CAN RETURN THE MONEY DIRECTLY TO THE ISHIHAYA GROUP
I GET TO MEET WITH THAT CUTIE CHIEF KICHOU!
WHAT I'M JUST REPAYING OUR DEBT WHY ARE YOU PANICKING
GOING TO THE ISHIHAYA GROUP?
MAYBE THAT WILL IMPROVE MY MOOD
EXCUSE ME!

IN THE SHADOW OF JAPAN'S OPENING AND CULTURAL CHANGE
THERE ARE MANY WOMEN AND CHILDREN WHO ARE SUFFERING
HOW LONG MUST THIS CONTINUE?

YEAH!
I SEE, THIS WHY MY EMPLOYEES TRIED TO STOP ME
GO HOME! GO HOME!
WHAT? WANT TO MEET THE YOUNG MASTER?
SIS DON'T KNOW WHERE YOU FELL FOR HIM DON'T CARE EITHER.
IF THAT DOESN'T HAPPEN, YOUR WAGES BURN
SHUT IT
Smile
FLICK
CALL YOUR YOUNG MASTER WHILE I'M STILL SMILING
I AM NOT SCARED OF THESE BRUTES
THERE IS NO WAY I'M GIVING UP!
WOMEN AND STUFF LIKE THAT MAKE OUR YOUNG MASTER'S SKIN CRAWL.

I DIDN'T GET THE CHANCE.
YOU SHOULD HAVE TOLD US SOONER
S-SO YOU ARE FROM THE KANOU SHOP...
Young Master! She's scary
THAT IS THE YOUNG MASTER HAS LOW BLOOD PRESSURE IN THE MORNING...
Y-YOU CAN'T RIGHT NOW...
AH WAIT!
I AM COMING IN.
WHAT? YOU'RE BEING RIDICULOUS
WHY WOULD LOW BLOOD PRESSURE GET IN THE WAY OF PAYING A DEBT
-MAYBE SHE'S CHIEF KICHOU'S SISTER
SO SIMILAR
EH...


EXCUSE ME.
I AM FROM THE KANOU SHOP
MAY I SEE KICHOU-SAN?

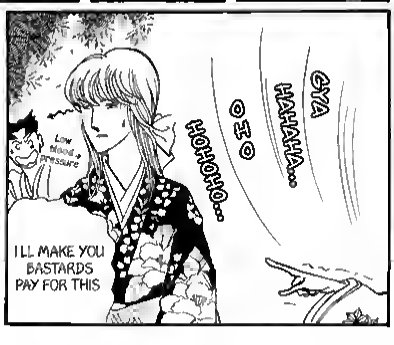


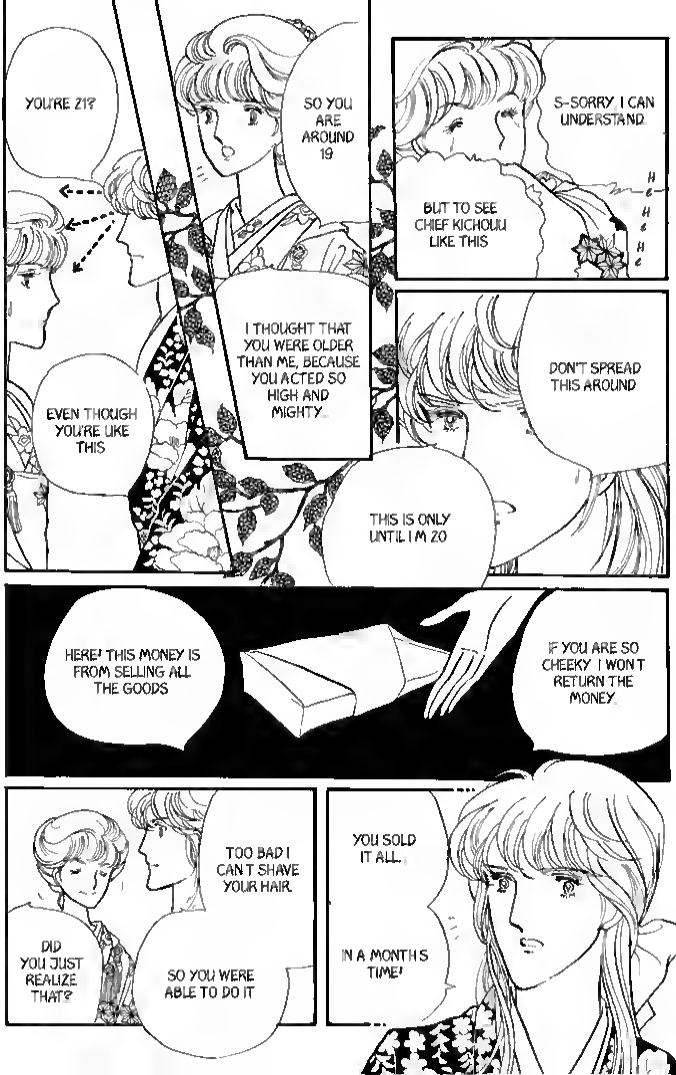
EH!

...RIGHT...
BEFORE YOUR EYES...

O MY GOSH. SHE'S SO QUIET AND SO DIFFERENT FROM HER LITTLE BROTHER
SORRY, CAN YOU REPEAT THAT?

MY FAMILY DIDN'T WANT TO RAISE BOYS, SO MY PARENTS RAISED A GIRL.
THAT'S RIGHT, I CAME HERE TO LET OUT MY ANGER. BUT I AM LAUGHING.
ANY COMPLAINTS?


Low blood pressure
I'LL MAKE YOU BASTARDS PAY FOR THIS
HOHOHO...
O-H-O
HAHAHA...
CHA

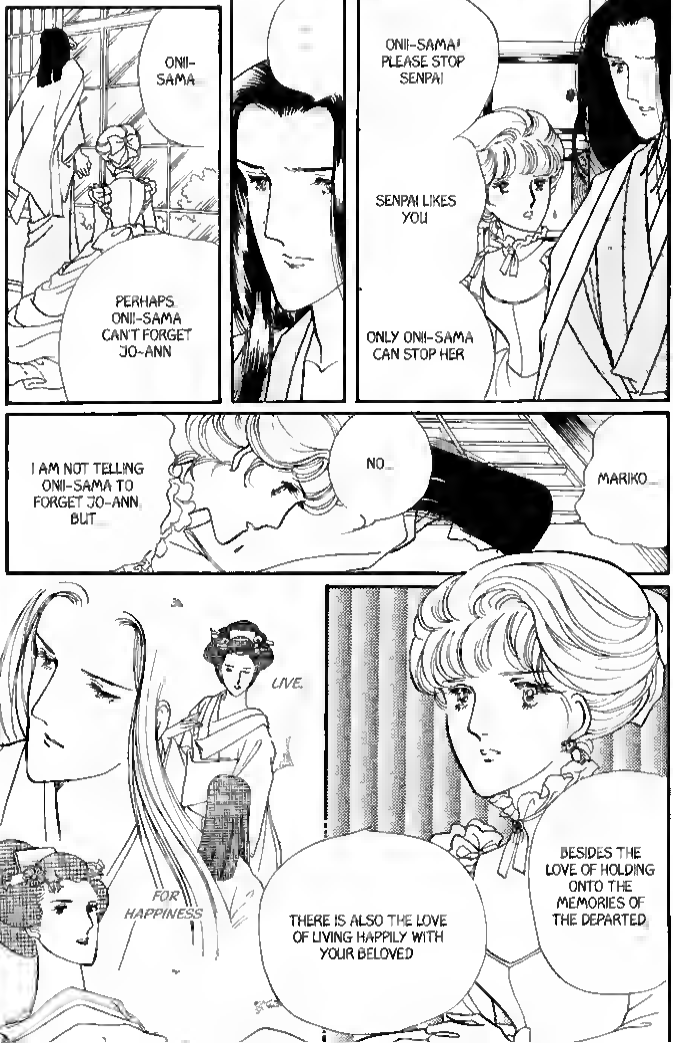

YOU'RE 21?
SO YOU ARE AROUND 19
I THOUGHT THAT YOU WERE OLDER THAN ME, BECAUSE YOU ACTED SO HIGH AND MIGHTY.
EVEN THOUGH YOU'RE LIKE THIS
S-SORRY, I CAN UNDERSTAND.
BUT TO SEE CHIEF KICHOUU LIKE THIS
H e H e H e
DON'T SPREAD THIS AROUND
THIS IS ONLY UNTIL I'M 20
HERE! THIS MONEY IS FROM SELLING ALL THE GOODS
IF YOU ARE SO CHEEKY, I WON'T RETURN THE MONEY.
TOO BAD I CAN'T SHAVE YOUR HAIR.
DID YOU JUST REALIZE THAT?
SO YOU WERE ABLE TO DO IT
YOU SOLD IT ALL.
IN A MONTH'S TIME!

WHEN HE SMILES
HE LOOKS JUST LIKE SHIN
WHY ARE YOU STARING AT ME?
HMM
SO HE CAN BE NICE, TOO
THANK YOU.
WITH THIS THE GROUP CAN FEEL REASSURED
MY FIRST LOVE.
SORRY... BECAUSE YOU ARE SIMILAR TO SOMEONE I KNOW...
WHY AREN'T YOU WITH YOUR FIRST LOVE?
SO HE IS NOT THE DIRECTOR OF KAI OVERSEA TRADING.
HMMM...

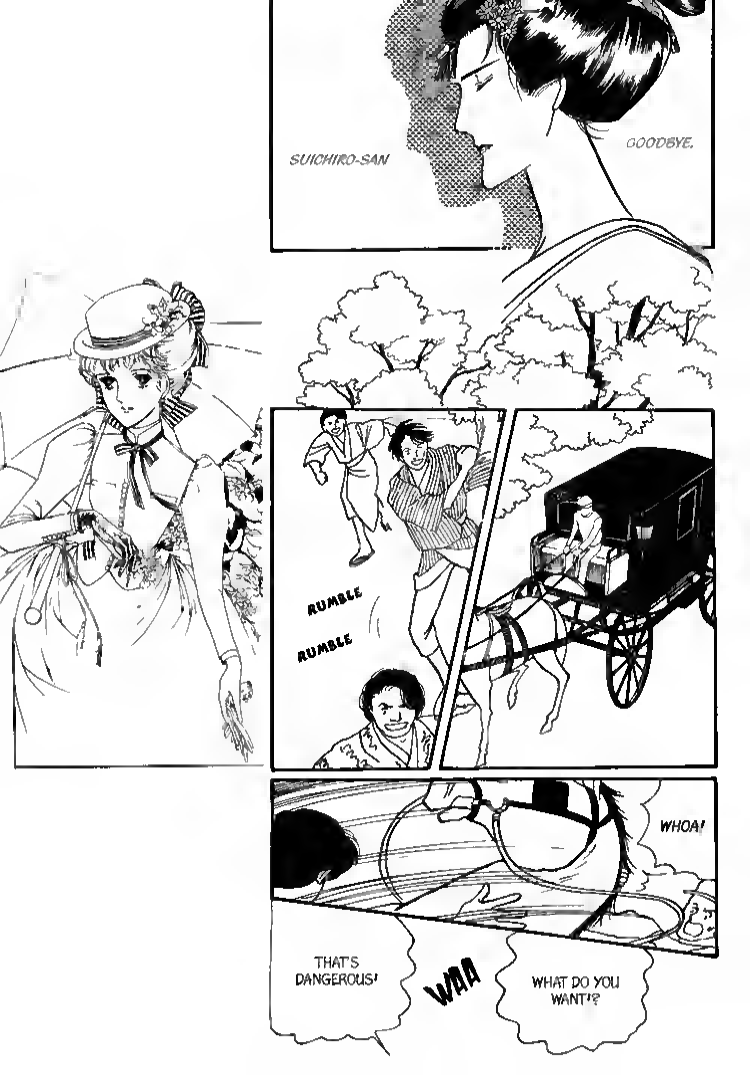
WHY DIDN'T YOU COME TO ME AT THAT TIME?
IT WAS AS IF I WERE ASKED BY SHIN-SAN
NO THAT WASN'T IT
WHY WERE YOU THE ONE WHO ASKED ME?
THAT FELT ODD
SORRY. WHAT I SAID WAS INAPPROPRIATE.
WHY SHIN-SAN..
BECAUSE I LOST TO UNO...
MY LOVE FOR YOU HAS LOST TO UNO'S LOVE.
I COULDN'T LEAVE EVERYTHING BEHIND TO GO TO YOU

AM STILL HERE ALIVE.
BUT I.
BECAUSE HE IS ONLY 19 YEARS OLD
CHIEF KICHOU MUST NOT BE ABLE TO UNDERSTAND THIS
AH!
YOU ARE MAKING FUN OF ME!
WHEN A WOMAN DOESN'T WANT TO LOSE SOMETHING PRECIOUS SHE CAN FLY EVEN IF IT MEANS LOSING HER LIFE.
BECAUSE I COULDN'T FLY
EH?
I MEANT I LIKE YOU
EH?
NEXT TIME, THE ISHIHAYA GROUP WILL GIVE THE KANOU SHOP PRIORITY.
OKAY! I HAVE DECIDED.
WHEN THERE IS A PROBLEM, THE ISHIHAYA GROUP WILL HELP.
I HAVEN'T LAUGHED FOR A WHILE.
I FEEL A LITTLE REFRESHED

OKAY!
THEN LET'S PROVE THE VOW YOU JUST MADE.
CHIEF KICHOU!
DON'T MAKE ME TO SAY THAT AGAIN
BESIDES I DON'T MEANT THAT IN A WEIRD WAY
5 DAYS FROM NOW
I WANT TO BORROW 10 AGILE MEN FROM THE ISHIHAYA GROUP
IT CAN'T BE!
SHE IS FROM A SAMURAI FAMILY SHE WOULDN'T DO THAT SORT OF THING
RINKO AT THAT AMERICAN MAN'S PLACE!


ONII-SAMA
PERHAPS ONII-SAMA CAN'T FORGET JO-ANN
ONII-SAMA! PLEASE STOP SENPAI
SENPAI LIKES YOU
ONLY ONII-SAMA CAN STOP HER
I AM NOT TELLING ONII-SAMA TO FORGET JO-ANN, BUT...
NO...
MARIKO...
LIVE,
FOR HAPPINESS
THERE IS ALSO THE LOVE OF LIVING HAPPILY WITH YOUR BELOVED
BESIDES THE LOVE OF HOLDING ONTO THE MEMORIES OF THE DEPARTED

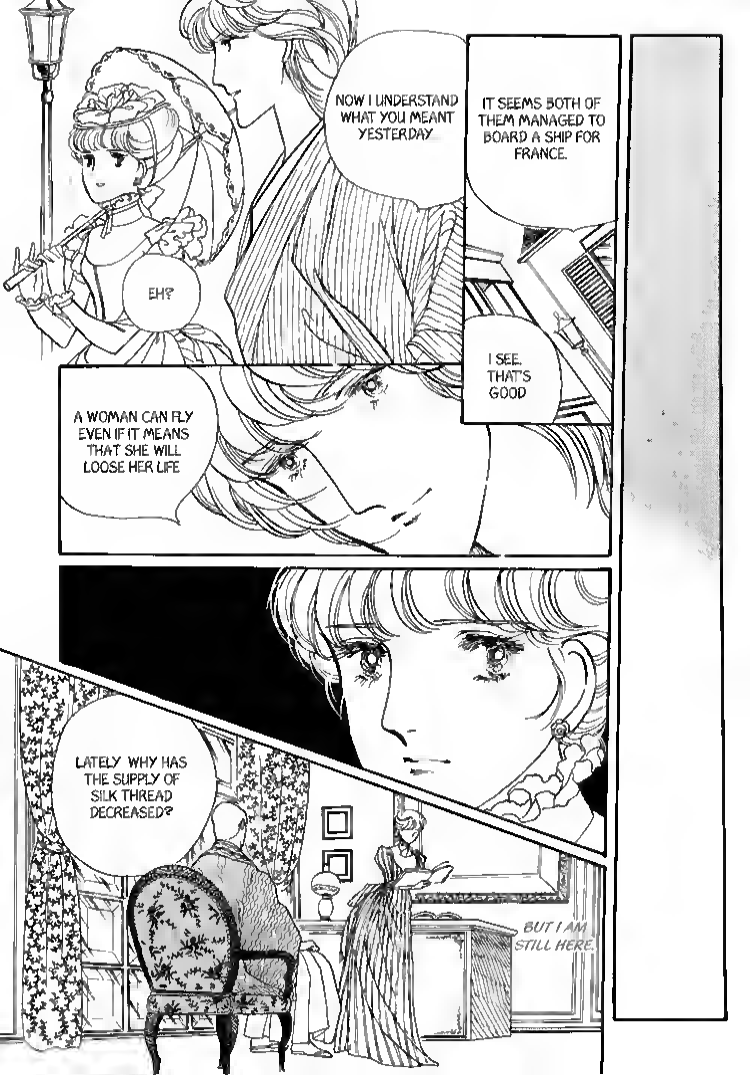
JO-ANN MUST WANT IT THIS WAY, TOO.
BECAUSE EVERYONE WANTS THEIR LOVED ONES TO BE HAPPY.
I WANT ONII-SAMA TO BE HAPPY.
ONII-SAMA.
MARIKO...
HOW TERRIBLE.
I DO WHAT I MUST.
I AM SORRY, RINKO.
THANK YOU SO MUCH, MISTRESS.
I REALLY AM.
NEE-SAN.


SUICHIRO-SAN
GOODBYE.
RUMBLE
RUMBLE
WHOA!
THAT'S DANGEROUS!
WHA
WHAT DO YOU WANT!?

GO TELL BRIGHT TO BRING ANOTHER CARRIAGE
IF YOU DARE!
WHAT ARE YOU GUYS TRYING TO DO!
THIS CARRIAGE BELONGS TO ISHIHAYA
NEIGH
HEY! WHAT IS THAT SUPPOSE TO MEAN!?
DON'T GO TO BRIGHT

THAT'S IMPOSSIBLE!
IT'S ALREADY BEEN PROMISED
GRAB
OH!
THEN WHAT'S THIS?
YOU PLANNED TO COMMIT SUICIDE AFTER FULFILLING THE PROMISE FOR YOUR MISTRESS
YOU ARE STUPID
YOU REALLY ARE STUPID
RINKO...
SHUICHIRO-SAN!

ALL RIGHT! THE CARRIAGE IS HEADED FOR THE DOCKS.
YES.
OK!
MY LUNGS ARE INFECTED
I PROBABLY WON'T LIVE FOR LONG
LIFE WILL BE HARD
I LIVE.
FOR HAPPINESS
AND BE HAPPY!
ONII-SAMA'S BELONGING ARE AT THE DOCKS
WE WILL TAKE CARE OF THE REST
BE CAREFUL YOU TWO
YOU TOO MARIKO-SAN!


NOW I UNDERSTAND WHAT YOU MEANT YESTERDAY
IT SEEMS BOTH OF THEM MANAGED TO BOARD A SHIP FOR FRANCE.
EH?
I SEE. THAT'S GOOD
A WOMAN CAN FLY EVEN IF IT MEANS THAT SHE WILL LOOSE HER LIFE
LATELY WHY HAS THE SUPPLY OF SILK THREAD DECREASED?
BUT I AM STILL HERE.

DURING THAT TIME, WE ARE OVERWHELMED
THAT'S BECAUSE THE THREADS ARE MADE FROM SILKWORM COCOONS
SO THE WORK MUST BE DONE IN THE SHORT PERIOD BEFORE THE SILKWORM HATCHES.
ON TOP OF THAT PLANT OIL HAS BECOME EXPENSIVE
SO WE CAN'T DO ANYMORE.
BUT WE MUST STOP WORKING AT NIGHT, BECAUSE IT BECOMES DARK.
LAMPS?
OJOU-SAN
KEROSENE LAMPS ARE COMMON IN YOKOHAMA AND TOKYO.
PLANT OIL? THEN ARE THEY STILL USING TRADITIONAL LANTERNS?
THAT'S NOT SUCH A BIG DEAL. KEROSENE LAMPS ARE MUCH BRIGHTER.
OJOU-SAN! OJOU-SAN!
THEREFORE THEY ARE VERY EXPENSIVE.
BUT THEY ARE RARE IN THE VILLAGES

MADAM KAI
WE HAVE MET BEFORE AT ROKUMEIKAN
LIVING STONE
A LARGE COMPANY
OKAY! DON'T BE SURPRISED!
THE LIVINGSTONE COMPANY FROM ENGLAND WANTS TO DO BUSINESS WITH US!
THEY ARE COMING TO THE SHOP RIGHT NOW
THEREFORE WE WISH TO DO BUSINESS WITH YOUR SHOP.
BESIDES BEING AN ATTRACTIVE LADY YOU ARE ALSO A GREAT MERCHANT.
I UNDERSTAND
THIS WILL MEAN BIG BUSINESS
WHAT IS THE PRODUCT?
CORRECT
IF I AM NOT MISTAKEN, YOU ARE MR. MARTEN
I SAW HOW YOU WORKED AT ROKUMEIKAN.

TEA...
IT IS POSSIBLE.
JAPANESE TEA.
WE WILL OFFER COAL OR WOOL AT LOW PRICE.
IF YOU CAN STOCK TEA BY AN APPOINTED TIME.
LET'S SEE.
WHAT DO YOU WISH IN RETURN?
WE WANT..
JAMF CO LTD
——ロンドン——

HI
IF IT ISN'T THE BARON! LONG TIME, NO SEE. WHEN DID YOU ARRIVE IN LONDON?
JUST RECENTLY
BESIDE COAL AND OIL, I WANT TO BUY SOME LAMPS
LAMPS? I AM SORRY. WHY?
NOT LONG AGO A JAPANESE COMPANY BOUGHT UP ALL THE LAMPS HERE
THROUGH THE LIVINGSTONE COMPANY
LIVING-STONE?
QUITE IMPRESSIVE. IS THAT JAPANESE COMPANY FROM OSAKA?
JUST A MINUTE. HMM...
THE KANOU COMPANY FROM YOKOHAMA
IT'S REPRESENTED BY MARIKO KAI. IT SAYS THAT MARIKO IS A WOMAN.
MARIKO!

WE MUST BE CAREFUL
BETWEEN THE BARON AND THIS WOMAN THERE ARE MANY GREAT MERCHANTS IN JAPAN.
AND THIS KANOU OWNER LADY IS SAID TO BE SKILLFUL.
JUST LIKE YOUR WIFE?
AND A GREAT BEAUTY
IT'S MARIKO!
TO BE ABLE TO DO BUSINESS WITH LIVINGSTONE?
WHAT A FORMIDABLE LADY...
YES SHE IS SIMILAR.
RYUSUKE!
LATER...
WHY DIDN'T YOU TELL ME THAT YOU WERE STAYING IN THIS CITY?

ISADORA DANDRIDGE.
IT'S BEEN A WHILE, BARON.
I DON'T THINK YOU WERE IN LONDON.
I THOUGHT THAT YOU LIVED IN ESSEX
I GREW BORED THERE.

WE WERE DIVORCED
ARE YOU WITH YOUR HUSBAND?
NO
A YEAR AGO
NO
EVEN IF I DID, THERE ISN'T ANYTHING THAT I CAN DO ABOUT IT
SINCE I RECEIVE THAT DECORATED PLATE
I DON'T EXPECT TO HEAR THAT
STOP PRETENDING! YOU KNOW WHY
AREN'T YOU GOING TO ASK FOR THE REASON?
THIS IS FOR YOU.
ONLY FOR YOU I AM WILLING TO LIVE ALONE

ISADORA...
IT'S BECAUSE I LOVE YOU.
I REALLY DO
IN THE BEGINNING, YOU WEREN'T INTERESTED IN THE EASTERN GUY TAKEN IN BY YOUR FATHER, MR. DANDRIDGE AND HIRED AS HIS SECRETARY
THAT IS A LIE, ISADORA
YOU PROCLAIM WHAT OTHERS SCARCELY WHISPER.
YOU STARTED TO TAKE AN INTEREST IN ME
AFTER I ACCOMPANIED YOUR FATHER TO PARIS
AND ACQUIRED THE TITLE OF BARON. SINCE THEN I BECAME THE SUBJECT OF RUMORS AMONG THE WOMEN OF HIGH SOCIETY.

I LIKE THAT ATTITUDE OF YOURS TOO
ISADORA
AT THAT TIME, YOU WERE ENGAGED
I HEARD YOU MARRIED THAT WOMAN THAT YOU WERE PURSUING IN JAPAN
BUT I HEARD A RUMOR FROM YOUR FRIENDS IN LONDON THAT
THE BARON MARRIAGE S IS NOT A HAPPY ONE.
YOUR WIFE DOESN'T LOVE YOU DOES SHE?
I HIT THE BULLSEYE
IT SEEMS

ISADORA
I LOVE YOU
RYUSUKE!
AND NOR SHALL I.
EVEN IF SHE DOESN'T LOVE ME,
I WON'T GIVE UP MY LOVE
I LOVE YOU!
YOU ARE MISTAKEN ISADORA.

RYUSUKE!
BUT THAT IS ALL
I AM TRULY GRATEFUL FOR WHAT HE HAS DONE
YOU ARE THE DAUGHTER OF THE MERCHANT WHO HELPED ME BECOME THE MAN THAT I AM.
I CAN ONLY PRAY THAT YOU WILL REALIZE THIS SOON
YOU WON'T FIND YOUR HAPPINESS WITH ME.
I WON'T GIVE UP!
I WILL...
Clink
NEVER GIVE UP!

EVEN WHEN ONE KNOWS THAT LOVE IS NOT RETURNED,
LOVE NEVER GIVES UP.
TO YOKOHAMA
I WILL RETURN..
TO JAPAN

Note 1 san = 1/100 Yen

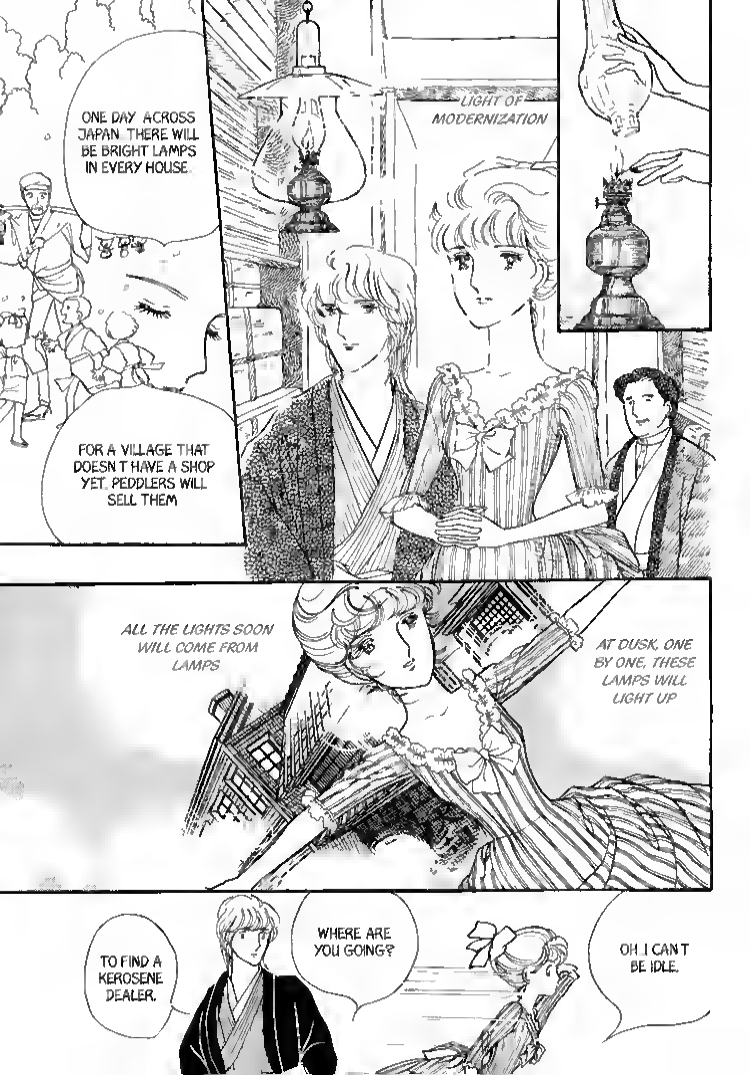
MARIKO
OKAY! LEAVE IT TO US.
PLEASE HELP US TODAY AS WELL.
I ALSO NEED TO THANK EVERYONE. I CAN GET A CHEAPER PRICE FOR TEA WITH YOUR HELP
CHIEF KICHOU IS AMAZING! YOU WERE ABLE TO GATHER 500 WOMEN
YES. OF COURSE.
ARE THESE NAGAYA WOMAN HELPFUL?
WHY? SAYING OJOU-SAN FEELS WEIRD
MARIKO-SAN DOESN'T SIT RIGHT
MRS. RYUSUKE KA! PRESIDENT MISTRESS MASTER..
HEY YOU..
I AM GRATEFUL. CAN YOU STOP ADDRESSING ME SO FAMILIARLY?
ENOUGH OF THAT.
WHEN MARIKO IS IN TROUBLE, I WILL TRY TO HELP AS MUCH AS I CAN

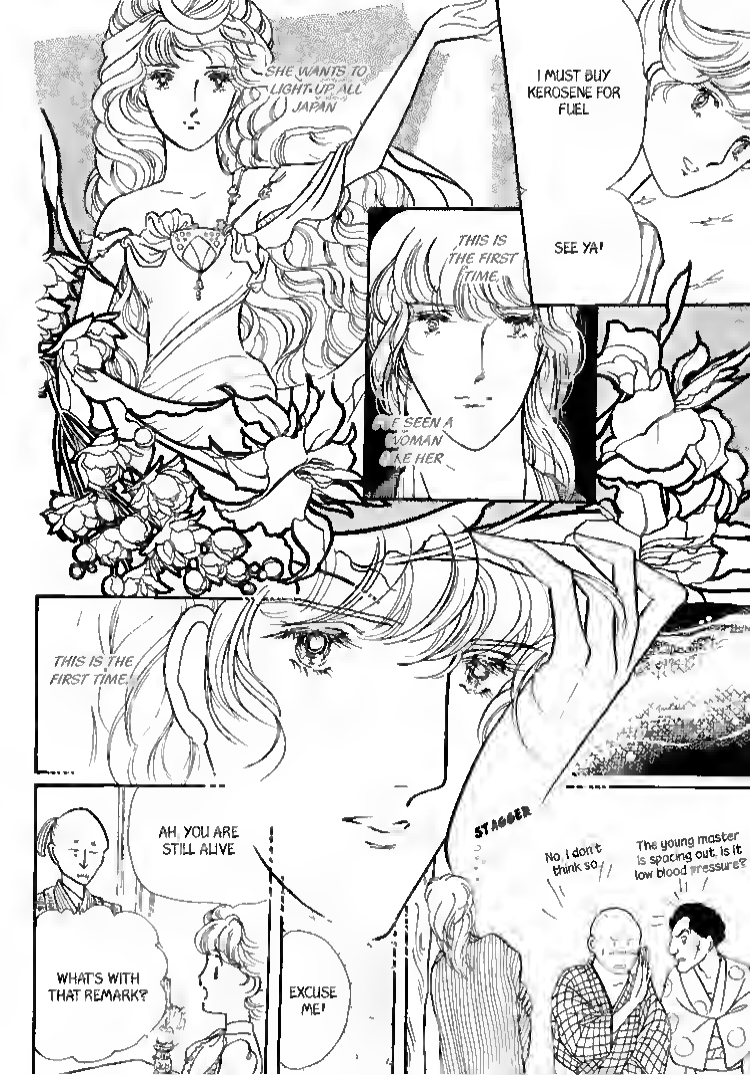
AH HAHAHAHA
YOU MUST ADDRESS ME WITH RESPECT.
STOP THAT!
Yeah right
YOU DON'T LOOK AT ME WITH ANY RESPECT.
YOU ARE YOUNGER THAN ME.
ACTUALLY WE NEED TO USE OUR HEADS
THE WASHING AND STEAMING STILL MUST BE DONE BY A SPECIALIST
THE QUALITY IS OKAY... IT IS ACCEPTABLE.
RIGHT ABOUT THAT WE WILL BRING IT TO THE FOREIGN QUARTER AND HAVE THE SPECIALISTS DO WHAT THEY CAN
YOU ARE NEW AND STILL COULD COLLECT THIS MUCH TEA AT SUCH A LOW PRICE.
SO WE CAN REDUCE THE COST OF THE TEA.

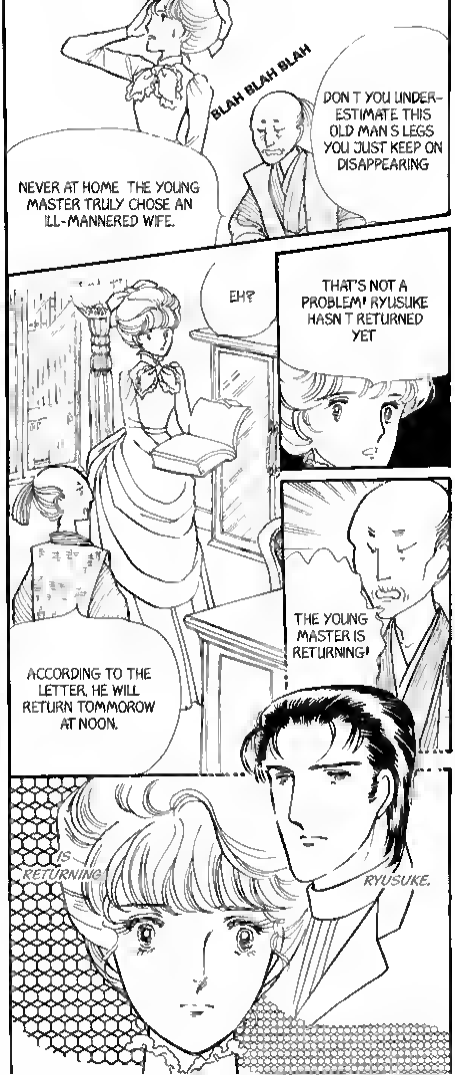
WE MERCHANTS FROM ENGLAND ADMIRE YOUR TALENT FOR BUSINESS
IN THE FUTURE I WANT TO INVITE YOU TO MEET WITH A MAN.
A MAN?
THE DANDRIDGE COMPANY
HE DEALS WITH WOOL AND DYE PRODUCTION AND SELLS THEM HIMSELF AS WELL.
A MERCHANT?
IF ONE CAN WORK WITH THE DANDRIDGE COMPANY NOTHING IS UNOBTAINABLE FROM ENGLAND
THE DANDRIDGE COMPANY OPERATES MAINLY IN THE INDIAN AND PACIFIC OCEANS
IT WOULD BE EDIFYING FOR ME IF I CAN MEET WITH THAT MAN.
AS WE SPOKE, YOUR ORDER ARRIVED
OH! IS THAT SO
I WILL TRY TO MEET HIM, SOON, WHEN I HAVE THE TIME.

OJOU-SAN WHERE ARE YOU GOING?
THE DOCKS!
THE GOODS FROM LIVINGSTONE HAVE ARRIVED!
IT'S REALLY BUSY!
WAIT I AM COMING TOO!
OJOU-SAN REFUSED TO TELL US WHAT SHE ORDERED
THE LIVINGSTONE GOODS ARE HERE!
WHAT STURDY PACKAGING
WHAT COULD BE INSIDE?
SOMETHING RATHER NICE.
I WILL SHOW IT TO YOU!
LAMPS!?

THEREFORE, THE PRICE IS AFFORDABLE FOR EVERYONE.
THESE ARE FOR EVERYDAY USE AT HOME.
WHY, IT LOOKS SO SIMPLE.
IT'S REALLY BRIGHT
I BROUGHT A SAMPLE HOME TO TRY AND THE ORDINARY LIVING ROOM TRANSFORMED THANKS TO THE BRIGHTNESS
THIS IS AMAZING!
Traditional lantern
Wick
Wind tube
Wind hole
Oil chamber
ALL THIS TIME, LAMPS HAVE BEEN SEEN AS A LUXURY
NORMALLY PEOPLE ONLY USE TRADITIONAL LANTERNS
WHICH BURN PLANT OIL AND CAN'T COMPARE TO THE BRIGHTNESS OF KEROSENE LAMPS.
THIS COULD BE CALLED THE LIGHT OF MODERNIZATION
LIGHT OF MODERNIZATION


ONE DAY ACROSS JAPAN THERE WILL BE BRIGHT LAMPS IN EVERY HOUSE.
FOR A VILLAGE THAT DOESN'T HAVE A SHOP YET, PEDDLERS WILL SELL THEM.
LIGHT OF MODERNIZATION
ALL THE LIGHTS SOON WILL COME FROM LAMPS
AT DUSK, ONE BY ONE, THESE LAMPS WILL LIGHT UP
TO FIND A KEROSENE DEALER.
WHERE ARE YOU GOING?
OH, I CAN'T BE IDLE.


SHE WANTS TO LIGHT UP ALL JAPAN
I MUST BUY KEROSENE FOR FUEL
SEE YA!
THIS IS THE FIRST TIME
E SEEN A OMAN E HER
THIS IS THE FIRST TIME!
STAGGER
No, I don't think so
The young master is spacing out. Is it low blood pressure?
AH, YOU ARE STILL ALIVE
WHAT'S WITH THAT REMARK?
EXCUSE ME!


BLAH BLAH BLAH
DON'T YOU UNDER-ESTIMATE THIS OLD MAN'S LEGS YOU JUST KEEP ON DISAPPEARING
NEVER AT HOME. THE YOUNG MASTER TRULY CHOSE AN ILL-MANNERED WIFE.
EH?
THAT'S NOT A PROBLEM! RYUSUKE HASN'T RETURNED YET
ACCORDING TO THE LETTER, HE WILL RETURN TOMMOROW AT NOON.
THE YOUNG MASTER IS RETURNING!
IS RETURNING
RYUSUKE.

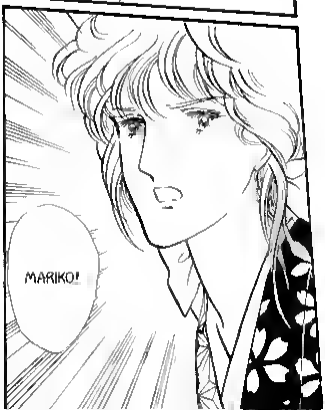
HOW ODD.
WHY IS THAT?
NO
BEFORE, I DIDN'T EVEN WANT TO HEAR HIS NAME.
I DON'T HATE HIM ANYMORE, NOT LIKE BEFORE
NO, IT'S NOT. I DON'T LIKE HIM
IT FELT LIKE MY HEART WOULD BE STOLEN BY HIM.
HE SEEMED TO BE ABLE TO READ MY HEART
RATHER IT WAS FEAR
BUT WHEN I SEE CHIEF KICHOU WHO LOOKS SIMILAR TO SHIN SAN.
(NOT BECAUSE I HATED HIM.)
BUT BECAUSE I REGRETTED THAT I COULDN'T GO TO SHIN SAN
I GOT ANGRY AT RYUSUKE.

PERHAPS I AM FEELING GUILTY ABOUT SHIN-SAN

BUT OF COURSE EVEN IF I SAY THAT
THAT DOESN'T MEAN I LIKE RYUSUKE

THE MORNING CHORES HAVE BEEN DONE.
I BETTER GO HOME FIRST.

I WANT TO ACT MUCH KINDER.
BUT THIS TIME IF I SEE HIM
EVEN THOUGH I DON'T LIKE HIM
IT'S BETTER IF THINGS BECOME MORE PEACEFUL.


MARIKO!

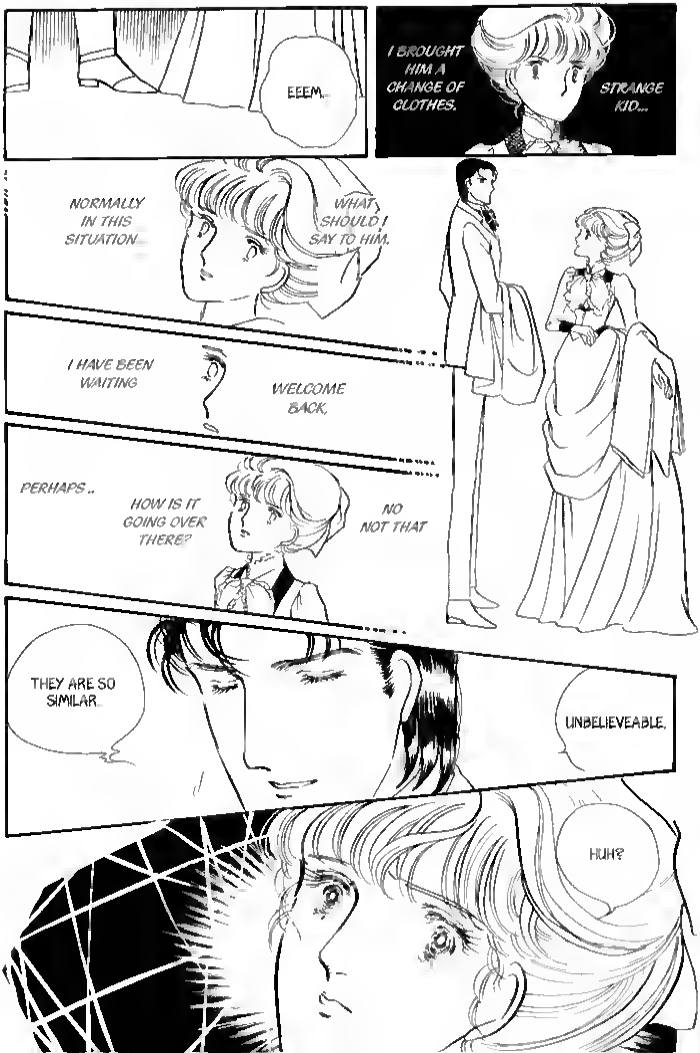
CHIEF KICHOU
HAVE YOU HEARD? THERE WILL BE A STORM THIS AFTERNOON
A STORM?
THAT'S NOT POSSIBLE TODAY IS SUNNY
ME TOO I ONLY PARTLY BELIEVE IT
I HEARD THAT THIS MORNING FROM A FISHERMAN
IT IS BETTER TO UNLOAD THE GOODS AND MOVE THE SHIP OFF SHORE QUICKLY
IS THAT TRUE?
WILL THERE BE A STROM?
I AM NOT SURE
BUT THIS IS ACCORDING TO AN EXPERIENCED FISHER.
BUT HOW DO WE MOVE THE SHIP OJOU-SAN?
THE SAILORS HAVE DISEM-BARKED AND COULD BE ANYWHERE
THAT'S TRUE.

I WILL TELL THAT TO THE STEVEDORES
UNLOADING THE GOODS IS MORE IMPORTANT
WE DEAL WITH THE SHIP LATER, WHILE WE SEE HOW THE SITUATION IS.
THUMP
LOOK OUT!
ACK
NOTHING I M JUST WORRIED
SORRY TO TROUBLE YOU.
I SEE. YOU HAVE LOW BLOOD PRESSURE.
EH!
CHIEF KICHOU!
WHY? MY HEART BEATING FASTER
WHY? PLEASE BE CAREFULL
SORRY IN THE MORNING MY FEET OFTEN SLIP

CHIEF KICHOU RUSHED HERE AND FORGOT TO CHANGE CLOTHES
HOW CUTE!
squeak
JUST A MOMENT
I BROUGHT A CHANGE OF CLOTHES
ISN'T IT ODD! YOU WENT OUT WEARING THAT
GYA HAHAHAHA
AH!
YOU CAME WHILE WEARING THAT!

EXCUSE ME!
SORRY I WAS UNCERTAIN WHETHER YOU WERE A MAN OR WOMAN
IS MARIKO HERE?
A MAN?
WHO ARE YOU?
WHAT IS YOUR BUSINESS WITH MARIKO?
JUST A SECOND!
STRANGERS ARE NOT ALLOWED IN THE BACK OF THE SHOP
IF YOU DON'T LIKE IT THEN COME TO ISHIHAYA'S GROUP...
I WON'T LET ANYONE BOTHER MARIKO
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BRIGHT'S MEN TRIED TO APPROACH RINKO-SAN
I KNOW! YOU MUST BE BRIGHT'S MAN

CHIEF KICHOU, SORRY TO KEEP YOU WAITING
HERE, I BROUGHT—
RYUSUKE!
WHAT HAPPENED, YOU TWO?
RYUSUKE ?
THIS IS YOUR HUSBAND?
YES.
CHIEF KICHOU,
I AM LEAVING


EEEM...
I BROUGHT HIM A CHANGE OF CLOTHES.
STRANGE KID...
NORMALLY IN THIS SITUATION...
WHAT SHOULD I SAY TO HIM.
I HAVE BEEN WAITING
WELCOME BACK.
PERHAPS..
HOW IS IT GOING OVER THERE?
NO NOT THAT
THEY ARE SO SIMILAR...
UNBELIEVEABLE.
HUH?

YOU ARE BLUSHING
AND NOTHING ELSE?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HE IS JUST THE HEAD OF THE STEVE-DORES
AND NOTHING ELSE
I AM GOING HOME FIRST
WHAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THAT BOY HAS A CRUSH ON YOU
WAIT!
RYUSUKE!
RYUSUKE!
EH?

A MATCH MADE FOR YOU!
I SAW SHINTARO IN HIM.
YOU'RE WRONG...!
RYUSUKE!
I DON'T KNOW MAYBE SHE WENT HOME?
WHERE IS OJOU-SAN!
RYUSUKE!
THAT'S NOT IT...!
WHAT ABOUT THE SHIP?
WELL, THAT'S TRUE
I DON T THINK WE SHOULD BE WORRIED IT IS SUNNY
THE MEETING SHOULD NOT BE LIKE THIS

THE MASTER SAYS HE IS TIRED AND DOESN'T WANT TO BE WOKEN UP.
RYUSUKE!
RYUSUKE!
IT CAN'T BE HELPED. HE LEFT HIS SUIT HERE.
AN EARRING?
JUST ONE?
AH!
drink

WHAT A JOKE.
clang
I DON'T NEED THIS ANYMORE.
DAMN YOU RYUSUKE!
NO WAY.
THAT WOMAN!
HE DID MEET THAT WOMAN FROM THE DECO RATED PLATE.
IT'S ONLY RYUSUKE, BUT MY FEELINGS HAVE BECOME LIKE THIS... WHY?
IT'S ONLY HIM.
WHY!

To be continued to Yokohama Monogatari vol. 3

著者——大和和紀（やまとわき）
発行者——野間佐和子
発行所——株式会社講談社
東京都文京区音羽二丁目一二一一郵便番号一一二一八〇〇一
電話　編集部（〇三）五三九五一三四八一
　　販売部（〇三）五三九五一三六〇八
　　業務部（〇三）五三九五一三六一三

一九九六年　四月　十二日　第一刷発行
二〇〇三年　一月　二十七日　第十刷発行

定価はカバーに表示してあります。

デザイン——大岡喜直
印刷所——株式会社廣済堂
製本所——株式会社フォーネット社

©Waki Yamato 1996 Printed in Japan

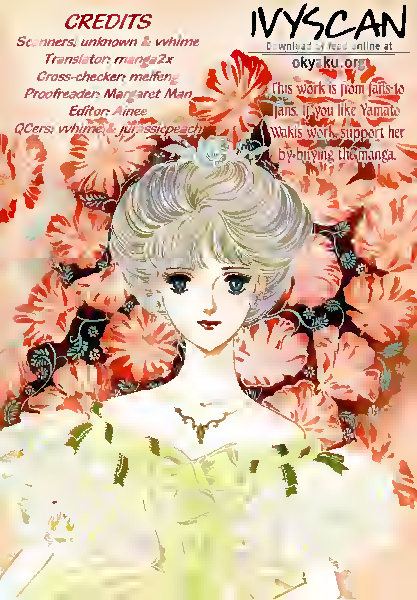
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社雑誌業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
なお、この本についてのお問い合わせはデザート編集部宛にお願いいたします。

N D C 726 414p 15cm
ISBN4-06-260224-5

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

IVYSCAN
Downloaded & read online at
oky.ku.com
This work is from fans to fans. If you like Yamato Waki's work, support her by buying the manga.

CREDITS
Scanners: unknown & whime
Translator: manga2x
Cross-checker: meifeng
Proofreaders: Margaret Man
Editor: Aimee
QCers: whime & jujussiqeachi



Please do not upload our releases to online reading sites (ex: Mangafox, Mangahere) except Batoto.net. All releases can be downloaded or read directly from ivyscan site.

IVYSCAN

Download or read online at

okyaku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me

http://okyaku.org

Wanna-be-translator, we need you!!!

We're looking for more people who'd like to translate for various projects.
Editor
Type-setter

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo